

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 40 Ptas.

Jueves 8 de noviembre de 1984  
Año I XXXIV.—Núm. 25.762

## Segovia seguirá en la comunidad autónoma de Castilla y León

*El Tribunal Constitucional ha desestimado el recurso de inconstitucionalidad presentado por 54 senadores del Grupo Popular*

El fallo se ha dado a conocer poco antes de las dos de esta tarde

(Pág. 3)

### Argelia

#### Duras críticas a la política española en el Magreb

Argel.— El Gobierno español es objeto hoy, jueves, de duros ataques por parte de la prensa argelina, a propósito de lo que es calificado aquí como «Las intenciones belicosas de Madrid en Magreb».

El diario progubernamental «El Mujahid» («El Combatiente») estima, al referirse a las recientes maniobras conjuntas hispano-marroquíes y al viaje del ministro español de Defensa, Narcís Serra, a Rabat, que ello induce a considerar «la complicidad del eje Madrid-Rabat».

#### EL PROBLEMA DEL SAHARA

Al referirse a la cuestión del Sahara Occidental el citado periódico habla de «la inconsis-

tencia y versatilidad del Gobierno socialista español ante el problema saharauí».

Según el comentarista del periódico citado, en el curso del ejercicio «Atlas», los aviadores españoles habrían dado a sus colegas marroquíes «algunas lecciones sobre la mejor forma de partirle el espinazo al Polisario».

El diario argelino estima que «las maniobras Atlas 84» y el acuerdo militar hispano-marroquí constituye una tentativa suplementaria de desestabilizar un Magreb, que soporta ya el duro peso de la política de ejes y alianzas contra-natura», en una clara alusión al tratado entre Marruecos y Libia.— Efe

### País Vasco

#### OTRO ASESINATO DE E. T. A.

Cestona (Guipúzcoa).— Juan Sánchez Sierra, de 39 años, ha aparecido esta mañana muerto, con varios disparos en el cuerpo, en un monte cercano a la localidad guipuzcoana de Cestona.

Según han informado en el

Ayuntamiento de esta población, Juan Sánchez Sierra ha sido abordado esta mañana en la calle por tres individuos que le obligaron a introducirse en un vehículo y le trasladaron al barrio de Aizarna, donde en un descampado le dispararon y huyeron posteriormente.

El vehículo utilizado por los autores del hecho, según las mismas fuentes, había sido robado a punta de pistola momentos antes al vecino de Cestona Juan María Aguirre cuando este se dirigía hacia su trabajo.

Arregui fue abordado por dos personas que le conminaron a continuar el viaje en su vehículo —un «Renault 5»— y, según señalaron en el Ayuntamiento, se dirigieron entonces a buscar a Juan Sánchez.

Las cinco personas llegaron juntas al barrio de Aizarna y, una vez en el lugar, el dueño del vehículo fue separado del grupo. En ese momento, según relató el mismo, escuchó varios disparos.

Los autores de los disparos que ocasionaron la muerte de Juan Sánchez Sierra, dijeron pertenecer a ETA, según Arregui.— Efe

### Pamplona

#### Detenidos dos simpatizantes de HB

Pamplona.— Dos simpatizantes de Herri Batasuna, José Luis Sanz Espinosa y su esposa Inés Lasheras Barba fueron detenidos durante la pasada noche en su domicilio del barrio pamplonés de La Chantrea y trasladados a Comisaría donde permanecen incommunicados.

Según informa «Egin», los detenidos, de 51 y 50 años respectivamente, son los padres de Oscar Sanz, que cumple condena en la cárcel de Herrera de la Mancha.

En estos momentos son siete, todas ellas de HB, las personas detenidas e incommunicadas, en aplicación de la legislación antiterrorista, en Pamplona.— Efe



BILBAO. Tres personas resultaron heridas y varias contusionadas en los incidentes ocurridos ayer en Bilbao, con motivo de las protestas en contra de la reconversión naval. La mayoría de los lesionados fueron alcanzados por piedras y objetos contundentes arrojados contra la Policía por trabajadores del astillero de Olaveaga, excepto en el caso del conductor de un vehículo «Land-Rover», que fue alcanzado por las llamas producidas por una botella de líquido inflamable. En la foto, los trabajadores de astilleros Olaveaga utilizando bidones y maderas como parapetos, lanzan con «tirachinas» todo tipo de objetos contundentes contra la Policía. (Foto Efe)

### Bilbao

#### Nuevos incidentes esta mañana

Bilbao.— Trabajadores de la factoría de Astilleros Españoles en Bilbao han levantado una barricada, esta mañana, en el puente de Deusto, para protestar por los planes de reconversión naval. La barricada estaba formada por bidones que contenían diversos productos a los que se prendió fuego.

En el lugar de los hechos se han personado efectivos del Parque de Bomberos y la circulación de vehículos ha sido cortada, ya que en la zona también han sido cruzados dos camiones.— Efe

### «Discovery»

#### Hoy, segundo intento de lanzamiento

Cabo Cañaveral (Florida, EE.UU).— Tras 24 horas de aplazamiento en el lanzamiento del «Discovery» al espacio, la normalidad en el centro espacial Kennedy es la nota dominante. Los informes meteorológicos muestran que en Cabo Cañaveral el tiempo será hoy frío pero sin lluvia, y con vientos de escasa intensidad. Los responsables de la NASA confían que a las 07.15 local (12.15 gmt), el

«Discovery» con cinco astronautas a bordo, cuatro hombres y una mujer, comience su segunda misión en el espacio.

El aplazamiento, quinto que sufre el «Discovery» desde junio pasado, se debió a los fuertes vientos cruzados que se generaron a una altitud de 10.000 metros sobre el área de Cabo Cañaveral.— Efe

### EE. UU.

#### Schultz insta a la URSS a mejorar las relaciones

Washington.— La Unión Soviética debe de tomar «medidas concretas» si quiere mejorar las relaciones con Estados Unidos, dijo el secretario de Estado, George Shultz, en una entrevista que hoy publica «The Washington Post».

El presidente Ronald Reagan y su Administración están dispuestos a ese mejoramiento de relaciones, pero corresponde a los soviéticos dar el primer paso, añadió Shultz, quien señaló que pueden lograrlo si adoptan tres medidas específicas.

Una de las medidas sería la aceptación soviética del intercambio de expertos de cada país a los sitios en donde se realizan pruebas nucleares, dijo Shultz.— Efe

### Filipinas

#### 439 muertos por el tifón «Agnes»

Manila.— Según estimaciones oficiales, el tifón «Agnes», cuyos vientos alcanzaron los 206 kilómetros por hora, ocasionó 439 muertos, 208 desaparecidos y dejó sin hogar a 491.968 personas.

Veintisiete provincias fueron declaradas zona catastrófica por las autoridades, aunque los daños mayores se registraron en la isla de Panay, donde el tifón destruyó 61.057 viviendas.— Efe

### Rodríguez Sahagún:

#### Los Presupuestos del 85 son regresivos

Madrid.— El diputado del CDS Agustín Rodríguez Sahagún ha pedido hoy en el pleno del Congreso la devolución al Gobierno del proyecto de ley de Presupuestos Generales del Estado para 1985, por considerar que los Presupuestos, desde una perspectiva progresista, eran «regresivos» y porque no contenían un esfuerzo para «modernizar el aparato productivo, ni para renovar el tejido empresarial, ni para mejorar la calidad de vida».— Efe

## apunte del día

### Reagan, cuatro años más

Y tuvimos que dar la razón a nuestra imaginación. No es que vayamos a hacer poesía precisamente ahora, lo que pasa es que, como todos imaginábamos, tenemos presidente Reagan para otros cuatro años, y decimos tenemos porque, aunque no queramos, la política del país más potente del mundo influye en todos y cada uno de los demás. Pero si bien la política exterior de Estados Unidos se hace notar en las otras naciones, a muchos lo que verdaderamente les preocupa son las decisiones que en torno a un problema concreto tome el reelegido presidente norteamericano junto con su equipo colaborador. Este tema concreto es la utilización del armamento al que ha prometido dedicar más presupuesto aún, cuando en numerosos lugares de todo el mundo se está abogando, por todos los procedimientos, por el desmantelamiento de bases de misiles, etc.

Sobre este tema hacen gracia las declaraciones que ayer hizo Reagan al periódico «The Washington Post» en las que afirmaba que durante su segundo mandato se desarrollarán «serias conversaciones» sobre el control de armas entre su país y la Unión Soviética. Mucho nos tememos que, teniendo en cuenta que ninguno de los dos está dispuesto a torcer el brazo primero, las conversaciones serán tan serias como las que mantuvieron durante estos pasados cuatro años. Tan serias, que apenas empezaban a dialogar, quedaban interrumpidas por la falta de acuerdo.

## La Prensa opina

«ABC»: Titula su editorial, «El discurso sobre los presupuestos». Se refiere al discurso de Fraga en defensa de la enmienda a la totalidad de la Ley de Presupuestos Generales del Estado. Dice que no ha sido ni demagógico ni forma parte del oportunismo electoral.

«EL ALCAZAR»: En un artículo de Antonio Izquierdo titulado «Contamos con el pueblo español», dice que este periódico se ha convertido no sólo en bandera, «sino en lámpara votiva en medio de la noche y el caos».

«CINCO DIAS»: En «Usa votó dólar» se refiere a las elecciones en Estados Unidos y dice que la reelección de Reagan tiene sus raíces en el éxito conseguido en la economía. «En su mandato —dice— ha desaparecido la depresión de confianza».

«DIARIO 16»: En «Lecciones de una victoria anunciada». Afirma que Mondale no ha ganado las elecciones no por progresista sino por antiguo. Reagan «personaliza la síntesis

del conservadurismo con el desarrollo económico, el acercamiento de la Biblia y el ordenador, moral tradicional más progreso económico».

«EL PAIS»: «La primera responsabilidad de Reagan» es el título de un editorial. Dice que el nombre que el presidente norteamericano deje en la historia dependerá más de su capacidad de abrir una vía al desarme nuclear que del número de votos que ha obtenido en las elecciones.

«AVUI»: En su editorial, opina que la jornada electoral en Estados Unidos «ha hecho surgir un presidente fuerte, pero vigilado por un Congreso que no controla».

«YA»: Se ocupa en su editorial «El PSOE y el gaitero» del caso Flick y en él pide que se elabore, sin perder tiempo, una ley sobre financiación de los partidos con la que se pretende que «todos sepamos quién paga al gaitero y que el gaitero no toque precisamente lo que le gusta al que le paga más».

## Ya se van los pastores...

Carlos Arnanz Ruiz

Cuando se publique este artículo ya se habrán ido y no precisamente a la Extremadura. Estamos en los días en que se efectúa la trashumancia, una trashumancia que en nuestro tiempo se hace en tren, camiones... y que no hace mucho se hacía a pie. Creo que vale la pena reflexionar aunque sea brevemente sobre este hecho socio-económico que tanta importancia ha tenido a través de los siglos para Segovia y que como tantos otros ha configurado la personalidad de amplios sectores de nuestra gente.

A la Extremadura iban principalmente pastores de Soria y de otros puntos de Castilla. Los segovianos lo hacían al Valle de Alcudia, en Ciudad Real, y del modo y manera que, a grandes rasgos, concreto a continuación. Partiendo, por ejemplo de Arcones, en tierra de Pedraza (Pedraza, tierra de pastores) del 18 al 20 de octubre, se iniciaba una larga andadura que se prolongaba durante aproximadamente 19 jornadas, que era el tiempo que se empleaba en alcanzar las majadas del valle donde habría de invernar el ganado.

Componía el rebaño unas mil ovejas merinas a las que acompañaban cien o doscientas cabras, cuatro o cinco mastines, ocho o diez burros —según el número de pastores— y alguna que otra yegua, para el mayoral. Estos animales transportaban el hato y las provisiones de boca que se componían de un jamón, chorizo, mucho tocino, sebo... Por la Cañada Real se salía a dormir a Navarra, de aquí al Rancho Alfaro, Santillana y Otero en otras tantas etapas. Atravesaban la sierra de Guadarrama por el Alto de los Leones, acampando al anochecer en Villalba. Luego se iba a Valdemorillo, Quijorna, Villamanta, Valmojado —ya en la provincia de Toledo— Portillo, Escalonilla... Se cruzaba el río Tajo por encima de la Puebla de Montalbán y siguiendo por el cerro del Torcón, continuaban por el puente del Milagro, el Molinillo, el estrecho de la Torre hasta el puerto de Escuerta Borregos en la provincia de Ciudad Real. La etapa 16.ª solía hacerse desde Alcolea de Calatrava al río Guadiana junto al que se acampaba pero a cierta distancia de las aguas para

evitar la humedad. Luego se pasaba este río por un puente ruinoso y tras rebasar Pozuelo de Calatrava, caían a dormir a la laguna de Cabezarados. Finalmente atrás quedarían San Quintín y la Viñuela, alcanzando el ansiado valle de Alcudia en cuyas fincas de clima más suave que el serrano de Guadarrama habría de realizarse la parte principal de la trashumancia, es decir, una permanencia de siete meses y en unas condiciones para los pastores francamente penosas, como más adelante veremos.

La alimentación, durante el trayecto, se componía, básicamente, de un pedazo de pan con algo de tocino y un trago de vino, a la hora del desayuno que venía a ser hacia las nueve de la mañana. La comida era prácticamente igual (a veces se sustituía el tocino por bellotas) y se hacía sobre las dos de la tarde. La cena, al atardecer, tenía mayor entidad y se componía de unas patatas guisadas con sebo o bien de una caldereta si se disponía de carne. Conviene aquí subrayar que jamás se mataba ninguna res para comer, que si alguna se perniquebraba la vendía luego el mayoral por el camino, dando posteriormente cuenta de ello al amo, y que sólo estaba permitido comer la carne de los animales que por la causa que fuere, generalmente por enfermedad, se hubieran muerto. Esta carne solía ser tan roja, tan mala e incluso tan peligrosa que no todos la comían.

La expedición la componían por lo regular cinco personas. El mayoral o pastor principal y cuatro atajeros. El orden de marcha era el siguiente: caminaba en cabeza o abriendo marcha el mansero o primer atajero que era el de mayor categoría después del mayoral. Este primer atajero era el encargado de sustituir al mayoral en ausencia de éste. Se le llamaba mansero porque entre su atajo o parte correspondiente del rebaño iban unos cuantos carneros mansos, convenientemente adiestrados y muy obedientes al «toma» de los mendrujos de pan que el mansero les iba dando. Las ovejas, que nada sospechaban de todo este enredo se dejaban conducir, pues, dócilmente y con la mayor facilidad. Justamente detrás del mansero y a derecha e

izquierda del mismo, caminaban el atajero segundo y el tercero, cerrando esta especie de rombo el mayoral acompañado del zagal, que no en todas las ocasiones era un muchacho.

Ni que decir tiene y como ya apunté antes que la existencia de estos «trabajadores» (como diría hoy un líder sindical o político) era francamente penosa, tanto durante el camino como ya en las majadas del Valle de Alcudia. Las inclemencias del tiempo se dejaban sentir y no había más remedio que soportarlas estóicamente. En ocasiones la lluvia se prolongaba durante varios días y existían dificultades hasta para comer. Se dormía en chozos, algunos del tamaño de una persona tumbada y por si todo esto fuera poco aún en tiempos de los maquis tenían que soportar las reiteradas visitas de Cazalla y Lazareta cuyo recuerdo aún perdura en la memoria de los que las padecieron.

El salario de estos pastores estaba compuesto por la comida y siete mil pesetas al año —cantidad referida a los años sesenta— estando permitido llevar consigo setenta ovejas propias (la excusa) pero cuya lana sería para el amo. Ya en las majadas la dieta se complementaba con algunas migas manchegas al disponerse de más tiempo que se empleaba, fuera de ocupaciones, en tejer, hacer versos o pensar en el regreso que habría de tener lugar en los primeros días del mes de junio.

Mientras tanto, aquellas zagalas que lloraban al partir los pastores habían preparado el ajuar o bien las esposas se habían despellejado las manos levantando la casa al tiempo que parían y cuidaban de la prole. Cuantos ratos, sí, pensando unos y otras en el regreso, allá para San Antonio, cuando los días son largos y las noches cortas, en la última comida en el Piadaro, ese monte del que se dice que si luce montera lloverá aunque Dios no quiera, último descanso en el trayecto donde luego ya se producirían al salirles al paso los primeros encuentros. Y luego la burla frecuente de presentar a los padres tanto tiempo ausentes las criaturas cambiadas por ver si las reconocían.

## PLAZA MAYOR

Hay noticias que le quitan a uno la pereza para escribir, y le impulsan a la máquina para expresar sus pensamientos ante algunas cosas que oye o lee. En esta ocasión, ha sido una decisión de la Unesco la que nos obliga a reflexionar. Desconocemos la valoración que hace dicho alto organismo de los monumentos que se le proponen para declararles de interés mundial, pero nos ha llamado muchísimo la atención que de los once propuestos por España, entre los que figuraba el acueducto de Segovia, no se encuentre éste entre los cinco seleccionados. No podemos desmerecer el valor de los aceptados (mezquita de Córdoba, La Alhambra, catedral de Burgos, El Escorial y la obra de Gaudí en el parque Güel, de Barcelona), pero sí sorprendernos muchísimo de que el acueducto, único en su género en el mundo, no haya sido aceptado. España va a hacer otra nueva propuesta en diciembre, y le volverá a incluir en la lista. Esperemos que los sabios varones de la Unesco «apadrinen» entonces al gran monumento, aunque insistimos en que nos parece que debería haber sido seleccionado en la primera propuesta. ¡Presuma usted ahora de acueducto cuando la Unesco no parece tomarle muy en cuenta!

D. M. Trillo

## VANDALISMO

El estado de la señalización de carreteras y vías de acceso a los pueblos de casi toda la provincia refleja nuestra despreocupación, indolencia y desidia. Con frecuencia, debido al mucho tiempo transcurrido desde que tal señalización fue implantada, sus letras y números están oxidados, despintados, borrosos, y, por consiguiente, ilegibles. Los comentarios de los conductores de vehículos son decepcionantes y nada óptimos.

Desde hace algún tiempo se celebra en Villavieja, Coca el mercado de los lunes bajo la fronda de filas de copudos olmos. Las condiciones higiénico-sanitarias de los productos alimenticios allí puestos a la venta son aceptables pues reúnen las condiciones mínimas, y aún las

superan en líneas generales. Convendría, para comodidad del público, asfaltar o pavimentar el piso para evitar lodos y encharcamientos en los días de lluvias.

Otras cosas hay dignas de tenerse en cuenta: Han desaparecido algunas vallas de las antiguas instalaciones deportivas y escolares. Esta «hazaña» es debida al persistente vandalismo de algunos seres que cometen también fechorías en viviendas deshabitadas y en sitios abandonados a su propia suerte, incluido el entorno de la zona monumental. Esto es mal endémico en otras partes. La tribu de vándalos a pesar de ser una insignificante minoría, resulta nefasta por su cobarde y mala intención y por los destrozos, que, sin ninguna utilidad para ella, comete.

Está plenamente demostrado que no representa a la raza española. A la raza de España, Galdós en sus «Episodios Nacionales», con todo acierto, así la define: «Tan pronto sublime como vil, llena de imaginación y dignidad y con más chispa en la mollera que lumbre tiene en su masa el sol». Resume de esta forma el conjunto de cualidades positivas y negativas que poseemos.

Ha llegado hora de poner coto y remedio a una situación anárquica. Varias causas, entre ellas la pereza, la han ocasionado. Sin embargo, esperemos que con voluntad y decisión por parte de todos, y dada su indiscutible importancia se resuelva este problema.

FELIX SACRISTAN

## Segovia seguirá en la comunidad autónoma de Castilla y León

Segovia permanecerá integrada en la comunidad autónoma de Castilla y León. En contra de los últimos rumores y supuestas filtraciones, el pleno del Tribunal Constitucional ha desestimado el recurso de inconstitucionalidad promovido por 54 senadores del Grupo Popular contra la Ley orgánica de incorporación de Segovia a la Comunidad Autónoma de Castilla y León.

La noticia hecha pública poco antes de las dos de la tarde ha supuesto una enorme sorpresa para los parlamentarios segovianos del Grupo Popular, Modesto Fraile, Carlos Gila y José M.<sup>a</sup> Herrero que esperaban en los pasillos la sentencia. A última hora se mostraban bastante confiados pues los rumores apuntaban a que el Tribunal tendría en cuenta sus tesis.

Según consta en el resumen de la sentencia dictada por el Tribunal, éste entiende que la solución ha de ser forzosamente negativa, ya que representa un contrasentido supeditar los motivos de interés nacional al transcurso de un largo plazo cuyo término inicial depende de la voluntad de los entes integrantes de la totalidad nacional.

La sentencia afirma que si bien la titularidad al derecho de la iniciativa autonómica corresponde a la provincia, no significa que cualquier provincia, en este caso Segovia, tenga derecho, emanado de la Constitución, a constituirse en comunidad autónoma uniprovincial. Pues han de ser las Cortes las que verifiquen la concurrencia de los requisitos exigidos para tal supuesto, por los preceptos del artículo 143. Apreciación que no ha podido producirse en este caso por la interrupción del proceso autonómico iniciado.

La expectación esta mañana en la sede del Tribunal Constitucional era grande. Aunque en un principio, se había anunciado que la sentencia sobre el recurso presentado ante la incorporación de Segovia a Castilla y León era enorme se haría pública a las once, posteriores informaciones señalaban como la una del mediodía la hora en que el presidente del Tribunal firmaría la sentencia.

En los pasillos se dejaba sentir el nerviosismo. Allí estaban presentes los parlamentarios del Grupo Popular Modesto Fraile y Carlos Gila que en su día presentaron el recurso así como el senador José M.<sup>a</sup> Herrero, encargado de recibir el escrito. También esperaban la sentencia miembros de AP y parlamentarios leoneses. Como se sabe, un reciente fallo del Tribunal denegó a León la posibilidad de separarse de la comunidad autónoma. El alcalde de la capital leonesa manifestaba días atrás su disgusto negándose a recibir al presidente de las Cortes regionales en viaje por la provincia.

Mientras tanto, la rumorología política subía de tono. Frente a la corriente de opinión surgida en el sentido de que el Tribunal tomaría con respecto a Segovia una decisión similar a la de León, tomaba cuerpo otra bien distinta. Según este último rumor el Tribunal dejaría a la provincia la posibilidad de volver a plantearse su situación autonómica. Para ello habría que dejar pasar el plazo de cinco años que marca la Constitución para iniciar un nuevo proceso autonómico.

### EL PROCESO DEL TEMA

A últimos del año 1979 se comenzó a gestar lo que, a medida que ha ido avanzando el tiempo, se ha convertido en una tensión entre dos fuerzas, las partidarias de una provincia de Segovia excluida de la comunidad autónoma de Castilla y León y las que consideran que Segovia debe estar incluida en ella.

En octubre de dicho año, los cinco parlamentarios de UCD decidieron suspender su presencia en todos los órganos del consejo general de Castilla y León en tanto no se conociera un proyecto de estatuto que asegurase a las provincias, en especial a la de Segovia, los derechos que se consideran fundamentales para participar en un órgano autonómico. Esta postura creó una situación tensa acusándose a la UCD segoviana de plantear problemas en la región y produ-

ciéndose entonces la dimisión de Modesto Fraile, uno de los más fuertes opositores a la integración de Segovia, como consejero del Interior del consejo general de Castilla y León. Esta dimisión se produce al iniciarse el año 1980, y a raíz del momento se inicia una serie de comunicados y manifestaciones en todos los sentidos, pues mientras la izquierda acusa de caciquismo a la UCD segoviana, Comunidad Castellana se dirige a los ayuntamientos de la provincia con un escrito en el que se afirma que la región castellano-leonesa es una invención falsa, carente de autenticidad. El comité ejecutivo provincial de UCD aconseja a la Diputación y a los ayuntamientos que por el momento se abstengan de tomar decisiones sobre el proceso autonómico, pero el PSOE aconseja todo lo contrario a los mismos organismos. A partir de ese momento, por las dos partes, es decir, los que promueven la incorporación y los que no, se va produciendo una serie de actividades, manifestos, notas y declaraciones, y algunos ayuntamientos comienzan a expresar sus opiniones sobre el tema.

En octubre de 1980 el señor Fraile Poujade hace unas declaraciones en el sentido de que se

## SUCESOS

El Subsector de Tráfico de la Guardia Civil nos informa de un accidente de circulación que ocurrió ayer a las 9,30 horas en el punto kilométrico 56,153 de la A-VI término de El Espinar. El turismo VA-4416-K, que conducía José Serrano Duran de 42 años, se salió de la calzada, el conductor único ocupante resultó herido de gravedad, siendo trasladado a un centro sanitario de El Escorial, falleció a las horas de su ingreso. El vehículo quedó con grandes desperfectos.

\*\*\*

Por su parte la Comisaría de Policía nos comunica que ha pasado a disposición judicial un individuo por allanamiento de morada.

\*\*\*

La Policía Municipal nos da cuenta de un accidente de tráfico que ocurrió ayer en la Plaza de Artillería a las 10,15 horas, al colisionar los vehículos M-8072-EV y SG-7914-B. No hubo que lamentar ninguna desgracia personal y los citados vehículos quedaron con diversos daños.

está estudiando la posibilidad de constituir a Segovia como una región uniprovincial.

A primeros del nuevo año, 1981, comienzan a producirse ciertas fricciones entre el alcalde de la ciudad y el presidente de la Diputación, ambos de UCD pero partidario el primero de Segovia en Castilla y León y contrario el segundo, mientras que paralelamente también disputan el ministro Martín Villa y Modesto Fraile.

El día 30 de julio, el Ayuntamiento de la capital da la campanada acordando que Segovia se debe incorporar a Castilla y León, y al siguiente día, el 31, la Diputación Provincial, por 20 votos a favor y uno en contra, acuerda pedir la autonomía uniprovincial e invitar a los demás ayuntamientos segovianos a que hagan lo mismo. Un total de 180 se mostrarían de acuerdo con la postura de la corporación provincial, pero todo se complica cuando el Ayuntamiento de Cuéllar, en el otoño, acordó primero solidarizarse con la postura de la Diputación, pero como su postura levantó polvareda en el pueblo, en una reunión posterior el pleno volvió de su acuerdo inicial y se inclinó para la incorporación de Segovia a la comunidad autónoma.

En todo este tiempo, partidos, asociaciones y otros grupos defensores de una y otra enmienda, efectuaron publicaciones de notas y relaciones de firmantes en apoyo de su postura.

Ya en 1982, los principales impulsores de la autonomía uniprovincial para Segovia comenzaron a hablar de la incorporación de la provincia a Castilla, pero no a León, y en esta situación de mantenimiento firme de las dos posturas han transcurrido los dos últimos años, en el último de los cuales, 1983, se produjo la incorporación de la provincia a Castilla y León mediante la aplicación del apartado C del artículo 144 de la Constitución; la ley orgánica por la que se aplicaba este artículo se publicó el 1 de marzo de 1983. A los pocos meses, 54 senadores del Grupo Popular firmaron y presentaron un recurso de inconstitucionalidad a esta ley, que es el que ahora resuelve el Tribunal Constitucional.



## JAZZ

### Éxito, ayer, de Tete Montoliú y Bobby Hutcherson

Hoy finaliza el festival con Pharoah Sanders Quartet



El concierto de Pharoah Sanders Quartet, que se celebrará esta noche, pondrá punto final al Festival de Jazz de Segovia que ha tenido lugar en el salón de actos del «Andrés Laguna», bajo el patrocinio de la Junta, el Ayuntamiento y el Ministerio de Cultura.

Tete Montoliú era ayer la atracción de la noche. Era su tercera actuación en poco tiempo en Segovia. En el salón de actos estaban los amantes del jazz y otros menos amantes pero para quienes el nombre del maestro constituye una garantía. Junto a él, un «genio» —como le calificó Tete después del concierto— del vibráfono, Bobby Hutcherson.

El concierto previsto para las 8,30 empezó justo con una hora de retraso. El motivo fue la tardanza del grupo «telonero» que al parecer sufrió un contratiempo en su traslado a Segovia. El público, sin embargo, demostró tener una paciencia a prueba de todo. Escuchó respetuosamente y con agrado los tres temas con que empezó el cuarteto de Valladolid y recibió con calor a Tete y Bobby que intentaban hacer ver que un piano y un vibráfono pueden formar un buen dúo y dialogar en armonía durante más de una hora. Los espectadores no fueron parcos en aplausos, sobre todo cuando los músicos demostraban sus habilidades en solitario.

Al finalizar su actuación, Tete Montoliú estaba contento. Había recibido lo que él llama su «pan diario», que son los aplausos del público y podía sentir el «descanso de haber tocado lo mejor posible», según nos dijo.

Tete, a pesar de su ceguera, o quizá a causa de ella, ha desarrollado una sensibilidad especial para captar las reacciones del público que tiene delante, para comunicarse con él. Esta comunicación por la que le preguntamos no puede expresarla con palabras: «Lo único que puedo asegurar —según nos comentó— es que cuando esta comunicación no se produce en ningún caso por culpa del público sino del intérprete, que en esta ocasión sería yo».

Con su piano ha recorrido medio mundo y esa sensibilidad suya le ha llevado a conocer todo tipo de público distinto.

—¿Se puede seguir hablando a estas alturas de una raza, una

cultura o una gente especialmente sensible al jazz?

—No (es un no rotundo). El público que escucha jazz, entienda o no —aunque a mí la palabra «entender» me da horror—, lo sienta o no, sabe lo que quiere y lo que le gusta. Este fenómeno no se manifiesta de forma diferente en unos países u otros.

De Tete Montoliú como estrella del jazz se sabe casi todo. Desde esos comienzos afortunados a los 17 años con el saxofonista Don Byas, la incorporación a la banda de Lionel Hampton y su carrera ascendente en los años 60. Sin embargo, poco o casi nada se sabe de él fuera de los escenarios, de su vida cuan-



do no está delante del piano. Se lo comentamos y llegamos a la conclusión de que el piano y él forman una unidad.

«El piano para mí ya es un juguete —nos dice— algo con lo que yo puedo expresar lo que siento. Yo hablo mejor en el piano que normalmente». Pero afirma que no piensa en el instrumento cuando lo toca, ni en nada que tenga que ver con la música. «Mientras actuaba estaba pensando en el partido de fútbol que había hoy en Madrid».

A Tete no le gusta el apellido de «moderno» que le colocan al jazz que hace ahora mismo. Piensa que siempre ha habido «modernos» y que él se limita a seguir una de las corrientes del jazz y hacerlo lo mejor posible.

Si el público salía contento, no menos contento quedó «el maestro». Fue un buen prólogo para el final de esta noche.

A.T.

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes, 9 de noviembre

Van 314 días, faltan 52  
Sol, de 7,53 a 18,2

## SANTORAL

Santos: Teodoro, Aléjandro, Timoteo, Aurelio, Benigno y Ursino.

## PENSAMIENTO

«La felicidad es al mismo tiempo la mejor, la más noble y la más placentera de todas las cosas». (Aristóteles).

## FARMACIA DE GUARDIA

López Duque. Cronista Lecea, 6. (Junto a Plaza Mayor).

## CUPON NACIONAL DE CIEGOS

NUMEROS PREMIADOS DIA 7

Con cien mil pesetas

0521

Con cinco mil pesetas, los terminados en

521

Con quinientas pesetas, los terminados en

21

Con cincuenta pesetas, los terminados en

1

Aproximaciones de 1.250 pesetas a los números

0520 y 0522

## EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica, 663,5  
Viento del S.  
Temperatura máxima, 10,6.°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica, 664,1  
Viento en calma  
Temperatura mínima, 6,4.°  
Lluvia recogida, 1 litro m2  
A las 10, 8.°

En España

El Instituto Nacional de Meteorología precide para mañana mucha nubosidad en toda España con claros y chubascos.

Precipitaciones de nieve en altitudes de 1.500 metros en las cordilleras de la mitad norte de la Península. Temperaturas en descenso.

## ESPECTACULOS

### CINES

#### CERVANTES

Hoy 7,30 y 10,30. Comedia.  
16 años

#### YO HICE A ROQUE III

De Mariano Ozores.  
Con Fernando Esteso y Andrés Pajares

#### VICTORIA

Hoy 7,30 y 10,30. una película de Fernando Arrabal  
**EL ARBOL DE GUERNICA**  
Clasificada «S» por su violencia.  
18 años. Versión original subtitulada. **SOLO PARA PERSONAS FORMADAS**

## EXPOSICIONES

LA CASA DEL SIGLO XV

Esculturas de José Luis Pa-rés. Hasta el 23 de noviembre.

TORREON DE LOZOYA

Exposición «Juana I de Castilla». Oleos, acrílicos y dibujos de Ricardo Duque. Hasta el 11 de noviembre.

Pintura del Grupo Alfeizar. Hasta el 25 de noviembre.

AGUAS BLANCAS

Encarna Galán expone oleos hasta el 24 de noviembre.

## REGISTRO CIVIL

5 nacimientos

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

Nacimientos: María del Carmen Matute e Higuera, hija de Teodoro y M.ª del Carmen. Luis Alberto Ríos y Fernández de la Puebla, de Juan y María Dolores. Susana San José y Muñoz, de Fernando y María José. Francisco José Gómez y Torrejón, de Angel y Elisa. María Teresa Magariña y Alonso, de José Antonio y María Teresa.

## CONFERENCIAS

CONFERENCIA ORGANIZADA POR APADEFIM

Mañana, miércoles, a las 8 de la tarde, organizada por APADEFIM, habrá una conferencia en la sala de actos de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad. Estará a cargo de Luis Pinillos Mora, letrado y asesor de la asociación, que disertará sobre el tema «Tutela y Curatela». La entrada será libre.

## BIBLIOTECA

La Biblioteca Pública del Estado, situada en la llamada «Cárcel Vieja», tiene el siguiente horario. De lunes a viernes, 10,30 a 13,30 y de 17,30 a 20,30. Sábados, 10,30 a 13,30. Domingos, no hay servicio. Teléfono 430780.

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

Donaciones efectuadas en el día de ayer	Reservas Banco de Sangre en el día de hoy
Unidades de sangre	Unidades de sangre
O+ 3	O+ 23
O- —	O- 15
A+ 2	A+ 7
A- 1	A- 4
B+ 1	B+ 2
B- —	B- 3
AB+ —	AB+ 2
AB- —	AB- 3
Total 7	Total 59

### NECESIDADES PRIORITARIAS

O+ A+

Horario de DONACIONES en el Hospital General de la Seguridad Social:

Mañanas: De 9 a 13,30 horas.  
Tardes: De 17,30 a 20 horas.  
(De lunes a sábado).

## PUBLICACIONES

«MOTOR 16»

«Cómo es y cuanto cuesta el coche de Landa» es un reportaje que incluye esta revista en su número 54, en el que también ofrece un reportaje sobre la fiesta que, con motivo del primer aniversario de vida de la publicación, se celebró en el Scala Meliá. Aparecen también análisis del BMW 535 M, del Thema de Lancia, del Alpine, la comparación del Volkswagen Passat CL 1.8 con el Citroën BX 16 TRS y un estudio del nuevo Solera Escorial. Se informa también sobre carreteras automovilísticas, novedades en motociclismo, temas turísticos, consejos para reparaciones y conservación y un largo etcétera, sin olvidar la relación de precios actuales en el mercado de coches y motos nuevos y usados.

## CONCURSOS

CERTAMEN NACIONAL DE FOTOGRAFIA «LOS JOVENES VISTOS POR LOS JOVENES»

En la Oficina de Información Juvenil de la Delegación Territorial de Educación y Cultura, se encuentran las bases del Primer Certamen Nacional de Fotografía «Los jóvenes vistos por los jóvenes». Pueden optar al concurso, cuantos fotógrafos aficionados y profesionales a título individual o colectivos estén comprendidos entre los 16 y 30 años de edad. El tema objetivo del certamen se refiere a: modos de vida, aspiraciones, actividades, problemas, necesidades, etc... de los jóvenes. El plazo de admisión de trabajos finalizará el día 10 de diciembre de 1984.

Aquellos jóvenes interesados, podrán recabar cuantos datos precisen, en la oficina de Información Juvenil, c/Infanta Isabel n.º 14, o bien llamando al teléfono n.º 43 71 01.

### IV PREMIO PLANETA DE FOTOGRAFIA

La Editorial Planeta convoca el IV Premio de fotografía para aficionados o profesionales que envíen sus obras antes del día 30 de noviembre. El premio es de dos millones de pesetas y las obras deberán enviarse a: Editorial Planeta. Premio Planeta de fotografía. Apartado de correos 61.130 de Madrid.

### XXVII CONCURSO DE CUENTOS «CIUDAD DE SAN SEBASTIAN»

El Centro de Atracción y Turismo y la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián convocan el XXVII concurso de cuentos «Ciudad de San Sebastián» al que podrán concurrir todos los escritores que remitan originales y antes del primero de diciembre. Las obras deberán enviarse a: Centro de Atracción y Turismo, c/Reina Regente, San Sebastián, haciendo constar en el sobre el nombre del concurso y a donde se podrán remitir para más información.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

LOS EPISODIOS DE ASTURIAS, NARRADOS POR EL SEÑOR FERNANDEZ LADREDA

Madrid.—Después de aprobarse en la sesión de ayer el auxilio económico al Ayuntamiento de Sevilla, habla el Sr. Fernández Ladreda (jefe de Acción Popular de Asturias).

¡La catástrofe socialista! Se la veía venir en la Prensa, y no ha cogido de sorpresa a nadie. Sólo la inconsciencia del representante del Estado en Asturias podía consentir la campaña contra todas las autoridades. Los directivos del Sindicato Minero no se recataban en afirmar la proximidad del movimiento. Durante dos días correría la sangre, y luego establecerían su autoridad. Las fábricas militares estaban desmilitarizadas; en Trubia, los obreros se sublevaban; un capitán fue atacado en el taller. Cuando el mitin de la J.A.P., de Covadonga, esos obreros se declararon en huelga y construyeron gran número de las tachuelas que se pusieron en las carreteras.

Así se iba: de claudicación en claudicación. Se admitía a los obreros sin exigir garantías. El señor Ladreda tenía presentada desde el mes de noviembre una interpelación sobre la marcha de aquellas fábricas militares. Los beneficios del Consorcio militar son ficticios.

## EFEMERIDES

PARA MAÑANA

1941. Golpe de Estado en la República de Panamá, tras el cual es nombrado presidente Ricardo Adolfo de la Guardia.

1947. Muere en Madrid el escultor Mariano Benlliure.

1948. Llega a España el Príncipe Juan Carlos de Borbón par

1948. Llega a España el Príncipe Juan Carlos de Borbón para iniciar sus estudios de Bachillerato.

1970. El general Charles de Gaulle, expresidente de la República francesa, muere en su casa de Colombey les Deux Eglises.

1983. El Consejo de Ministros aprueba el proyecto de ley sobre Objeción de Conciencia y la Prestación Social Sustitutiva.

1983. Es secuestrado en Amsterdam el magnate cervecero Alfred Heineken por cuyo rescate se piden ocho millones de dólares.



PARA MAÑANA

6,00 El despertador  
7,00 Matinal Ser  
8,30 Cosas de Segovia  
9,03 Onda media. Aquí la Ser  
9,25 A ti, mujer  
9,30 Onda media. Aquí la Ser  
9,55 El tiempo  
10,03 Onda media. Aquí la Ser  
10,25 El disco de hoy  
10,30 Onda media. Aquí la Ser  
10,55 Cita con Vd.  
11,03 Onda media. Aquí la Ser  
11,30 La saga de los Porreta.  
11,45 Segovia en directo  
14,15 Regional. Castilla y León  
14,30 Informativo de las 2,30  
15,00 Segovia a las tres  
15,45 Su programa  
16,30 Mañana también comemos  
17,03 Cita a las cinco  
18,03 Tardes sin fronteras  
19,30 Santo rosario  
20,00 Informativo de las ocho  
20,20 En punta  
21,03 Música y noticias  
22,10 Onda pesquera  
22,30 Información local  
22,40 Angel Álvarez  
23,00 Hora 25  
El deporte  
La trastienda  
00,30 El loco de la colina  
3,03 De la noche a la mañana

Coincidiendo con las horas Informativos Ser

RADIO SEGOVIA F.M.

6,00 El despertador.  
7,00 Matinal Cadena SER.  
8,30 Cosas de Segovia.  
10,00 Encuentros en la radio.  
13,00 Los 40 principales.  
22,55 Último informativo local.  
23,00 Simultáneo O.M.



F M 94.8

PARA MAÑANA

7,00 El primero de la mañana.  
8,30 Segovia ciudad abierta.  
9,05 Viva la gente.  
10,30 Vamos de compras en el expés de Antena 3.  
10,45 Viva la gente.  
12,05 Antena de Segovia.  
14,05 Segovia ciudad abierta.  
14,32 Deportes en Antena 3 de Segovia.  
15,00 Crónica 3.  
15,30 Volver a empezar.  
17,05 Los 33 en Antena de la tarde de Segovia.  
21,00 Barbacoa.  
22,03 La salud es lo que importa  
23,00 Hora cero.  
23,57 Información comercial.  
24,00 Supergarcía en la Hora 0. Polvo de Estrellas.  
4,00 Volver a empezar. Repetición.  
5,30 Supergarcía en la Hora 0. Repetición. Coincidiendo con las horas, informativos de Antena 3.

PROGRAMACION SEGUNDO CANAL, 97,06.  
Canal musical. De 9 a 24 horas.



PARA HOY

### PRIMERA CADENA

15,00 Telediario  
15,35 Westgate  
16,30 La tarde  
17,25 Un país sagitario  
17,50 ¡Hola chicos!  
17,55 Barrio sésamo  
18,25 El kiosco  
18,50 Informativo juvenil  
19,00 Micky y Donald  
19,25 Disco visto  
20,00 De película  
20,30 Telediario  
21,05 Ninette

y un señor de Murcia

21,45 Ahí te quiero ver  
22,50 Paisaje con figuras  
23,40 Telediario 3  
23,50 Teledeporte  
24,00 Despedida y cierre

### SEGUNDA CADENA

18,45 Carta de ajuste  
18,59 Apertura y presentación  
19,00 Agenda  
19,10 Puesta a punto  
19,30 Arco iris  
19,45 Arte y tradiciones populares  
20,00 Pájaro loco  
20,25 Baloncesto  
22,05 Cine Club  
24,00 Telediario 4  
00,30 Despedida y cierre

El próximo fin de semana

## Se celebrarán las II Jornadas Pedagógicas del Concejo Educativo

### Los problemas de la enseñanza, a debate

Se van a celebrar durante el próximo fin de semana las II Jornadas Pedagógicas de Segovia, que organiza el Concejo Educativo, con la financiación del Ministerio de Educación y Ciencia. Estas jornadas que alcanzan su segunda edición no se plantean desde el punto de vista formativo, es decir no intentan parecerse a la escuela de verano. En ellas no habrá, por tanto, cursos monográficos ni talleres, sino que intentan ser un encuentro, una puesta en común de los educadores para discutir los problemas que se les pueden plantear en el presente curso.

Para ello los participantes se dividirán en grupos de trabajo sobre materias concretas.

La presentación de las jornadas tendrá lugar el sábado a las 10,30, en el salón de actos del Instituto «Andrés Laguna», sede de las mismas. Seguidamente se reunirán en grupos de trabajo que tratarán temas como las escuelas infantiles, los distintos ciclos educativos, la educación especial y compensatoria, ecología, etc.

A partir de las cuatro de la tarde del sábado habrá debates y mesas redondas sobre temas tan candentes en este momento como la integración del niño diferente, en la que además de los

participantes en las jornadas se contará con la presencia de representantes de instituciones como APADEFIM, APAS, Serem, Soev, etc.

El domingo por la mañana se reunirán los grupos de trabajo que hayan surgido en cada nivel para programar las actividades de cara al presente curso y, por la tarde, se debatirá el tema: «Las libertades en la educación». En este debate actuarán como

ponentes el senador Pedro Alvarez, miembro de la Comisión de Enseñanza del Senado, Atilano Soto, procurador por el Grupo Popular en las Cortes Regionales y Javier Doz, secretario federal de Comisiones Obreras de la Enseñanza.

La inscripción —requisito indispensable para participar— será totalmente gratuita y se efectuará personalmente el día 10 en la sede de las jornadas.

## L. Rodríguez trató la planificación familiar desde el prisma psicológico

### Dentro de las conferencias que organiza la asociación «María del Salto»

El pasado martes, en el salón de actos de la Dirección Provincial de Cultura tuvo lugar la primera conferencia del ciclo, sobre planificación familiar que ha organizado la Asociación Provincial de Amas de Casa y Consumidores «María del Salto» de nuestra ciudad y que se desarrollará durante todo este mes de noviembre. Esta primera estuvo a cargo de José Antonio León Rodríguez, licenciado en psicología y pedagogía, quien analizó la planificación familiar desde el punto de vista de dichas ciencias.

Antes del inicio de la disertación y posterior coloquio con las asistentes, la presidenta de dicha asociación, Fuencisla Calleja, comentó que el único objetivo que se pretende con este ciclo es informar sobre este tema, sin que por ello la asociación que preside se identifique con las opiniones que se expongan a lo largo del ciclo.

El Sr. León Rodríguez empezó la conferencia pidiendo a las allí reunidas su opinión o idea sobre la planificación familiar, a partir de ahí, de las opiniones expuestas en el salón de actos se desarrolló la misma, en la que se comentaron temas realmente polémicos y a los que se ha decidido dedicar nuevas conferencias. Algunos de estos temas son, fundamentalmente, el tan traído y llevado problema gene-

racional, la educación de los hijos y todo lo que eso conlleva: formación personal como individuo, una asistencia completa económica, formación como individuo que se va a integrar en una sociedad en la que cada vez se encuentran más obstáculos, la formación de una nueva pareja, etc.

Pero ante todo, y centrándose ya en el tema de la planificación familiar, el conferenciante insistió en la vocación de padres que debe tener una pareja cuando decide, por mutuo acuerdo, tener hijos. Una vez que se toma dicha decisión, se necesita tener una formación específica para saber educarles y una economía lo suficientemente solvente para poder darles dicha formación dentro de un ambiente familiar adecuado. Aquí entraría el problema de espacio, vivienda, etc. La conclusión, simplificando, a la que se llegó es que no hay que traer muchos hijos a la sociedad, sino los necesarios. Por otra parte, también se comentó partiendo de la necesidad por parte del individuo de la madre durante los dos primeros años de vida, la necesidad de que se flexibilicen las leyes laborales para la madre.

La próxima conferencia será el martes, día 13, y tratará igualmente sobre la planificación familiar pero desde el punto médico y estará a cargo del doctor Nicolás Jiménez Muñoz-Delgado, jefe de los Servicios de Ginecología del Hospital General de Segovia. Será como ayer, en el salón de actos de la Dirección Provincial de Cultura, a las 6 de la tarde.

Amparo Barrio

## El decreto que regulaba la venta ambulante no está en vigor

### Respuesta de la Alcaldía a la carta de la Agrupación de Comerciantes Segovianos

En relación con la «Carta abierta al alcalde» que la Agrupación de Comerciantes Segovianos ha remitido a los medios de comunicación sobre la regulación municipal de la venta callejera, esta alcaldía se ve en la necesidad de precisar, para conocimiento de sus remitentes y de la opinión pública en general, lo siguiente:

Que el real decreto 1073/1980 de 23 de mayo, por el que se venía a regular el ejercicio de la venta fuera de un establecimiento comercial permanente, y sobre el que se sustenta el contenido de la mencionada carta, no se halla actualmente en vigor. Por orden ministerial de 10 de enero de 1984, publicada el 23 de febrero del mismo año en el Boletín Oficial del Estado, se dispone el cumplimiento de la sentencia del Tribunal Supremo dictada con fecha 30 de noviembre de 1983 en el recurso contencioso-administrativo interpuesto por el Ayuntamiento de Palma de Mallorca, quedando declarada expresamente la nulidad de pleno derecho del precitado real decreto.

La lectura de dicha orden ministerial dando cumplimiento a la aludida sentencia ahorra a esta alcaldía mayor comentario sobre la «carta abierta» en cuestión.

MINISTERIO DE ECONOMIA Y HACIENDA

«Orden de 10 de enero de 1984 por la que se dispone el cumplimiento de la sentencia del Tribunal Supremo dictada con fecha 30 de noviembre de 1983 en el recurso contencioso-administrativo número 306.328, interpuesto contra Real Decreto 1073/1980, de 23 de mayo, por el excelentísimo Ayuntamiento de Palma de Mallorca.

Ilmo. Sr.: En el recurso contencioso-administrativo número 306.328, en única instancia ante la Sala Tercera del Tribunal Supremo, entre el excelentísimo Ayuntamiento de Palma de Mallorca, como demandante, y la Administración General del Estado, como demandada, contra el Real Decreto 1073/1980, de 23 de mayo, por el que se regula el ejercicio de la venta fuera de un establecimiento comercial permanente se ha dictado, con fecha 30 de noviembre de 1983, sentencia cuya parte dispositiva, es como sigue:

«Fallamos: Que estimando el presente recurso interpuesto por

la representación del excelentísimo Ayuntamiento de Palma de Mallorca debemos declarar y declaramos la nulidad de pleno derecho del Real Decreto 1073/1980, de 23 de mayo, por el que se regula el ejercicio de la venta fuera de un establecimiento comercial permanente, y se acuerda la retroacción del procedimiento de elaboración de dicha disposición general al momento anterior a su aprobación para que se oiga el preceptivo dictamen del Consejo de Estado; sin hacer expresa condena en costas».

En su virtud, este Ministerio ha tenido a bien disponer se cumpla en sus propios términos la referida sentencia publicándose el aludido fallo en el «Boletín Oficial del Estado» todo ello en cumplimiento de lo previsto en el artículo 105 de la Ley Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa de 27 de diciembre de 1956.

Lo que comunico a V.I. para su conocimiento y efectos.

Madrid, 10 de enero de 1984.-P.D., el Subsecretario de Economía y Hacienda. José Antonio Cortés Martínez.

Ilmo. Sr. Subsecretario De Economía y Hacienda»

## Cuarto Concurso de Fotografía «Flora y fauna de Castilla y León»

### Organizado por la Asociación Cultural «Las Torres», de Cuéllar

La asociación cultural «Las Torres» de Cuéllar ha organizado el 4.º concurso fotográfico «Flora y Fauna de Castilla y León», a través de la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León, y con el patrocinio del Ayuntamiento de Cuéllar, la Diputación provincial y la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia.

Los trabajos, referidos necesariamente al tema «Flora y Fauna de Castilla y León», deberán ser originales, no habiendo sido premiados en ningún otro concurso fotográfico, y el número de obras por autor no excederá de cinco.

En blanco y negro el tamaño será de 18 por 24 cm, mínimo y máximo de 30 por 40 cm.

En el dorso de cada obra deberá figurar tema y título de la fotografía. Asimismo, se consignará un conciso pie de foto explicativo incluyendo localización, especie, etc., además de equipo y material utilizado.

Los envíos se harán a Asociación «Las Torres». Concurso Fotografía. Apartado de Correos 76 Cuéllar, antes del 26 de diciembre de 1984.

Los premios serán de 50.000 pts. 25.000 y 10.000 para los tres primeros, además de una placa. Habrá un accésit a la mejor fotografía de autor cuellarano (no premiado) con 5.000 pts y placa.



EXCELENTISIMA  
DIPUTACION  
PROVINCIAL  
DE SEGOVIA

ANUNCIO

Se hace público, para general conocimiento, que la Comisión de Gobierno de esta Diputación, en sesión celebrada el día 15 del pasado mes de octubre, ha resuelto convocar varias Becas para estudiantes de Medicina, Derecho, Filosofía y Letras y Estudios Universitarios, aprobando al propio tiempo sus Bases de convocatoria, las cuales se han publicado íntegramente en el Boletín Oficial de la Provincia n.º 131, correspondiente al día 31 del mes de octubre último.

El plazo de presentación de solicitudes finaliza el día 19 del presente mes de noviembre, pudiendo ser examinadas las mencionadas Bases por los interesados en esta Diputación Provincial, para lo cual se hallarán las mismas de manifiesto en el tablón de anuncios de la Corporación.

Segovia, 5 de noviembre de 1984.—EL PRESIDENTE.

## Ayudas de la Junta a la Diputación y el Ayuntamiento para mejora del servicio de prevención de incendios

El Boletín Oficial de Castilla y León número 49, publica una orden de la Consejería de Presidencia y Administración Territorial de la Junta de Castilla y León, por la que se conceden ayudas a entidades locales para la instalación o mejora de medios utilizados en la prevención de extinción de incendios. Entre estas, se encuentra la Diputación Provincial de Segovia, a la que se conceden diez millones

de pesetas, para la financiación del 50 por ciento de la instalación de hidrantes contra incendios en municipios de la provincia de Segovia y el Ayuntamiento de al capital, que atiende con su servicio de extinción de incendios a todo el ámbito provincial, ayuda de 3.125.000 pesetas para gastos de inversión en la adquisición de equipo de transmisiones destinado al parque de bomberos municipal.

## Primer Encuentro de Detallistas de Alimentación

Organizado por G-5 Centro S.A., almacén de alimentación, incorporado a Unión Detallistas Alimentación (UDA), el domingo próximo se va a celebrar en nuestra ciudad el Primer Encuentro de Detallistas de Alimentación. UDA agrupa a más de 10.000 detallistas integrados en 65 cooperativas, de las que, en el Area Centro, que corresponde a las provincias de Castilla y León, se encuentran incorporadas COASAR de Segovia, CADU de Avila, CODEL de Valladolid, GRUMA de Madrid, SECUC de Cáceres y UDACO de Salamanca. Es previsible que de todas estas organizaciones asistan unos 900 detallistas al Encuentro que ha de celebrarse el domingo en nuestra ciudad, y para el que se ha preparado el programa siguiente. A las 10, llegada a G-5 Centro, situado junto a la carretera de San Rafael, visita a las instalaciones y aperitivo. A las 11,30, en el hotel Puerta de Segovia, apertura del Encuentro y exposición de las siguientes ponencias: «Actualidad y futuro del detallismo de proximidad» por Raúl Antequera Varela, director general de UDA, «Nuestra organización al servicio del detallismo», por Eduardo García Cerrada, director general de GRUMA, y «Soporte económico-financiero de la organización», por Nicolás Toribio Calvo, director general de GRUMECO.

## Junta de clasificación y revisión de la caja de recluta 741

### Alistamiento de los mozos del reemplazo de 1986

Junta de clasificación y revisión de la Caja de recluta n.º 741. Segovia.—Se recuerda a los municipios de esta provincia de Segovia lo indicado en el apartado 2.24 de Reclutamiento de la Ley General del Servicio Militar en el sentido de que los mozos que corresponde alistar y que constituyen el reemplazo de 1986 son los mozos nacidos desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 1966 ambos inclusive. También serán alistados los nacidos antes del primero de enero de 1966 que por cualquier causa no hubiesen sido incluidos en alistamientos anteriores, siempre que no cumplan 37 años o más, antes del 31 de diciembre de 1985.

Los mozos filiados o encuadrados como voluntarios o alumnos del Ejército de Tierra y Aire son también objeto de alistamiento, si bien no deben asistir al acto de clasificación provisional. Se alistarán, igualmente, los que con anterioridad hayan servido total o parcialmente en las Fuerzas Armadas, debiendo asistir al acto de clasificación provisional los que sirvieran parcialmente incluso los que causaron baja en filas por motivo de enfermedad, defecto físico o psíquico (artículo 94).

Todo mozo alistado será in-

cluido en el grupo del artículo 110 que corresponda de acuerdo con la clasificación provisional que se le haya dado. Los que hayan servido totalmente en filas serán incluidos en relación aparte.

Aquellos mozos que ingresen voluntarios en filas después del acto de clasificación provisional y hasta el 25 de abril, serán relacionados en el apartado correspondiente del grupo 4.º y suprimidos del grupo en que hubiesen sido relacionados en principio.

Para la confección de los expedientes de prórroga de 1.ª clase se tendrá presente lo indicado en el artículo 320, debiendo contener el expediente todos los documentos que correspondan, según el caso del artículo 283 de que se trate.

Los mozos con talla 155 cm. o menos serán clasificados de no aptos para el Servicio Militar y los que posean una talla de 155,1 cm. o más serán clasificados aptos para el contingente. No obstante, los comprendidos entre 150 y 155 cm. inclusive, que deseen prestar voluntariamente el Servicio Militar lo solicitarán en esta Junta por conducto del Ayuntamiento.

En cuanto a las enfermedades del aparato de visión, serán consideradas excluidos totales los mozos que padezcan miopía igual o superior a 4 dioptrías en el ojo mejor, así como los que padezcan hipermetropía igual o superior a 6 dioptrías en el ojo mejor.

La Junta Municipal de Reclutamiento, de acuerdo con el artículo 204, remitirá el primer día hábil del mes de mayo de 1985 a esta Junta de Clasificación y Revisión un ejemplar.

— De las relaciones de los grupos 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º, así como la relación de los que hayan cumplido totalmente (artículo 110).

— Relación de los mozos que habiendo nacido en el municipio hayan sido alistados por otros municipios (exclusiones).

— Relación de los mozos que han sido alistados por el municipio pero que nacieron en otros municipios distintos (inclusiones).

— Estado numérico demostrativo de las operaciones de alistamiento.

Una vez verificado el cierre definitivo de alistamiento (último día del mes de febrero), se ruega el envío de un ejemplar de la lista definitiva a que se refiere el artículo 87.

Por último, se recuerda a los mozos, padres o tutores que no hayan efectuado con anterioridad la obligación que tienen de solicitar la inscripción de alistamiento de los mozos nacidos desde el uno de enero al 31 de diciembre de 1966 ambos inclusive, en cualquiera de los municipios siguientes:

— En el de su nacimiento.

— En el que estén empadronados sus padres o tutores, aunque el mozo, no viva en él.

— En el de la residencia de los familiares sostenidos por el mozo, si este se considera con derecho a prórroga de 1.ª clase.

— El plazo de inscripción para el alistamiento finaliza el 31 de diciembre de 1984.

# TELETIPO DE LA REGION

## CAMPAÑA DE VACUNACION CONTRA LA FIEBRE AFTOSA

La Consejería de Agricultura, Ganadería y Montes de la Junta de Castilla y León organiza, en colaboración con la Administración Central del Estado, una campaña de vacunación contra la fiebre aftosa. Esta campaña deberá realizarse con carácter general antes del próximo 15 de enero.

La necesidad de esta vacunación en todo el ganado bovino y caprino de más de tres meses, se debe a la aparición de focos de la enfermedad en Europa central, así como el hecho que ha pasado demasiado tiempo desde la última vacunación.

La Administración suministrará gratuitamente la vacuna para los rumiantes y para los reproductores de la especie porcina, así como para los animales de cría y ceba de la especie porcina que vivan en explotaciones integradas dentro de agrupaciones de defensa sanitaria.

## VALLADOLID

### CAMPAÑAS DE LA DELEGACION DE JUVENTUD

El Ayuntamiento, a través de la Delegación de Juventud, ha elaborado un amplio programa de actividades para los meses de noviembre y diciembre centrado en las claves de la Paz y de la Participación.

La actividad de la Delegación de Juventud se realizará en colaboración con diferentes colectivos del movimiento juvenil y se iniciará el día 12, con la Muestra Nacional de Video Juvenil, que tendrá lugar en el antiguo Gobierno Civil.

«El objetivo de esta Muestra es dar a conocer la realidad del mundo del video en España, y debatir las nuevas posibilidades de comunicación a través de la imagen. Toda la Muestra en su contenido está dedicada a dos temas fundamentales: Paz y Participación de la juventud en la sociedad.»

Entre las actividades de esta Muestra figuran los talleres experimentales («luz, sonido y teatro»), y de aprendizaje técnico; las conferencias y seminarios sobre los nuevos sistemas de comunicación audiovisual y los recursos de la imagen; una exposición de fotografía sobre Valladolid «underground», una emisión central de informativos jóvenes, etc.

La Campaña «Paz y Juventud» comenzará a mediados de noviembre y se prolongará hasta Navidades, teniendo por escenarios los Institutos de Bachillerato y Centros de F. P.

«El objetivo es dinamizar los centros de enseñanza de Valladolid en torno al tema de la Paz con la idea de fortalecer los departamentos de actividades culturales de los centros citados.»

Las actividades a realizar incluyen una convocatoria de certámenes y concursos de pegatinas; carteles, fotografía y poesía sobre temas relacionados con la Paz. Cada certamen tiene un premio único de 20.000 pesetas y su publicación en una carpeta monográfica.

## PALENCIA

### CAMPAÑA DE ANIMACION SOCIOCULTURAL

La provincia de Palencia formará parte del ámbito en el que se desarrollará una Campaña de Animación Sociocultural y Cooperativa, que llegará a tres mil campesinos de ocho provincias y que estará a cargo de veinte educadores; se celebrarán, según el programa previsto, un total de ciento ocho sesiones en setenta y cinco localidades, con una sesión general a finales del próximo mes de diciembre. En el desarrollo de esta campaña participarán también las Escuelas Campesinas, los Ayuntamientos de las localidades elegidas y otras instituciones.

## BURGOS

### MAS DE 101 MILLONES DE PESETAS PARA ASISTENCIA SOCIAL

La provincia de Burgos tiene asignados más de 101 millones de pesetas, para el presente ejercicio de 1984 en concepto de subvenciones en materia de servicios sociales, de los 729 que con estos fines destina para la región la Consejería de Bienestar Social. Esta cantidad supone un incremento importante con respecto al pasado año, que fue de 78 millones de pesetas que obedece «a una adecuación más equilibrada respecto a las necesidades reales de la zona y un acomodo de la normativa reguladora en función de la planificación real».

Este dinero se destina a centros públicos y privados, correspondiendo la mayor cantidad (más de 50 millones de pesetas) a las instituciones especialmente dedicadas al cuidado de minusválidos con el fin de reformar y mantener las instalaciones, crear actividades terapéuticas y talleres ocupacionales, así como el desarrollo de programas y actividades de integración para el autista. Las entidades que amparan a la tercera edad, percibirán durante este año más de 31 millones de pesetas, que irán a parar a la Casa de Ancianos de Briviesca, Hospital Asilo de Medina de Pomar y Residencia de Pradoluengo.

## El sábado, asamblea general de APADEFIM

Para el próximo sábado, día 10, se ha convocado la celebración de la asamblea general anual de APADEFIM. Tendrá lugar en la sala de actos de la Caja de Ahorros (Bajada del Carmen), en primera convocatoria a las 10,30 y media hora después en

segunda.

Entre otros temas a tratar en la reunión figuran la memoria de actividades desarrolladas, situación de tesorería, informe sobre obras y servicios, prevenciones para 1985 y renovación de cargos.

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

### DEPOSITARIA DE FONDOS - SERVICIO DE RECAUDACION

Se recuerda para general conocimiento que el próximo día 15 de noviembre finaliza el plazo de recaudación, en período voluntario, de los siguientes conceptos contributivos:

- Consumo de agua potable ..... (Primer semestre 1984)
- Cuota de agua potable ..... (2.º semestre 1984)
- Idem. alcantarillado ..... (2.º semestre 1984)
- Derecho tasa sobre recogida de basura industrial ..... (2.º semestre 1984)
- Idem. idem. doméstica ..... (2.º semestre 1984)
- Tasa por entrada vehículos en domicilios particulares ..... (2.º semestre 1984)
- Tasa por desagüe de canalones .. (Año 1984)
- Impuesto de radicación ..... (Año 1984)

Aquellos contribuyentes que dejasen transcurrir el citado 15 de noviembre sin haber satisfecho sus recibos, podrán abonarlos en período de prórroga en el plazo comprendido entre los días 16 y 30 de dicho mes con el recargo único del cinco por ciento.

Transcurrido el día 30 de noviembre los recibos aún pendientes serán exaccionados por vía de apremio con el recargo del veinte por ciento.

Esta Alcaldía ruega a los obligados al pago de los citados conceptos que no lo demoren hasta la última fecha, en evitación de las aglomeraciones y trastornos consiguientes que se originarían, advirtiéndole que para mayores facilidades desde el próximo día 7 de los corrientes se atenderá también a los contribuyentes por la tarde, por lo que las horas de recaudación serán de 9 a 13,30 de la mañana y de 5 a 7 de la tarde, en las oficinas sitas en la planta baja de las Casas Consistoriales.

Segovia, 5 de noviembre de 1984.

EL ALCALDE,

Miguel Ansel Trapero García

Polonia

## Jaruzelski se hace con todo el poder

Varsovia.— El primer ministro polaco, general Wojciech Jaruzelski, tomará, personalmente, por encargo del Partido Obrero Unificado de Polonia (POUP, comunista), el control de la política, una «decisión política de la más alta importancia», según el portavoz oficial del Gobierno, Jerzy Urban, que

parece estar relacionado con la participación de varios funcionarios del Ministerio del Interior en el reciente asesinato del sacerdote opositor Jerzy Popieluszko.

Urban dio cuenta ayer, en una conferencia de prensa, de que el Buró Político del POUP, en una reunión caracterizada por la «unidad y unanimidad» de sus miembros, ha confiado a Jaruzelski, «y a nadie más», la «supervisión ideológica del Ministerio del Interior». Esta función era competencia, hasta ahora, del general Miroslaw Milewski, de 56 años, un policía de carrera considerado como un dogmático y poco próximo al jefe del Gobierno.

Urban, sin embargo, calificó de «especulaciones innobles» las interpretaciones de medios informativos occidentales que han llegado a hablar de responsabilidad de Milewski en el secuestro y asesinato de Popieluszko.

Por otra parte, Urban atacó duramente a los «sacerdotes extremistas», a quienes acusó de «sembrar el odio» contra el régimen en su intento de «explorar» el asesinato de Popieluszko por tres funcionarios del Ministerio del Interior. Estos han admitido su culpabilidad en el secuestro y la muerte del sacerdote, según informó el martes el ministro del Interior, Zeslaw Kiszczak.

## VUELVE LA TENSION A LA INDIA

Nueva Delhi.— El Ejército y la Policía fueron puestos ayer en estado de alerta en la capital india y en el Estado de Punjab, para evitar que hoy, 516 aniversario del nacimiento del fundador de la secta «Sij», se produzca un nuevo estallido de violencia.

El Gobierno mantuvo reuniones con los altos jefes del aparato de Seguridad e hizo un llamamiento a los jefes religiosos para que pidan moderación a sus seguidores.

Algunos jefes pidieron calma para evitar nuevos episodios de violencia, pero otros pretendían organizar actos religiosos y procesiones en reivindicación de la personalidad «sij» y en desafío a los últimos ataques de fanáticos hindúes.— Efe

## Los votos de la clase media y de los jóvenes dieron el triunfo a Reagan

Mondale, decepcionado, se retira de la política

Washington.— La recuperación de la economía fue el factor clave de la histórica votación presidencial, que ha concedido un segundo mandato al actual ocupante de la Casa Blanca, Ronald Reagan, y a su segundo, George Bush. Reagan cosechó la inmensa mayoría de los votos de la clase media, pero también los sufragios de los jóvenes, las mujeres y las minorías étnicas, con excepción de la negra y la asiática. Nueve de cada 10 negros dieron su voto al candidato demócrata, Walter Mondale.

### MONDALE SE QUEDO SOLO

Entre las minorías étnicas, Mondale capitalizó nueve de cada 10 votos negros, pero perdió fuerza entre los hispanos, que aumentaron su porcentaje en favor de Reagan, aun cuando la mayoría continuó votando demócrata, principalmente en zonas de EE.UU. con gran influencia hispana, como el Estado de Tejas, donde Mondale cosechó el 72% del voto hispano. Para las restantes minorías (con excepción de los asiáticos, 54%

para Mondale, 46% para Reagan), todas las preferencias fueron mayoritariamente para Reagan entre las comunidades estadounidenses.

El gran fracaso para Mondale —que incidió en la pérdida para el voto demócrata en los Estados industriales de la zona de los grandes lagos— fue el escaso apoyo que obtuvo entre los sindicalistas (sólo el 47%), a pesar de que la potente central AFL-CIO apoyó oficialmente al candidato demócrata a lo largo de toda la campaña.

### MONDALE, DECEPCIONADO, SE RETIRA DE LA POLITICA

Walter Mondale, tras sufrir la derrota más espectacular del último medio siglo en las elecciones presidenciales norteamericanas del pasado martes, anunció ayer, decepcionado, que se retira «temporalmente» de la política.

«Creo que es hora de buscar ingresos económicos», manifestó el frustrado candidato demócrata, que volverá a ejercer su profesión de abogado.

Mondale no tuvo reparos para identificar las razones de ese fracaso, que pone fin a sus 24 años de carrera política ininterrumpida: opinó que en el futuro nadie podrá llegar a la Casa Blanca si no es capaz de transmitir confianza a través de los medios de comunicación.

## PANORAMICA

PERU. Al menos 20 terroristas y un soldado resultaron muertos en un enfrentamiento entre una columna de «Sendero Luminoso» y una patrulla del Ejército en la localidad de Sivia, departamento de Ayacucho.

CUBA. En caso de una agresión militar de Estados Unidos a Cuba, «la Unión Soviética y el pueblo soviético estarán junto a los cubanos», declaró en la capital cubana el embajador Konstantin Katushev.

CHILE. Un total de 19 personas fueron detenidas en las sedes de los grupos políticos opositores Bloque Socialista y Movimiento Democrático Popular, según

consta en los recursos de Amparo presentados en su favor ante la Justicia Chilena.

FILIPINAS. Al menos 30 personas, en su mayoría niños, han muerto en Filipinas a consecuencia de los efectos devastadores del tifón Agnes. Centenares de personas han sido dadas por desaparecidas y 100.000 han perdido sus hogares.

ECUADOR. La crisis política ecuatoriana se agravó ayer, súbitamente, cuando la oposición de centro-izquierda anunció la ruptura del diálogo con el Gobierno conservador del presidente León Febres Cordero, al que acusó de estar tratando de dar un autogolpe de Estado.

## Créditos Campo Bansander.

# Sembramos créditos para que crezcan las remolachas.



La tierra está lista. Dispuesta a poblar los campos de tan preciados retoños.

Espera al hombre.

Juntos pelean, día a día, para sacar adelante los tiernos brotes que pronto producirán sus frutos.

Unos buenos plantales y fertilizantes, los beneficiosos riegos, el efectivo control de las plagas, el rendimiento de la nueva maquinaria, la recolección hecha en su justo momento, etc., pueden, individualmente, llevar a feliz término o hacer fracasar una cosecha.

Nosotros, los hombres del Banco de Santander, que año tras año hemos vivido de cerca estos problemas, queremos estar una vez más junto al hombre de campo y ofrecerle nuestra ayuda.

Quizá no sepamos manejar una cosechadora, pero sí sabemos cómo resolver sus problemas financieros.

Venga a vernos. Entre todos encontraremos la solución a sus necesidades. Disponemos de servicios especialmente concebidos para hacer más cómodo y rentable el duro trabajo del agricultor y del ganadero.

Conozca nuestros créditos Campaña

y Equipamiento.

Créditos con un interés especial, de rápida tramitación y adaptados a cada caso en concreto.



### Créditos Campo Bansander

	1-Créditos Campaña	2-Créditos Equipamiento
Aplicación	Compra de semillas, fertilizantes, insecticidas, y demás gastos de siembra, mantenimiento, recolección y anticipos de cosechas.	Compra de maquinaria, sistemas de riego, instalaciones, ampliaciones, reformas de vivienda, etc.
Importe del Crédito	Hasta 3.000.000.— Pesetas	Hasta 5.000.000.— Pesetas
Amortización	12 meses	4 años

BS

BANCO DE SANTANDER

Nos acercamos al campo porque la agricultura también es nuestro campo.

## La gasolina en España, de las más caras de Europa

Madrid.—Sólo dos países europeos, Francia e Italia, tienen precios más caros que España en la gasolina de tipo «premium», informaron a «Efe» fuentes empresariales del sector.

Esta es una de las conclusiones, referidas a la gasolina, de un estudio sobre el precio europeo de los carburantes elaborado por el Comité de Energía de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales.

El estudio se ha elaborado en base de datos, precios y tipos de cambio referidos a los primeros días del mes de octubre de este año, sobre muestras tomadas en surtidores de siete países europeos (Alemania, Bélgica, Francia, Holanda, Italia, Reino Unido y España).

En gasolina normal, España se situaba también en la banda alta de precios, por encima de Alemania, Bélgica y Reino Unido, siendo superada por Francia e Italia y en igualdad de precios con Holanda.—Efe

## El Gobierno sigue sin entregar los documentos sobre Rumasa

Madrid.— El portavoz del Grupo parlamentario Popular del Congreso, Miguel Herrero, ha vuelto a reclamar —esta vez por escrito— la documentación que sobre la empresa Rumasa desean se incorpore al material de los Presupuestos Generales del Estado para 1985.

En un escrito dirigido ayer a la Mesa del Congreso, Herrero recaba del Gobierno los documentos contables referidos al ejercicio de 1984 de todas las empresas de Rumasa, presu-

puestos de capital, programas de actuación, inversiones y financiación, así como todos estos documentos, pero relativos a 1985, en lo referido a empresas de Rumasa.

Según fuentes aliancistas, el Gobierno ha incumplido su promesa de remitir estos documentos antes del 6 de noviembre. En conferencia de prensa, Herrero dijo el mes pasado que no participarían en «la discusión de fondo de los Presupuestos» si no tenían en su poder estos documentos.

## Barrionuevo informará al Senado sobre supuestas torturas

Madrid.—El ministro del Interior, José Barrionuevo, informará el próximo jueves al Senado sobre la denuncia de Amnistía Internacional de torturas o malos tratos en España. Barrionuevo comparecerá ante la Comisión de Justicia e Interior de la Cámara Alta a petición propia, indicaron a Efe fuentes del Ministerio del Interior. Amnistía Internacional denunció en su informe correspondiente a 1984 dos casos de supuestas torturas en dependencias policiales españolas.

### Consejo de Ministros

## Manuel Olivencia, comisario regio en la Expo-92 de Sevilla

Madrid.— El Consejo de Ministros, que se reunió ayer con carácter deliberante en el Palacio de la Moncloa, bajo la presidencia de Felipe González, aprobó el nombramiento del catedrático de la Universidad de Sevilla, Manuel Olivencia, como comisario regio de la exposición internacional que tendrá lugar en la capital sevillana en 1992, con motivo del quinto centenario del descubrimiento de América.

Según la referencia de la reunión, en el curso de la misma se analizaron los resultados de los últimos contactos mantenidos por miembros del Gobierno en diversas capitales comunitarias.

### OTROS ACUERDOS

El Consejo continuó también el estudio del anteproyecto de ley reguladora de los órganos rectores de las Cajas de Ahorro.

El Gabinete adoptó, entre otros, los siguientes acuerdos:

Real decreto por el que se amplían los límites de emisión de deuda del Estado interior y amortizable.

Se amplía en 6.500 millones el límite de emisión de deuda interior del Estado y disminuye en el mismo importe el límite para la emisión de deuda exterior.

Acuerdo sobre pago de cuotas patronales a la Seguridad Social de los distintos departamentos ministeriales. Se establece un sistema de pagos a cuenta centralizado por la Dirección General del Tesoro. La liquidación definitiva deberá efectuarse antes del 31 de enero de 1985.

Real decreto por el que se autorizan importaciones de leche fresca, con aplicación de derechos reguladores.

Con esta medida se intenta paliar las tensiones que se vienen observando en los precios

de este producto como consecuencia de nuestro característico déficit estacional. Las importaciones deben ayudar a asegurar un correcto abastecimiento de leche fresca en los mercados. El precio de entrada que servirá de base para el cálculo del derecho regulador será de 37,35 pesetas/litro de leche fresca de 3,2 por ciento de materia grasa.

## Los excombatientes pretenden manifestarse en Madrid

Madrid.— La Confederación Nacional de Hermandades y Asociaciones de Excombatientes de España ha enviado a la delegación del Gobierno en Madrid un escrito en el que se comunica la convocatoria de una manifestación para el domingo 25 de noviembre en defensa del derecho constitucional de libertad de reunión y opinión.—Efe.

### Congreso de los Diputados

## Más peticiones para la devolución al Gobierno de los Presupuestos Generales del Estado

«Es un cheque en blanco por once billones de pesetas», según un diputado

Madrid.— Los grupos parlamentarios centrista, vasco y los diputados comunistas del Grupo Mixto, pidieron ayer la devolución al Gobierno del proyecto de ley de Presupuestos del Estado para 1985, en el debate de las enmiendas a la totalidad de dicho texto, que se celebra en el Congreso, por entender que el texto es «un cheque en blanco con 11 billones de pesetas», «una constatación de los continuos incumplimientos del programa electoral del PSOE».

Intervino en primer lugar el diputado centrista José Miguel Bravo de Laguna quien manifestó que el proyecto de ley se asemeja mucho a una ley en la que simplemente se dijese «el Gobierno queda autorizado a gastar como quiera 11 billones de pesetas, o más si fuera necesario».

### CRITICA A LA POLITICA ECONOMICA

El diputado centrista criticó la política económica del Gobierno y dijo que si existen alternativas a la misma: «por ejemplo, una alternativa sería su propio programa electoral». Dijo que los presupuestos no son austeros, no contienen el déficit público, disminuyen las inversiones creadoras de empleo, y no sólo congelan, sino que incluso disminuyen, la función redistributivas del Estado entre las regiones más y menos desarrolladas.

El diputado vasco Angel Olarte partió del análisis del Acuerdo Económico y Social (AES) y el programa económico a medio plazo, que han informado el proyecto de ley de Presupuestos. Recordó que el PNV y el Gobierno vasco, cuando fueron consultados sobre la conveniencia de proceder a una concertación social, se mostraron favorables a la misma, pero que desde entonces no se les había vuelto a consultar ni se había solicitado ningún tipo de partici-

## «Sesión continua» Película de Garci seleccionada para el Oscar de Hollywood

Madrid.— La película «Sesión continua», de José Luis Garci, que ganó un Oscar con «Volver a empezar» hace dos años, fue ayer seleccionada para optar en Hollywood por el mismo galardón.

El comité seleccionador español, formado por representantes de diversas áreas de la industria del cine, eligió tras cinco votaciones, la película de Garci, desechando los filmes «Epílogo», «Los santos inocentes», «Tasio», «Feroz», «La noche más hermosa», «Las bicicletas son para el verano», «La línea del cielo», «La muerte de Mikel», «Fanny Pelopaja», «Tu solo «Fanny Pelopaja», «Tu solo» y «Qué he hecho yo para merecer esto».

La película de Camus, «Los santos inocentes» quedó eliminada en la última votación, por 7-2.

## EN POCAS LINEAS

Unos 3.000 trabajadores excedentes de la reconversión del sector de electrodomésticos (línea blanca) podrán acogerse al Fondo de Promoción de Empleo que se constituyó ayer en el Ministerio de Industria.

Las manifestaciones contra la reconversión naval adquirieron ayer en Bilbao especial virulencia, al resultar heridas tres personas y varias contusionadas en enfrentamientos con la Policía.

El Tribunal Supremo suspendió el cuerdo del Ayuntamiento de Málaga sobre el recargo del 2% sobre la cuota líquida del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

Javier Alfonso Carrillo, anterior gobernador civil de Tenerife que falleció este verano en un incendio, ha sido condecorado, a título póstumo, con la Gran Cruz de la Orden del Mérito Civil.

El secretario general de la organización agraria Jóvenes Agricultores, Felipe González de Canales, pidió ayer la dimisión del ministro de Agricultura, Carlos Romero, por considerar que se ha negado a un diálogo abierto con las organizaciones agrarias y ha incumplido todos los puntos acordados en las negociaciones realizadas en 1983.

pación en las negociaciones del AES. Dijo que el Acuerdo Económico y Social tenía una insuficiente representatividad de la parte social.

### CONCIERTO CON EL PAIS VASCO

Se refirió Olarte al tema autonómico y manifestó la preocupación del PNV por las interpretaciones centralistas que está dando el Gobierno central al concierto económico con el País Vasco. Dijo que uno de los puntos básicos para la autonomía lo constituyen los sistemas financieros privado y público. En cuanto al privado, dijo que el Gobierno, a través de diversas leyes aparentemente técnicas, está reservando para el Estado, y por tanto «strayendo a las autonomías, el destino de cuantiosos volúmenes de recursos cauti-

### RENUNCIA A LA INVERSION PUBLICA

El diputado comunista Fernando Pérez Royo, centró sus críticas al proyecto de ley de Presupuestos en que el Gobierno hipoteca la salida de la crisis al relanzamiento de la inversión privada y renuncia a la inversión pública como motor del desarrollo y de la creación de empleo. Criticó las modificaciones introducidas y calificó a Miguel Boyer de heterodoxo con respecto al programa del PSOE y ortodoxo con respecto a los postulados ultraliberales de la escuela fridmaniana de Chicago.

**MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD**  
Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

<b>BANCOS</b>		Ponferrada ...	40,75	40
Bilbao .....	331 327	Seat .....	—	—
Bankinter .....	217 213	Tubacex .....	58,50	57,50
Central .....	337 334	<b>QUIMICAS</b>		
Esp. Crédito .....	346 345	Cross .....	49	46,50
Exterior .....	202 202	Papelera Esp. ...	49	47
Hispano .....	225 220	Petróleos .....	132	128,50
Popular .....	380 380	Petroliber .....	—	—
Santander .....	328 326	Petromed .....	437	—
Vizcaya .....	419 415	Resinera .....	—	230
<b>INV. MOBILIARIA</b>		Sniace .....	58,25	55,50
Cartinbao .....	— 176	Torras Hostench ..	—	—
Fibansa .....	206 214	<b>INMOBILIARIAS Y CONSTRUCCIONES</b>		
G. Inversiones ..	— 119	Dragados .....	150	148
Patrisa .....	273 270	Urba Metro .....	380	—
Popularinsa ...	407 402	Urbis .....	61	60
<b>ELECTRICAS</b>		Vallehermoso ..	51	49
Española .....	74,25 71,75	<b>ALIMENTACION</b>		
Fecsa .....	62,50 61,25	Ebro .....	550	535
Iberduero .....	80,50 80	El Aguila .....	236	230
Sevillana .....	66,50 63,25	Koipe .....	198	—
U. E. Fenosa ..	64,25 63	Tabacalera .....	141	P. 140
<b>SIDEROMETALURGICAS</b>		<b>VIARIAS</b>		
Altos Hornos ..	26,50 26,75	Corp. Bancobao ..	—	—
Citroën Hisp. ..	— P. 46	Camps .....	—	250
Duro Felguera .	309 299	Catalana Gas ..	—	—
Fasa Renault ..	— —	Pebsa .....	—	—
Motor Ibérica .	63 P. 66	Telefónica .....	95	95



## Adorno en piedra

### Un arte segoviano muy singular, el del esgrafiado

Por *Amando Carabias María*  
Fotografías de *Mariano Carabias María*

Con los brazos invisibles de la vida y de la muerte rondándonos en cada esquina. Con la suerte echada antes, muchas veces, de saber si quiera lo que tenemos que echar. Con el sol apenas en el cielo, a penas en el alma, todos caminamos más despacio de lo que queríamos y más rápido de lo que nos parece.

Así puede transcurrir la vida en Segovia, con una especie de lucha silenciosa y sorda.

Uno puede marcharse dos meses a otras tierras —tan distintas de esta y tan diferentes entre sí— y volver y creer que nada ha cambiado; pero cuando se olfatea un poco más detenidamente se da cuenta, la misma persona antes cegada, que la vida pasa y ese paso no es un trasunto del tiempo simplemente, sino que afecta a todo, hasta a las flores.

Cuando regresaba (con el recuerdo del mar en los talones) sentí que algo había cambiado, algo que me haría ver las cosas, acaso de otro modo. Y ese cambio no fue de fuera, sino desde dentro... Contemplé que el oro de la sequedad había sustituido a la esmeralda de lo jugoso en los campos. Contemplé cómo un tejadillo repleto de nido, era una esbelta silueta abalaustrada... Y que las flores aromatizaban a la historia en esos jardines, y...

Después (todavía tomaba oxígeno mi espíritu) ví que ya anochecía antes, como si el día tuviese sueño, y que el frío, dueño de nuestro invierno, enviaba a sus primeros mensajeros disfrazados de luna y brisa nocturna...

Y los que se habían ido a descansar, o vaya usted a saber qué, porque de todo hay, regresaban...

Y ya miraba a las piedras...

Alguien, intenso de primavera en su vejez me había contado la historia de cualquier piedra, o de todas las piedras de una casa, o de todas las casas... Me había dicho que esos trozos, invisibles todos a nuestros ojos por separado, pero plenos cuando se unen, pueden ser la reencarnación de nuestros antepasados.

Mis cejas se curvaron, como era de esperar ante tal afirmación.

No he estudiado esa posibilidad, pero, aquello, me hacía mirar a las piedras por si descubriese una sonrisa, o una lágrima, quién sabe...

#### LOS ESGRAFIADOS

Segovia tiene muchas piedras, y cada una de ellas, acaso, tenga su particularísima historia. Y eso pretendía —inocente de mí— descubrir, cuando ante mis ojos se reveló una realidad,



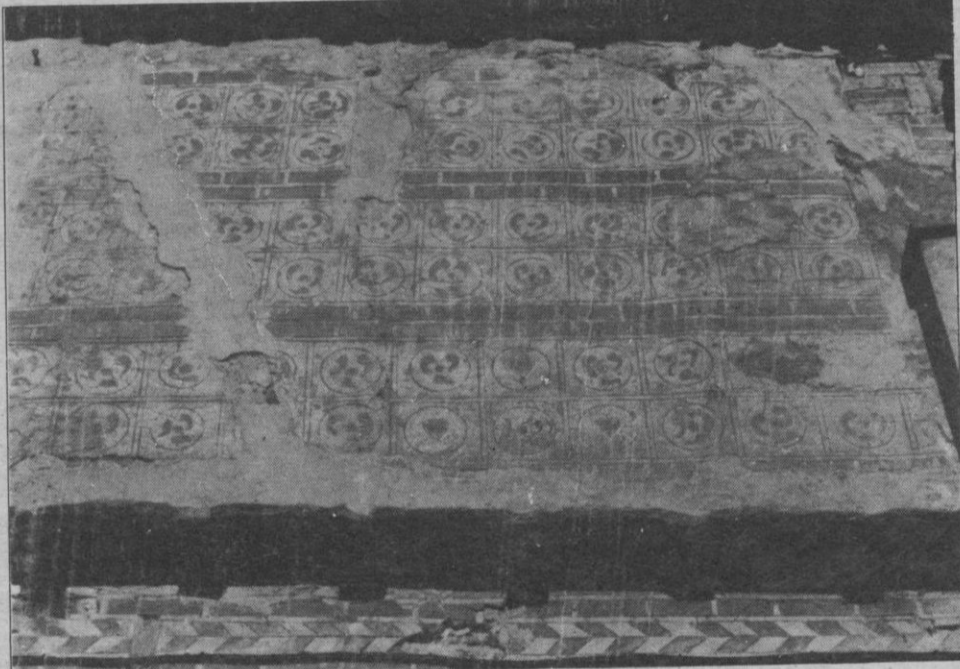
ción es resaltar, embellecer una piedra que a la vista es pobre... Esa teoría es cierta, sólo en parte, puesto que el adobe o el ladrillo (no excesivamente visto-

porque los albañiles además de ser profesionales eran también artistas).

El tipo de decoración que se utiliza en el esgrafiado generalmente es de tipo geométrico-vegetal, aunque en alguna ocasión aparece como tema las escamas de los peces, por ejemplo.

Precisamente este tipo de decoración es el que nos lleva a pensar en la influencia de los islámicos en los adornos de nuestras fachadas.

Desde luego —y esto es un aval a esa idea— la influencia mozárabe o mudéjar (según los casos) en Segovia, más que clara es evidente: Los ajedrezados de los pórticos de tantas iglesias, las ventanas de la torre de San Juan de los Caballeros, muchos de los capiteles de las columnas de nuestros templos, y por no alargarme, los techos de nuestro querido alcázar (e incluso su nombre son prueba de su paso, estancia e influencia en estas tierras...



Uno de los esgrafiados más antiguos de Segovia: Tiene marcada en un círculo, de la parte inferior, la fecha de 1699 y pertenece a una de las fachadas del convento de San Vicente el Real

ción. Y él, que lo había observado, continuó. No, no es lo que estaba pensando, sino que en el proceso de descomposición de las células del ser humano, quién sabe cuántas pasan a formar parte de la cal, por ejemplo...

esta sí, especialmente segoviana. Es algo que tantas veces ha pasado delante de mis ojos que lo había hecho cotidiano. Pero que en otras partes de España no existía, ni tan siquiera en todos los pueblos de nuestra pequeña provincia... Me refiero a esos dibujos que se ven en tantas fachadas, en tantos zaguanes, en tantos patios...

Todo el mundo sabemos que son los esgrafiados. Pero ¿quién sabe por qué los esgrafiados?, ¿qué son los esgrafiados?, ¿quién los hacía?...

Por una de esas casualidades que la vida va deparando a cada paso, en mi casa (que tiene un hermoso esgrafiado en su portal) existen dos libros sobre el tema... Mi hermano, a la sazón estudiante de Bellas Artes en la Facultad de San Fernando de la Universidad Complutense de Madrid, había sido redactor de un estudio sobre el tema durante el primer curso de la carrera, (estudio que mereció de sus próceres la máxima calificación)...

De ahí que no tuviese que ir muy lejos para realizar las primeras excursiones semiinvestigacionales en el tema. Después, sólo pasear y subir la vista por las paredes...

Los esgrafiados en su historia, tienen como antecedentes la cultura mediterránea y la arábiga, o mejor dicho, quizá, la islámica.

En principio, o en un final, que en las cosas de los hombres no se sabe muy bien. La inten-

ción no presentan esa decoración. Puede ser que fuera una defensa de la piedra contra los elementos meteorológicos adversos. Pero a esta idea habría que preguntarse por qué entonces no todos los esgrafiados que adornan nuestras calles y casas son iguales... Se intuye la respuesta: un valor estético. Pero eso tampoco se puede afirmar tajantemente más es indudable que ese factor existía...

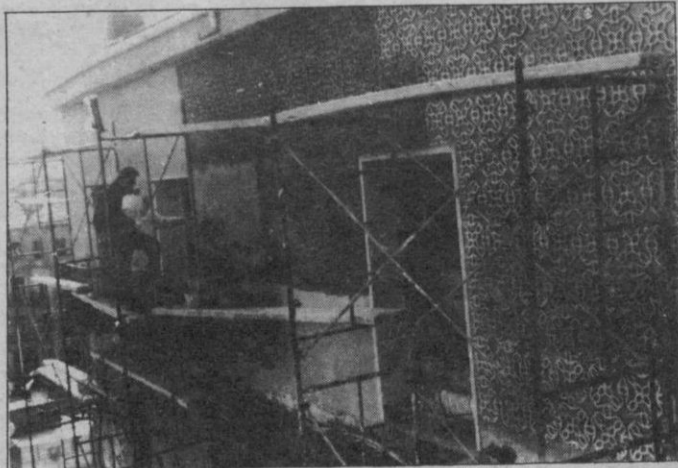
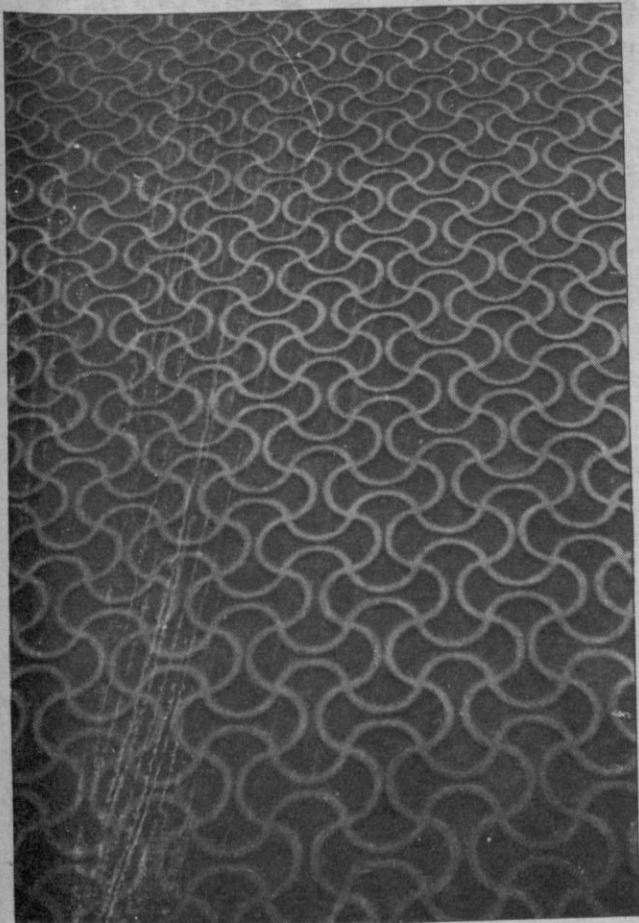
El esgrafiado es una técnica que los expertos vienen a definir algo así como un vaciado hecho en una segunda capa, de tonalidad diferente a la primera, para resaltar el fondo y crear una forma...

Esta técnica es empleada por los albañiles (lo cual me lleva a otro tema cual es la despersonalización que las prisas de este siglo bullebulle nos acarrea,

Pero el esgrafiado, como todo en esta vida, tiene un proceso, y de los rudimentarios hechos a mano y con más o menos seguridad, al aplastillado, son muchas las cosas que fueron cambiando, no por nada excesivamente especial, sino por el simple pasar del tiempo; ese tiempo que es tan corto en sí, pero que los hombres sólo hacemos que parcelar y parcelar... ¿Será para no perdernos y para poder contar algo al resto?, o, quizá, ¿será el notario inexorable de nuestra vida?, quién sabe, pero bueno eso es una trasgresión del tema (¿es una trasgresión del tema?)

Luis Felipe de Peñalosa hace un riguroso y sencillo estudio del tema en una publicación de la Cámara Oficial de la Propiedad Urbana. En el que se pasea

(Continúa en la pág. 2)



(viene de la pág. 1)

ARTISTAS

rápido por la historia del esgrafiado, casi tan rápido como nuestros ojos sobre ellos, y es precisamente en este vuelo histórico donde descubrimos cómo la técnica se va convirtiendo en más pulcra, cómo va influyendo el Renacimiento, ejemplo de ello, y acaso muestra maestra sea el Torreón de Arias Dávila, hoy Delegación de Hacienda..., y cómo poco a poco, como la misma vida, se va modernizando el sistema.

Según Mariano Carabias la influencia del arte islámico es algo más que la geométrica, él querer introducirse, acaso levemente, en la simbología oculta en esas formas que nosotros sólo apreciamos como líneas más o menos bellas...

Pero este artículo-reportaje, o lo que sea, no se quiere detener en estos aspectos formales, más o menos, sólo. Es una invitación, eso sí, a su estudio más sistemático por parte de los segovianos...

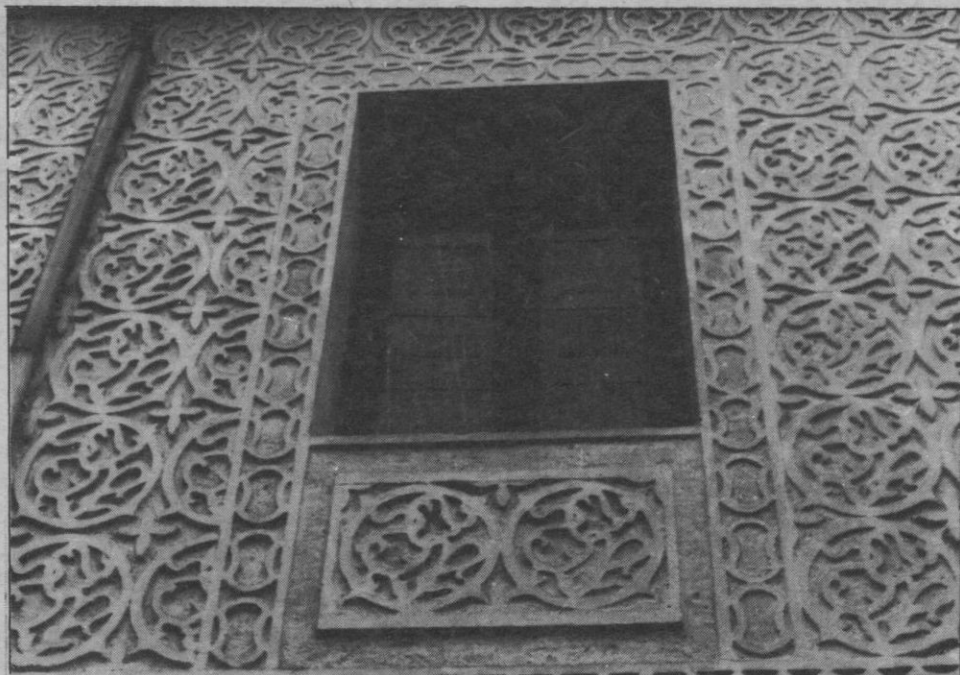
Ahora mi pregunta se centra en la diferencia de todas y cada

Y aquí es donde comenzamos a darnos cuenta de que esos albañiles, humildes son hermosos artistas que agilizan la arquitectura adelantándose al modernismo antes de que Gaudí naciese, mucho antes acaso...

Pero es que ese artista anónimo y por ello colectivo, es absolutamente personal, y acaso sabiendo de su anonimato, quería diferenciarse en su obra tanto como ese arte que dentro llevaba le permitía...

Y desde luego no queremos negar epítetos a estos hombres de nuestro ayer que en su humilde labor tanto amor ponían, tanto arte, tanta especie de caricias conseguidas con esas espátulas no menos humildes, ni menos artistas en sus manos callosas acaso...

Y sí después de este paseo a la calle Real, que es como una especie de viaje secreto a la historia secreta de nuestros ancestros nos paseamos por La Albuera, pongo por caso, una pregunta triste surge inevitablemente, que legado dejaremos a esos que lleguen tras nuestras



ran las rudezas en su acabado, es como si las curvas fuesen más, es como si la geometría se hiciese, de pronto, más matemática...

... Pero podemos retroceder en la historia del esgrafiado si

ciudad, puedo afirmar que Segovia y Granada son paralelas en tantas cosas... Me refiero, como se adivinará, a José Antonio Flórez Valero...

Estas cosas se pueden decir solamente cuando uno quiere a su tierra porque tanto ha aprendido de ella... Y si los hogares de nuestra tierra parecen agra-

que aprecie la belleza, y eso es cierto no sólo por sus monumentos, sino también porque en lo cotidiano es bello... Segovia es algo así como la mujer que es bella no sólo en su rostro o en alguna otra parte de su cuerpo, sino que en su totalidad nos parece hermosa, desde sus cabellos a la dulce planta de un pie



una de las fachadas que tienen los esgrafiados, esa especie de guirnalda hecha en piedra.

Y es que es absolutamente mágico, el comprobar cómo las formas, los dibujos, las geometrías se van sucediendo una a otra sin ser una igual a la anterior.

Un simple paseo, un poco especial, eso sí, por nuestra calle Real nos confirma esto... Y ya no sólo el arte se da en el esgrafiado, sino que en las casas en las que su fachada está construida con ladrillo, acaso por ósmosis, acaso por contagio, el ladrillo es como si se curvase en su férrea estructura y da esa airocidad al edificio, que de otro modo quedaría en sólo recta.

huellas... Y que quede claro que los humildes albañiles no tienen ninguna culpa de este suceso, no. Sino todos nosotros con nuestras prisas en el vivir y acaso en el morir...

Pero volvamos al esgrafiado... Que no era el futuro de lo que quería hablar (o ¿hablar del pasado no es intuir lo que nos deparará el futuro?)

Vemos como lo práctico del esgrafiado se llena de estético. Vemos, también como se progresa en su ejecución y acaso en su concepción también. Si nuestros pasos se encaminan por la avenida de Fernández Ladreda (burguesa por antonomasia en todo su ser) denotamos cómo se ha ido modernizando todo, es como si de pronto desaparecie-

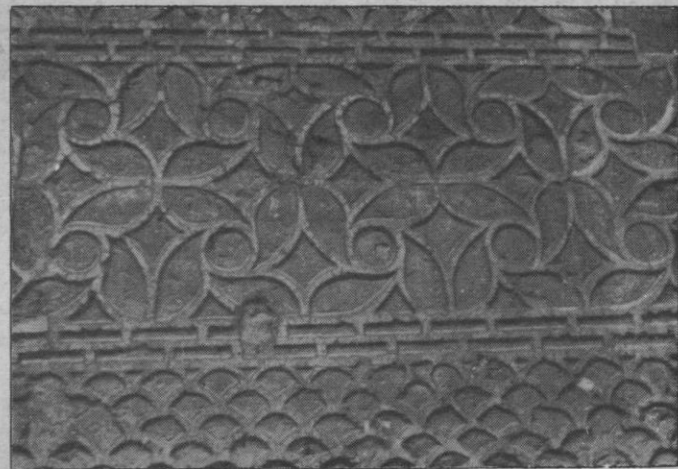
recorremos la zona de la judería, que ya se adivina en las jambas del Corphus Christi... Y observamos, yendo de atrás hacia adelante, cómo la estética va ganando, centímetro a centímetro, espátulazo a espátulazo, a la cuestión práctica del hielo, el frío, las lluvias...

Quizá sólo sea la lucha del hombre ante los elementos, quizá sólo sea que el trabajo (de técnica muy lenta) podía originar en las mentes de los albañiles el deseo de plasmar esas formas que su arte les sugería. Quizá sólo sea una especial tradición surgida de una forma peculiar de entender el modo de construir...

...Quizá (¿quizá?)

Pero a lo mejor es algo más profundo... Porque el hecho de que nuestros ojos estén acostumbrados a una determinada geografía urbana ayuda a una forma peculiar de entender la vida... No es que intente, con esta idea, definir el modo de ser de los segovianos, porque el esgrafiado esté en nuestros ojos... Pero, quizá, alguno de los matices de nuestra personalidad se podrían explicar por ello... Si afirmamos y se acepta la influencia islámica en esta decoración urbanística y por otro lado se acepta que de los castellanos, el pueblo de Segovia es el que más connotaciones de barroquismo, de gusto por el adorno (quizá superfluo a lo funcional, pero no a lo espiritual, podamos encontrar parte de esta explicación contemplando el movimiento grácil de nuestras fachadas...

Personalmente, y por desgracia para mí, no conozco Granada, pero haciendo caso a uno de sus amantes que vive en nuestra



dables desde fuera, cómo no seremos capaces de sonreír cuando los traspasamos hacia sus entrañas sencillas y domésticas... ¿Cómo nos va a extrañar que los ojos de los segovianos brillen de manera especial si además esa luz dorada y luminosa que nos envuelve diariamente, contemplamos constantes adornos en nuestras fachadas?

Segovia, siempre se ha dicho, es un paraíso para el visitante

que más que pisar parece que va a acariciar el suelo...

OBRAS CONSULTADAS:

Alcántara, F. Peñalosa y Contreras, Luis Felipe de; Bernal Martín, S. «Los esgrafiados segovianos». Edita Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de la Provincia de Segovia. Segovia 1971.

Carabias María M. «El esgrafiado segoviano» (Inédito).



## PAGINA LITERARIA

## En busca de lo que no se ha perdido

«¡El noble caballero, tesoro del Rey, guardaba en un arcón las doce monedas de oro... y las dieciséis de plata... Empero; el servidor de Su Majestad, cerraría el gran cofre con las dos llaves que para tal merced estaban!

He aquí el sueño que tuvo aquel investigador de la Historia, tras quedarse dormido cuando hojeaba una de las enciclopedias del Diccionario Hispánico. Leía Janus..., Jano..., Juan...; y el cansancio le llegó y quedóse adormecido».

\*\*\*

Lo que hoy he escrito como comienzo del artículo, bien podría ser parte del capítulo de una novela; mas, no lo es. Se trata de un ejemplo sobre la manera o forma de relatar de algunos escritores de antaño, que aún en la actualidad sigue realizándose por una minoría. Está... en su estilo (argot) muy practicado por narradores (artesanos de la palabra) de la Edad Media y del Primer Renacimiento. Cuando ellos escribían así, no se perdía nada de lo que se quería decir (exponer); y lo grande (lo fundamental)... podía ser entendido y comprendido por los que tenían un gran entendimiento y una gran comprensión.

Para poder narrar tan profundamente se requería / se requiere un don especial (don que conduce a la flor de la Sabiduría) que muy pocos descubrieron / descubren que lo llevaban / lo llevan dentro de sí mismos.

Todas las grandes obras maestras de las Letras han sido escritas, por fuera y por dentro, por hombres que descubrieron que tenían aquel don (don también de la palabra), que emplearon de una forma misionera para servir a la Causa hombre. Helas en los archivos..., helas en las bibliotecas..., helas en las librerías..., helas en los hogares de cientos de familias.

El ejemplo que os he citado al principio no es de los más apropiados como para considerarlo adecuado para interpretarlo; mas, los que saben, lo interpretarán correctamente. Repito: Es un ejemplo para desarrollar la temática que se está tratando, y valga aquí como medio para lo que queremos / lo que queremos: llegar...; pues el principal motivo que me ha movido y conducido a plantear el tema éste, ha sido el de buscar: el de la búsqueda... para llegar...

JUAN-LUIS NIETO DEL ALBA

## POEMAS

## Zarzuela del Pinar

(Dedicado al pueblo de Zarzuela)

Asentada en un valle,  
donde las nubes  
se ciernen tibias  
en la tarde  
callando en su volar,  
se encuentra un pueblo  
que sabe trabajar,  
de sol a sol;  
Zarzuela del Pinar

fuiste una maestra  
de la resina.  
Siempre verás  
al resinero,  
con la escoda al hombro,  
y con ese salero,  
que le da  
y que le llama...  
ganar su pan.

J.-L. GARCIA RUIZ

## Un día de octubre en Segovia

(A Elías Sacristán y familia)

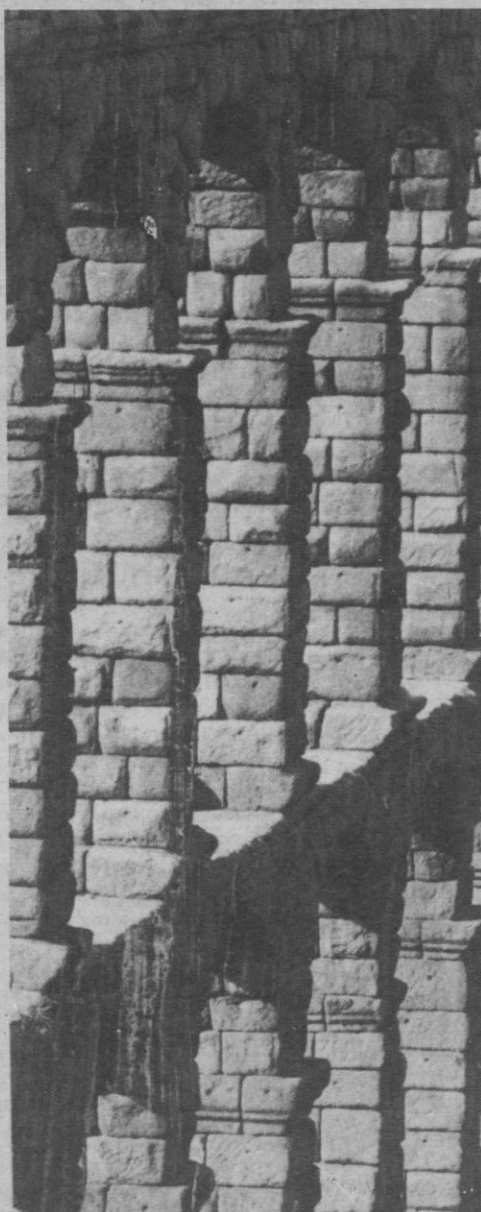
Los campos están húmedos...  
La fina niebla besa los surcos,  
los páramos, los valles, la besana;  
y en lo alto de las montañas,  
pone su manto albo de fina plata.  
Los campos están mojados...  
Y las brumas de clara neblina  
blanquean hasta la torre más alta  
del Templo gótico de la Plaza.  
Segovia se ha vestido de nácar  
en medio de sedas de nube,  
juego en el aire del agua.  
Y es Otoño quien la ama,  
estación de lluvia en ráfagas,  
poniendo en este día de Octubre  
niebla o brumas de neblina  
además de gotas de escarcha.

P.-A. BLAZQUEZ SAN ANTOLIN

## El acueducto romano de Segovia

Arco triunfal sobre la vía augusta  
que abrió la huella firme de la raza.  
Puente de ensueño que gallardo enlaza  
la sierra brava a la Ciudad vetusta  
«Marqués de Lozoya»

— Las aguerridas legiones de Roma, victoriosas en mil batallas, y desplegados los estandartes de los césares hoyaron los cascos de sus caballos los polvorientos caminos de Castilla, y asentaron sus reales sobre los



alcores de lo que sería después la Ciudad de Segovia.

— Cesó el fragor de la batalla... los limpios cielos de Castilla volvieron a lucir con inusitada hermosura, apagados ya los ecos de su espíritu guerrero... y en las mesnadas surgió la paz deseada.

— Pero el agua, primordial elemento para la sustentación humana brillaba por su ausencia, pero de aquella gigantesca masa de guerreros, habrían de surgir genios renovadores que deslumbrarían al mundo con colosales proyectos y entre ellos estaba nuestro gigantesco Puente, nuestro Acueducto.

— Roma, la Roma Imperial de los Césares había cumplido su misión. Al construir el Acueducto el enclave romano se abasteció de agua de las fecundas y cristalinas aguas de la Fuenfria. El agua había transformado sus vidas que se fundieron en más gozosas y humanas y se desbordaban los cauces de las termas y los baños públicos, renaciendo la Cultura y las Artes con inusitado empuje.

— Muy lejanos están ya y sumergidos en el olvido aquella vida ciudadana de la picaresca de antiguo que el Acueducto presidía con majestad suprema... Las viejas casonas del típico entramado de madera cubiertas de tosco y cocido ladrillo, los profundos salientes de los voladizos de sus tejados, apoyados en vigas robustas y canchillos tallados, bullían gentes de variada estirpe y costumbres y entre sus viejas callejas truhanes y menestrales, artesanos y arrieros cubiertos de polvo de los viejos senderos segovianos, arribaban a la Ciudad dejando sus caballerías sujetas a las forjadas argollas, que pendían de las vetustas fachadas de sus Mesones. A los arrieros la sed acudía la comisura de sus labios y con sus fauces resacas, irrumpían en las antañonas tascas a beber el sabroso y espumoso vino de las arcaicas odres y daban buena parte, de las viandas y exquisitas carnes aromatizadas de ricas especias cuyo olor trascendía al dédalo de callejuelas de tipismo y costumbres ancestrales, y los bufones divertían con ocurrencias satíricas y alegres pantomimas... a su concurrencia.

— La noche hacia su aparición sobre el gigantesco Puente y una vez más durante siglos, había cargado sobre sus nobles hombres la crudeza de la interperie, recibiendo en el invierno el azote del gélido viento serrano y en el verano el festín de soles del estío.

— El Acueducto con sus seculares y nobles piedras, es el escudo de la muy noble y muy leal Ciudad de Segovia y su construcción legendaria y sublime ha paseado la fama de su glorioso pasado por los más recónditos confines de la Tierra y ante propios y extraños se ha presentado con grandiosa elocuencia para demostrar la gallarda estampa de su ciclópea arquitectura y hacernos ver con el halago de su sencillez cautivadora que él nos ha quitado la sed de siglos del agua, que serena y pura discurre sobre su cima Augusta.

PEDRO ALONSO GARCIA

## A la orilla del mar

A la orilla del mar  
te quiero besar.

El agua me dijo  
que no te bésara,  
que tu boca era  
mármol de Carrara.

La luna brilla en un guijo;  
en la peña el viento aulla.

El agua amarga me dijo.  
—No la beses, es de cera.  
¡Qué negra envidia la tuya!  
agua amarga, traicionera  
de orilla de mar lejano,  
déjame tocar su mano  
y besar su cabellera.

Amada, no sé tu nombre,  
ni eres mármol, ni eres cera,  
mas sí sé que soy un hombre  
y tú la mujer que espera.

DONCEL

## San Frutos pajarero

Buen gusto tuvo  
nuestro Santo paisano  
en elegir el lugar  
para ejercer de ermitaño.

Despertaba con los trinos  
de tiernos pajarillos.

Andaba entre tomillos y cantuesos,  
respirando un aire perfumado  
de puro privilegio.

Escuchaba el murmullo melodioso  
de las aguas  
de un río primoroso.

Meditaba con la naturaleza  
al lado,  
la más sincera compañía del humano.

Y así todos los días.  
Estaba San Frutos en el cielo,  
sin que se hubiera despedido  
de la vida.

GUSTAVO POSTIGO

MUSICAL

En 1982 se despidió del público

# THE WHO: PRIMER ROCK VANGUARDISTA

El conjunto simbolizó el sueño de una cultura abierta y democrática

Portavoz de la juventud inconformista británica, logró creaciones de auténtico arte

**CONSTRUYEN EN BRASIL EL MAYOR ESCENARIO PARA «ROCK» DEL MUNDO**



Una foto de los WHO.—(Foto EFE)

«Hope I die before I get old» («Espero morir antes de llegar a viejo») es la estrofa central de «My Generation» y fue también el vociferado lema de la juventud que rodeaba las presentaciones públicas de The Who,

uno de los grupos más importantes de los casi treinta años de hegemonía del rock and roll.

Pero debajo del ruido de asistentes y altavoces, había una música realmente seria —como puede comprarse en la ópera

rock «Tommy»— lo que ha inducido la respetuosa gravedad de tono de la crítica especializada. Dave Marsh, autor recientemente de un atractivo y completo trabajo sobre The Who, agrega la fascinación personal de quien se contaba entre los incondicionales de esos músicos británicos.

«Para quienes estábamos por esta época (finales de los sesenta y principio de los setenta) llenos de visiones y sueños — escribe Dave Marsh en «Before I get old», su libro— The Who conservan un sitio muy especial en la historia del rock y en nuestro corazón. Pensábamos que era posible crear una nueva cultura, abierta y democrática. Y en el centro de ese sueño estaba el rock and roll».

FINAL MULTITUDINARIO

The Who se despidieron de su público hacia 1982, en la ciudad canadiense de Toronto con un espectáculo de brillante montaje que la televisión por cable llevó a millones de personas. De ese multitudinario final Marsh extrae la acusación al grupo de no haber permanecido fiel a sí mismo ni a sus auténticos seguidores, cayendo en la parcial vulgarización de su imagen.

La recriminación, en cualquier caso, no es nueva. The Who nacieron arropados por los «Mod», jóvenes agresivos y rebeldes de los barrios periféricos cuyo inconformismo se descargaba contra la propiedad ajena.

«Un chico de mi extracción social —le dijo a Marsh el cantante Keith Daltrey— podía conseguir empleo en cualquier fábrica y seguir allí hasta ser un anciano corriente. Para el que tenía ambición y talento, quedaban cuatro profesiones arriesgadas: futbolista, boxeador, delincuente o cantante pop. El rock and roll fue mi salvación».

Del extrarradio industrial los mod siguieron a sus ídolos por toda el área de Londres, causando motines allí donde llegaban. Pero de esos orígenes broncos surgía un grupo de sólida calidad. Como lo afirma Marsh con pasión, canciones como «Baba O Riley», «Won't Get Fooled Again», «Long Live Rock» o «My Generation» y las que pertenecen al álbum de «Tommy» pueden tomarse seriamente por muestras de arte popular.

La dura inflexión de The Who simbolizaba, a juicio de Dave Marsh, «la furia del rock and roll, su propósito de exorcizar al mundo de todas sus impurezas». Para él, The Who fue «el primer grupo de rock genuinamente vanguardista».

ESPIRITUAL MENSAJE

La intención casi trascendental que el autor adjudica a The Who le ha sido sugerida en gran

parte por Pete Townshend, el carismático guitarrista y compositor que destacaba entre sus compañeros como su portavoz intelectual. A pesar de los enfrentamientos públicos de Townshend con el resto del grupo, del alcohol y las drogas, Marsh halla en él «una profunda y noble inocencia» que enriquecía su música más ambiciosa con un mensaje ciertamente confuso «pero indudablemente espiritual».

«Jamás me he sentido el héroe de nadie —ha dicho Townshend— pero sí creo haber sido vocero de mucha gente».

Lo que Marsh —y algunos de sus colegas— han criticado de The Who ha sido que precisamente las impurezas comerciales del mundo los contaminaran en su última época. Una crítica ingenua, en la opinión de otra crítica, mas atenta a la realidad del espectáculo.

Y es que Pete Townshend de quien Marsh ha tomado su especial definición del ritmo que ama: «Si llamas por la verdad más que pidiendo socorro; si te yergues y denuncias que algo va mal, aunque sin recurrir a la sangre, y a todo eso le pones música, entonces estás haciendo rock and roll».

ROBERTO CARRERAS (Servicios Especiales Efe)

Los brasileños, dados tradicionalmente a lo superlativo y las obras colosales, construyen a ritmo febril el escenario más grande del mundo para el rock. El rockódromo albergará más de un millón de fanáticos, que se darán cita en enero próximo en el mayor show de música rock. El festival de rock en Río, que se celebrará el próximo mes de enero de 1985, tendrá un escenario que ha costado más de 5.000.000 de dólares (855 millones de pesetas).

Bajo la dirección de Roberto Medina, centenares de arquitectos, ingenieros, técnicos y obreros trabajan febrilmente para hacer realidad lo que será la ciudad de los jóvenes. En un espectacular marco de 250.000 metros cuadrados —doce veces mayor que el legendario estadio de Maracanã— se construye la mayor platea del mundo, y a su alrededor, un complejo comercial y de servicios.

Rod Stewart, Nina Hagen, los grupos Yes, Queen, Scorpión y otros extranjeros se sumarán a los rockeros brasileños para el previsto delirio de decenas de millares de fanáticos locales y otros que anunciaron su llegada desde Estados Unidos, Reino Unido y Argentina.

Medina se propone superar los récords de Woodstock y otros que ya forman parte de la leyenda rockera. Para Medina y las empresas que lo respaldan, como la red globo de televisión, la empresa es un desafío.

## Discos en el mercado

«AND A TIME TO DANCE»

Los Lobos



Un disco que no aporta grandes cosas (si excluimos la «anécdota» de que dos de los temas se interpretan en castellano) y que se encuadra dentro de la línea «tex-mex». Se puede escuchar sin agobios, como un cierto ejercicio de relajación.

Coordina:

A. S.

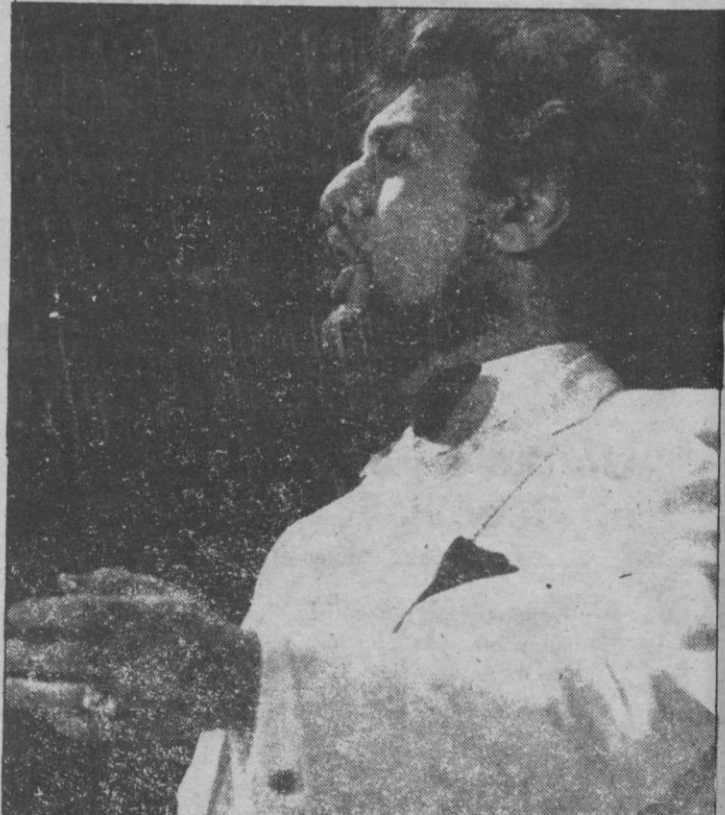
«ROCK DURO»

Varios



Técnicamente, el disco está bien grabado, pero afortunadamente no se trata sólo de eso, sino que sus intérpretes, en líneas generales, evidencian calidad. Todos ellos tomaron parte en el VII Festival Rock Villa de Madrid, y son sus ganadores. Esperemos a ver qué nos deparan en próximas apariciones en público, por si se confirma lo que ahora dejan entrever.

## Plácido quiere ser ermitaño



Plácido Domingo quiere hacerse ermitaño, según él mismo confiesa en una de las últimas entrevistas. ¿Saben ustedes por qué? Pues porque cada uno queremos lo que nos falta. Plácido —hálo de correr de un sitio para otro, de cantar ésto y aquéilo, de...— desea tranquilidad y paz. Lo de que le gustaría ser ermitaño no deja de ser una forma de hablar, pierdan ustedes cuidado. Cada vez que sus compromisos se lo permiten viaja a su finca de Connecticut para aislarse y recordar los versos de Fray Luis: «Qué descansada vida la del que huye...». Plácido acaba de batir otro récord: por séptima vez consecutiva ha inaugurado la temporada del Metropolitan House de Nueva York.

## ARTE Y LETRAS

## Los periódicos sin papel

El mundo de la edición se pone al día con la electrónica de vanguardia. Gracias a Docdel, el programa de dos años lanzado por la Comisión Europea, los sistemas electrónicos sofisticados administrarán el mercado comunitario de la información especializada. Costo de la operación: cerca de 16,1 Mecu, de los cuales 3,7 Mecu a cargo del presupuesto comunitario.

Cada año, alrededor de 2 millones de artículos de periódicos y obras aparecen en Europa en todos los dominios: científicos tecnológicos, médicos y socio-económicos. Se estima que el volumen de las publicaciones especializadas progresa a un ritmo de un 10% anual. De ahí el interés del programa Docdel, que mejorará netamente la transmisión y la difusión de los documentos.

Luego en Euronet-Diane, la red europea que comprende más de 500 bancos de datos, Docdel, da un nuevo paso. En el marco de una serie de diez experiencias, más de un millón de páginas de texto comprendiendo gráficos y fórmulas químicas y matemáticas serán almacenadas y transmitidas a los grupos de usuarios de los Estados miembros.

Para rentabilizar los logros de la materia gris europea, la in-

formación especializada será ampliamente difundida y se recurrirá a las tecnologías de punta para almacenar y transmitir los documentos. De esta manera, Transdoc acumulará integralmente una centena de periódicos científicos, el texto de las licencias francesas y los informes técnicos sobre un nuevo sistema de microfichas y sobre discos ópticos numéricos (procedimiento Thomson-C.S.F.)

Con Eurodocdel, los usuarios europeos tendrán acceso a los documentos de la Comunidad por medio de las terminales de videotex. Una vez identificados, los documentos serán transmitidos al usuario por telecopiador ultra-rápido. Llegado el caso, utilizando los canales de satélites.

Además del aprovisionamiento de documentos especializados, los diez proyectos que serán realizados por 35 empresas de los estados miembros (consorcio de editores, empresas de logística, oficinas de servicios de informática, etc. comprenden cuatro experiencias concernientes a los periódicos electrónicos.

Principal ventaja de los periódicos sin papel: éstos difundirán los textos científicos diez veces más rápido que los procedimientos clásicos y permitirán la prueba de nuevos métodos de distribución, en particular las redes públicas de datos.

En lugar de compulsar colecciones de revistas en las bibliotecas, los lectores podrán leer tranquilamente los artículos sobre la pantalla o recibir su propio ejemplar impreso.

EUROFOCUS

## BIBLIOTECAS EN HOSPITALES FRANCESES

En los hospitales de varias ciudades francesas se ha organizado una biblioteca especial con personal diplomado. El papel de estas personas es francamente diferente al de otros bibliotecarios ya que lo que se ha buscado es avanzar aún más en el camino de la «humanización» hospitalaria. La biblioterapia tiene como fines principales distraer a los enfermos de su problema, procurarles algo que atraiga su interés durante la parada obligatoria de su enfermedad y ayudarles a recobrar.

## GALERIA DE ARTE



Un ejemplo de la brillante pintura costumbrista de un artista español de reconocida fama. Serny. Este cuadro se titula «Carnaval» y fue subastado recientemente

## VENTANAL DE LA CULTURA

Un premio poco común para la promoción de la literatura ha donado el editor del famoso semanario alemán «Die Zeit», Gerd Bucerius.

Por de pronto, durante tres años, el primer día de la exposición de libros de Francfort se premiará a un editor que haya descubierto a nuevos autores, independientemente de la comerciabilidad o no comerciabilidad de sus obras y que durante varios años haya ayudado a estos escritores.

El premio de «Die Zeit» para pequeñas editoriales, premiará la audacia empresarial y literaria y está dotado de 50.000 marcos.

\*\*\*

La editorial «Sovietskaya Enciclopedia» ha recopilado el material para publicar una nueva enciclopedia de arte que familiarizará al lector con los más importantes museos del mundo, y las mejores obras de pintura, escultura, gráfica y arquitectura; con las obras de los clásicos de las artes plásticas.

La nueva enciclopedia tendrá aproximadamente unas 750 páginas. Una tercera parte del libro constará de unas 2.000 ilustraciones.

Esta es la primera vez que la Unión Soviética publica una enciclopedia de este tipo. Lo novedoso del libro es que recopila muestras del arte de prácticamente todos los países del mundo, y además, el hecho de que tanta información haya cabido en un solo volumen.

La nueva enciclopedia saldrá a la luz en 1985. Su tirada se compone de unos 200.000 ejemplares.

## ESCAPARATE

## NOVELAS DE TERROR

Dos libros para los aficionados al género de misterio, de terror: «LA DEVORADORA DE ALMAS», relato de Robert Alexander en el que el protagonista es un pueblo aparentemente paradisiaco pero en el que empiezan a ocurrir cosas terroríficas... «LAS HERMOSAS HISTORIAS DE TERROR. IV», es el otro libro, con once relatos de misterio a cargo de otros tantos autores especialistas en el género. Las traducciones de ambos libros se deben, respectivamente, a Hernán Sabaté y Jordi Fibla. (Publica Martínez Roca. Col. Super Terror).

## «A TRAVÉS DE LA TRAMA»

Es este un libro que colecciona una serie de ensayos y estudios de crítica literaria, la mayoría de ellos publicados, salidos de la pluma del poeta y crítico argentino Saúl Yurkievich (1931). Temas varios, todos con un sentido muy hondo de la crítica, que para el autor toma formas profundas gracias a su talento y preparación. Para Yurkievich todo lo que suene a vanguardia tiene un sentido muy especial y predilecto, por lo que su literatura también lo es. (Edita Muchnik).

## «HISTORIA DE LOS REYES DE BRITANIA»

En edición muy cuidada realizada por Luis Alberto de Cuenca, a cuyo cargo están la traducción, introducción y notas, se presenta este libro del inglés del siglo XII Geoffrey de Monmouth. Se trata de una historia de los primeros reyes británicos, que se inicia con la de Bruto (siglo XII a. de C.), fundador del reino de Britania, para concluir con la de Cadvaladro, en el siglo VII d. de C. Parte importante se dedica al famoso y legendario rey Arturo. (Publica Editora Nacional. Col. Biblioteca de la Literatura y el Pensamiento Universal).

## «MOTORES DIESEL PARA CAMIONES Y AUTOMOVILES»

Todas las explicaciones posibles sobre motores diesel a utilizar en camiones o automóviles, ofrece en este tomo J. Miguel Pla Prades. Especialmente indicado para los profesionales, aunque también muy útil para cuantos se sientan atraídos por la mecánica de una y otra forma. El texto va acompañado de buen número de dibujos y fotografías. (Publica CEAC. Biblioteca del automóvil).

## «MOVIMIENTO E INSTITUCION»

Casi 600 páginas tiene este libro del sociólogo italiano Francesco Alberoni (traducido por Marcial Suárez), en cuya preparación ha invertido, según confesión propia, casi 20 años, en base a constantes observaciones y estudios que le llevaron —perfeccionando y completando cada nueva edición del libro— a preparar toda una «teoría sistemática de la eclosión de los movimientos y de la formación de las instituciones». Los fenómenos colectivos, la dinámica, la formación del grupo, las civilizaciones culturales y otros muchos conceptos, son tomados por Alberoni como fundamento de sus estudios. (Publica Editora Nacional. Col. Cultura y Sociedad).

## «DIBUJANDO AL CARBÓN»

Una guía muy interesante para los que quieran iniciarse en el dibujo al carbón. Está escrita con todo género de detalles, consejos y orientaciones sobre los diversos aspectos a tener en cuenta en esta modalidad, por Henry C. Pitz (con traducción de Charcoal Drawing). El libro lleva también una amplia y muy bien escogida colección de dibujos firmados por destacados artistas mundiales en la modalidad. (Edita CEAC. Col. Biblioteca de Dibujo).

## «DOS DIAS DE SEPTIEMBRE»

Tercera edición de esta novela, publicada en 1962, del jerezano José Manuel Caballero Bonald (1926). El verdadero protagonista del relato es el vino, en su relación con el hombre y la vida de éste, pues la acción se desarrolla durante la vendimia en una pequeña ciudad andaluza. El libro consiguió el Premio Biblioteca Breve 1961. (Publica Seix Barral. Col. Biblioteca Breve).

## RELATOS JUVENILES

Dos nuevos libros de lectura juvenil. «EL MUSEO DE LOS SUEÑOS», de Juan Manuel Gisbert, con ilustraciones de Francisco Solé, una narración en la que son protagonistas los objetos de fantasía conservados en un museo. Su lectura para jóvenes a partir de 14 años. «SOPABOBA», de Fernando Alonso y dibujos de Constantino Gatagán, con un lenguaje muy ameno, trata un problema candente en la infancia, el fracaso escolar. Para lectores a partir de los 10 años. (Edita Espasa-Calpe. Col. Austral Juvenil).

P. M. C.

## CONVOCADA LA IV TRIBUNA DE JOVENES COMPOSITORES

Todos los compositores españoles que no hayan cumplido 30 años el 31 de diciembre de 1984, excepto los seleccionados en la III Convocatoria, cualquiera que sea su titulación académica, podrán presentarse a la cuarta convocatoria de la Tribuna de Jóvenes Compositores, consistente en la organización de un concierto, por la Fundación Juan March, con el estreno de las obras seleccionadas, la edición en facsímil de la partitura y su grabación.

Cada autor podrá enviar una sola obra, no estrenada ni editada, y que se atenga a una plantilla instrumental o vocal constituida, como máximo, por una voz; piano, dos violines, viola, violoncello, contrabajo, flauta, clarinete, oboe, fagot, trompa, percusión (un intérprete); magnetófono o sintetizador (un intérprete); y un instrumento o voz, a elegir por el compositor.

La selección de las obras que se incluirán en el concierto estará a cargo del Comité de Lectura, compuesto en esta cuarta edición por Miguel Ángel Coria, Antón García Abril y Xavier Montsalvatge.

Datos personales del candidato, titulación y actividades profesionales deberán hacerse constar en el impreso de solicitud que se facilita en la Fundación Juan March. La partitura, memoria y otra documentación requerida se remitirán, antes del 31 de diciembre de 1984, a las oficinas de la Fundación Juan March, Castelló 77, Madrid-28006.

**MOTOR**

Su origen no fue nuestro sino francés, en 1950

**¿Vuelve el «Biscuter» en España?**

¿Va a resurgir el «biscuter» en nuestro país después de haber dejado de construirse hace unos 27 años?. Esto parece, a juzgar por la concesión de veinte millones de pesetas a «Biscuter S.A.», cuyo director comercial es Carlos Andreu Mas, un catalán que por aquel entonces apenas tenía dos años de edad. El nuevo prototipo está diseñado por el ingeniero Ricardo Marginedas.

Como ha señalado un rotativo madrileño, esto es un poco el timo de la estampita ya que es crear una cosa... que ya estaba creada hace tiempo y está más que olvidada pues muchos españoles ni siquiera lo conocieron. No coincidimos, sin embargo, en querer calificar el hecho de nostálgico, poniendo al «biscuter» como un símbolo político de los años cincuenta y resaltando su inferioridad con respecto a los «utilitarios» actuales, puesto que cada época tiene sus posibilidades.

Es un error presentar dicho vehículo como una muestra de fabricación nacional cuando no lo era porque el origen del «bis-

pos en que la gasolina cuesta tanto. En Francia se venden unos 25.000 automóviles de este tipo al año. El francés, que es persona práctica ante todo, nunca los ha desdeñado, sino todo lo contrario, porque le supone una economía que tiene muy en cuenta a final de mes. Para el francés, esto es más importante que presumir. Son muchos los vehículos que producen hoy día las fábricas galas. No se hacen en «cantidades industriales», como suele decirse, pero sí a un ritmo aceptable y para unos clientes jóvenes, porque algunos modelos pueden ser llevados por personas sin permiso de conducir. Esto es el caso, por ejemplo, de «Tomcar» de 49,9 centímetros cúbicos, con una velocidad máxima de 45 Km./h., para dos personas, o el mismo modelo de 125 centímetros cúbicos, una potencia de 7,5 CV, una velocidad máxima de 75 km/h., que sólo necesita en Francia un carnet A 4 (simple prueba de código). Otra marca en parecidas condiciones de no necesitar carnet de conducir es el «Microcar 1985», que puede ser manejado

ductos alimenticios, amén de resultar ideales asimismo para llevar los niños al colegio, por su fácil manejo y aparcamiento. «Automobiles Duport», de Saint-Ferréol, en la Alta Saboya, es otra de las casas especializadas en el mercado de vehículos que no necesitan carnet de conducir, llevando siete años de éxito en este terreno. Su «Duport 311» está homologado a 50 c.c., lo que exige de todo carnet, amén de ser un vehículo para tres ocupantes. «ERAD» (Etudes et Réalisation Automobiles du Douaisis) es otra de las casas especializadas y lleva casi treinta años en este menester. Actualmente ofrece a su cliente cuatro modelos, unos sin necesidad de carnet y otros con carnet A4, incluido entre ellos un utilitario diesel que puede llevar hasta 600 kilos de carga útil, lo que le hace muy rentable.

Otra empresa «Automobiles Gateau», situada cerca de París, presenta quizás el vehículo más extraordinario, el «Egzo 3», único que ofrece una autonomía total a un conductor minusválido. Su gama de 325 c.c. diesel no necesita permiso de conducir. La puerta trasera se acciona con la mano o mediante un mando electromecánico para cerrarla. La plancha horizontal, a ras de tierra, se alza o baja totalmente, lo que permite al conductor entrar en el vehículo sentado en su silla de ruedas y accionar ésta hasta situarse delante justo del volante. Se trata, como puede observarse, de un «Mini» que es todo un alarde, único en el mundo. Esta misma casa dispone de otro modelo curioso al que se denomina «Los Municipales», también accionado por diesel y así llamado por su utilidad para los Municipios ya que pueden tener múltiples usos en ese sector. Otra fábrica, la «JDM», también está especializada en los vehículos que no precisan de permiso de conducir para pilotarlos, ofreciendo dos modelos: el «49 SL» de diesel o gasolina, y el «Parthenon», con un motor Lombardini Diesel 325 c.c.

Como puede apreciarse, son múltiples los «minis» que se construyen en Francia, con bastante aceptación, sobre todo algunos de características especiales. Es posible, sin embargo, que sus precios no les hagan rentables en nuestro país, la menos en un principio, pero si no sirven para las carreteras, si resultarían útiles en la ciudad y para determinadas labores.

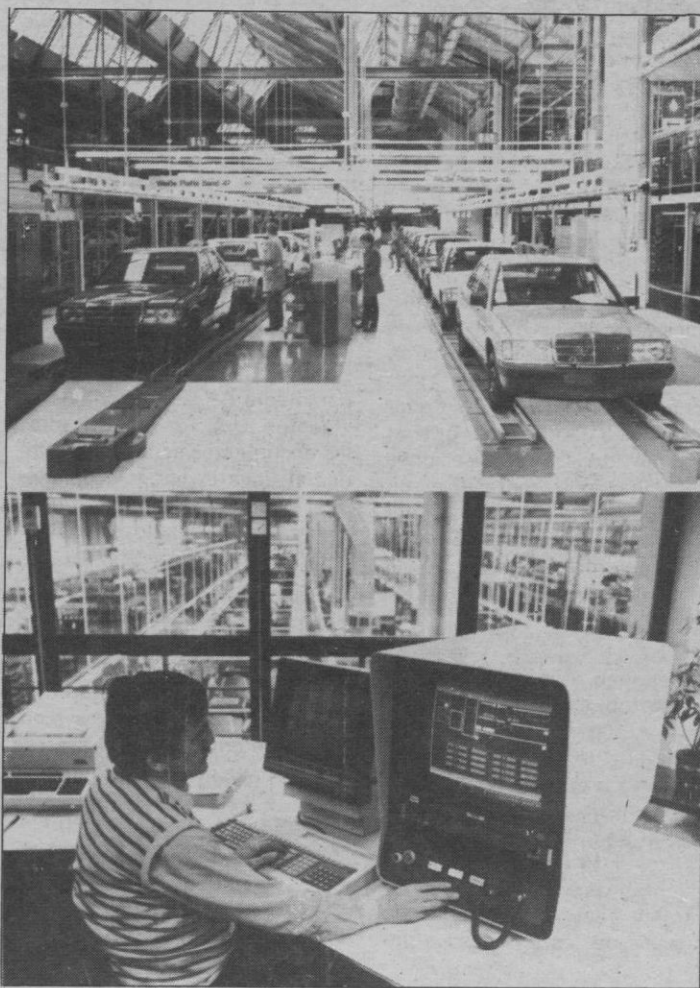
ECOMOTOR PRESS

**Opel duplica la garantía de todos sus recambios y accesorios**

Con efecto inmediato, OPEL ha ampliado la garantía de todos sus recambios y accesorios, en material y mano de obra por un periodo de doce meses, a partir de su montaje o instalación.

Esta generosa ampliación de garantía viene a demostrar, una vez más, la confianza de OPEL en la alta calidad de todos los productos originales OPEL, así como el constante afán de la Marca por ofrecer a sus clientes una atención cada vez más esmerada en todos los conceptos.

**Daimler - Benz presenta su nueva fábrica de coches de turismo en Bremen**



La Junta Directiva de Daimler-Benz AG., Stuttgart, ha presentado recientemente a la prensa internacional la nueva fábrica de carrocerías y montaje para coches de turismo en Bremen-Sebaldsbrück. En unos cuatro años se ha construido sobre una superficie de unos 700.000 metros cuadrados la más joven y moderna fábrica de automóviles de Europa. Desde principios de año se fabrica aquí (paralelamente a la producción de la factoría de Sindelfingen) la serie Mercedes-Benz de línea compacta con los modelos 190, 190 E y 190 D. De la fábrica de Bremen salen diariamente 375 unidades de la serie de modelos 190 (se proyecta alcanzar en un futuro próximo las 500 unidades diarias) y 125 coches de turismo Mercedes-Benz del modelo T (familiar).

**Inventos para la seguridad**

Las ciencias avanzan que es una barbaridad y cada día surgen inventos nuevos para incrementar la seguridad de los usuarios de vehículos. Una de las últimas novedades es el «En Guardia», invento israelí que ya usan las fuerzas de defensa de aquel país y que sirven para impedir que se duerman los conductores que por cansancio o muchas horas de viaje se vean atacados por el sueño.

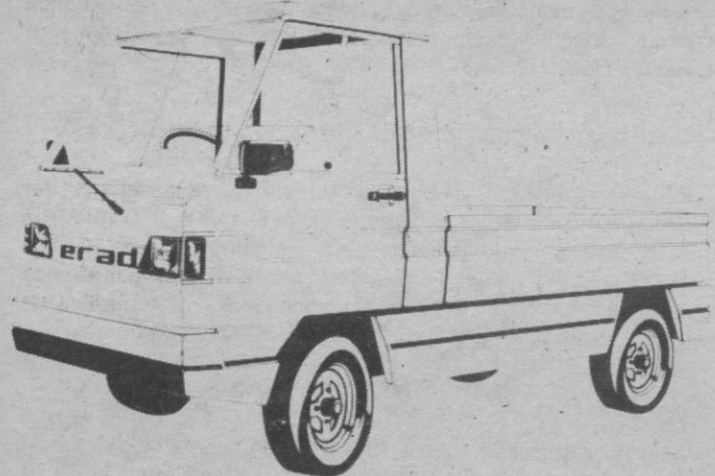
El «En Guardia» consiste en una pequeña y fina caja de plástico negro que se engancha en cualquier tipo de gafas, siempre que no tengan cristales espejados. Es una especie de pequeña unidad de radar que está formada por dos elementos: una unidad sensible que vigila la reflectividad relativa del párpado y del globo ocular y un procesador electrónico con unos circuitos integrados en miniatura que compara los movimientos constantes de uno y otro. Además cuenta con una batería para su funcionamiento, un zumbador avisador y un interruptor de desconexión. Este sensible aparato reacciona al parpadeo del ojo, y cuando éste dura más de medio segundo, el zumbador salta avisando suavemente al conductor de que puede dormirse, aproximadamente cuatro décimas de segundo después de que el párpado se cierra.

La energía que hace funcionar el «En Guardia» la proporciona una batería en miniatuara con una duración de aproximadamente 700 horas. El coste actual en el mercado americano es de unos 120 dólares y cuando no se vaya a usar el aparato hay que desmontarlo de las gafas y apagarlo para evitar que se sobrecargue y comience a dar la señal de alarma.

Su utilidad es innegable y muy adecuado para chóferes, pilotos y guardias nocturnos, aunque también tiene su aplicación para cualquier conductor que tenga tendencia a dormirse en los viajes largos.

El inventor Eldad Giberman ha estado años desarrollando este aparato, para ello intervinieron él y su equipo, realizando estudios muy especiales sobre los movimientos de los párpados. Además de la dificultad técnica que supone reducir a tamaño tan pequeño un aparato tan complicado.

ANA



Los minicoches también han llegado al transporte de mercancías. En la fotografía la minicamioneta de Erad, especialmente indicada para el reparto en ciudad, con motores de 50 c.c., de gasolina y 125 c.c. de gaso-oil. No necesita en Francia permiso de conducir y puede cargar hasta 170 kilos.

También se monta en ella un motor mayor de gas-oil de la marca Kubota, de tres cilindros de 600 c.c., con un chasis más largo, que carga 650 kilos y necesita el carnet de conducir.

cuter» español es francés. Recibió la denominación oficial de «Biscooter» y era una creación de Gabriel Voisin, ingeniero parisino que buscó crear el coche mínimo. Este técnico presentó, en 1950 y con la firma «Gromo & Rhône», el «Biscooter», un vehículo de tracción delantera, hecho con aluminio. Resultaba demasiado caro, sin embargo, y no encontró compradores en Francia, por lo que fue vendido en España bajo licencia por Autonacional. Tenía la ventaja de consumir poquísimo, lo que constituía una economía muy apacible en aquellos tiempos de carestía, después de la guerra mundial. Pero en Francia, muchas marcas habían producido ya unos vehículos de pequeño tamaño y poco consumo, y esto hizo que el «Biscooter» pasara a España, donde tuvo unos cuatro años de vida intensa, hasta la aparición del famosísimo «600».

desde los catorce años de edad, pudiendo ir también un pasajero adulto, y con motor de gasolina o diesel, a gusto del consumidor, con una velocidad máxima de 45 km/h.; con otro modelo que puede ser conducido a partir de los 16 años y sólo con la licencia A4. También tenemos el «Aixan», una fábrica de Aix-les-Bains con tres modelos, de 50 y 325 centímetros cúbicos, que no necesitan permiso de conducir, y de 125 c.c., para el que basta el permiso A1-44. La famosa casa de coches de fórmula 1 Ligier también explota en lo posible estos utilitarios y dispone de dos gamas de 49 centímetros cúbicos, que tampoco necesitan carnet de conducir; una de ellas es de motor de gasolina y otra diesel, además de otras dos gamas que sólo precisan el permiso A4; igualmente de gasolina y diesel, y que son de 125 centímetros cúbicos. Son vehículos pequeños, para dos personas y una parte trasera donde se puede llevar la compra o hacer repartos de pro-

MUCHOS UTILITARIOS FRANCESES

No ha pasado, sin embargo, la moda de los coches pequeños, porque siempre tienen compradores, sobre todo en estos tiem-

COORDINA:  
**AURELIO MARTIN**

# LOS TOROS



## PROGRAMA

**DIA 27** INAUGURACION DE LAS FIESTAS, quemando a las 10.30 de la noche, una bonita colección de Fuegos Artificiales en el sitio que oportunamente se designará.

**DIA 28** A las OCHO de la mañana. Solemne función religiosa en la Iglesia parroquial de San Miguel, con Misa de asistencia y oración rogatoria a la que asistirá el Ayuntamiento en Corporación con los señores Antonio García Rodríguez y Antonio García Rodríguez en calidad de la localidad. A las OCHO y media. GRAN CONCIERTO en la Plaza de Alfonso XIII. A las CUATRO de la tarde. Animados Bailes de Zueca en la ciudad Plaza de Alfonso XIII, que serán amenizados por la Banda Municipal y algunos voluntarios de esta Villa. A las OCHO de la noche. Verbenas en el Paseo de San Francisco, con dulzines, orgánicos y la Banda Municipal.

**DIA 29** A las SIETE de la mañana. Se verificará el tradicional encierro del ganado de lina en la forma acostumbrada. A las CUATRO y MEDIA de la tarde. Se celebrará una

### Gran Corrida de Novillos



Señalándose diez reses bravas y novillos de los siguientes matadores: VIENTE SALAMANCA en un sabandío matador reglado de valor por la siguiente cuadrilla:

#### ESPADA

## Vicente Salamanca

BANDERILLEROS: Cándido Mesonero Canelo, Alejandro Vara (Metegozo) y Antonio García Rodríguez. UN PUNTIILLERO: ANTONIO GARCIA RODRIGUEZ

### FUEGOS ARTIFICIALES

A las OCHO de la noche. Se quemará una bonita colección de fuegos artificiales en el sitio que oportunamente se designará en la Plaza de Alfonso XIII.

**DIA 30** A las SIETE de la mañana. Se repetirá el Encierro de las reses bravas que han de ser lidiadas en este día. A las CUATRO y MEDIA de la tarde. GRAN CORRIDA DE DIEZ RESES BRAVAS en la que el valiente matador de novillos matador, que goza de un enorme éxito en la Plaza de Madrid

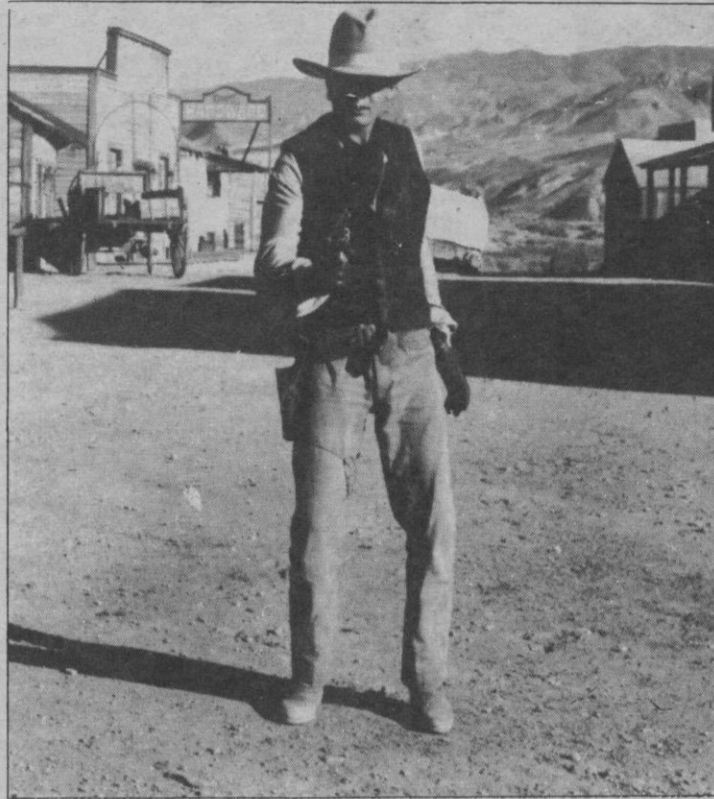
## VICENTE SALAMANCA

con su cuadrilla correspondiente, lidiará y dará muerte a estoque DOS HERMOSOS NOVILLOS de la misma ganadería que los del día anterior. A las OCHO de la noche. VERBENAS

**NOTAS:** 1. Prohibida la Plaza, durante las corridas, la autoridad competente. 2. Queda prohibido arrojar a la plaza objetos que puedan molestar a los lidiadores. 3. Asimismo se prohíbe, durante la lidia, la resaca en el ruedo a las personas que no se hallan autorizadas para ello por parte del servicio. 4. Igualment queda prohibido en absoluto matar al ganado con palos, picas o piedras, tanto en los corrales y salidas a la plaza, como durante la lidia. Toda infracción de las anteriores disposiciones será inmediatamente castigada, en el momento de perpetrarse, con el arresto de diez días. Se observará con todo rigor las disposiciones que el efecto dictará la autoridad para el mejor régimen de las corridas.

Cuellar, 1.º de Agosto de 1927. El ADELANTADO: Gómez Navarro y Cabello. El SECRETARIO: Juan Gutiérrez Martínez

## El rejoneador César de la Fuente, metido a cowboy



El rejoneador segoviano César de la Fuente, se encuentra rodando una película de vaqueros americanos, en la que cumple el papel de doblar al protagonista del film. Se trata de una coproducción hispano-americana, con el título provisional de «Rapsodia de los cuatros», bajo la dirección de Willson, el conocido cineasta que dirigió también «Loca escuela de policías». En el reparto figuran nombre muy conocidos, entre los que cabe destacar el actor español Fernando Rey. Los exteriores están siendo rodados en La Pedriza, Almería y Granada. César

tiene que permanecer muchas horas del día a caballo, para lo cual, cuenta con «Calabrés» que al efecto ha tenido que ser teñido de color perla, característica principal de los caballos norteamericanos.

Aunque el motivo no es muy taurino que digamos, traemos el tema a esta página, porque el protagonista de la noticia es un joven rejoneador segoviano.

## Antonio Márquez reapareció en la plaza de toros de Segovia en 1935

En estos momentos, el torero Antonio Márquez se encuentra delicado de salud. Nació el 23 de marzo de 1898, en Madrid. Vistió su primer traje de luces el 4 de julio de 1915, en una novillada en Vista Alegre. Recibió la alternativa en Barcelona, el 24 de septiembre de 1921, de manos de Belmonte, alternando con Sánchez Mejías y Manuel Granero, en una corrida de ocho toros. Confirmó en Madrid, el 17 de mayo de 1923, apadrinado por Maera y con Marcial Lalanda y Nicanor Villalta como compañeros de cartel, en otro festejo con ocho reses. En la corrida del Montepío de Toreros de 1924 obtuvo la Medalla de Oro. En 1931 se retiró, haciéndose ganadero. De él se llegó a decir: «No torea, esculpe». Reapareció en la plaza de toros de Segovia el 29 de junio de 1935, con toros de Argimiro Pérez Taberner y alternando en el cartel con Vayetano Ordoñez y el Estudiante. Fue una corrida muy interesante, tercer festejo de feria, ya que anteriormente hubo dos novilladas. Antonio Márquez obtuvo las dos orejas y el rabo de su primero y fue silenciada su labor al acabar con su segundo. Cayetano Ordoñez «Niño de Palma», dos orejas y rabo y división de opiniones, respectivamente. Y El Estudiante, dos orejas y rabo y silencio en su lote.

ESCRIBE: PABLO PASTOR

## Columna crítica

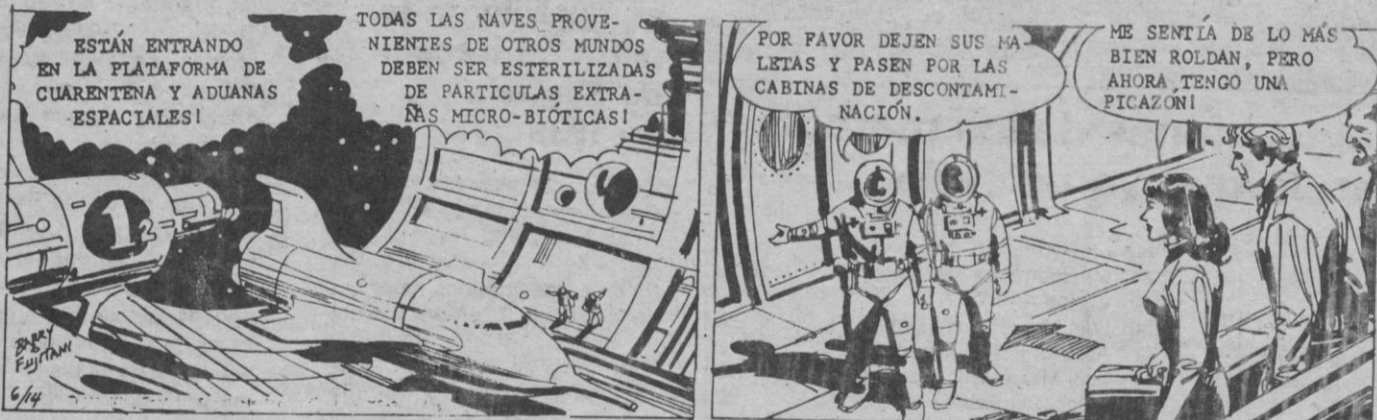
La temporada taurina 1984, ha pasado sin que Televisión Española haya cubierto la vacante informativa dejada por «Revisita de Toros». No se comprende, por lo inaudito que, el ente oficial no preste la debida atención a un tema tan arraigado, tan ancestral y multitudinario, pero sobre todo tan español, como la fiesta de los toros. Al parecer, son muchas las cosas que fallan en Televisión Española, pero este fallo, resulta imperdonable. «Revisita de toros» llevaba doce años de ininterrumpida programación semanal, con dos profesionales honestos y competentes al frente: Marivi Romero y Manolo Molés. A alguien debían estorbar; alguien con fuerza suficiente como para quitarlos de enmedio y al mismo tiempo herir profundamente a la fiesta. Los millones de aficionados españoles hemos sufrido un desaire, un daño irreversible del que tenemos que acusar directamente al máximo responsable del ente y a los satélites que le rodean. Considero que, aparte de una obligación material, está el sentido estricto moral y sentimental que afecta a todo un pueblo, el español. Los problemas que TVE pueda tener con el fútbol, son diferentes a los que puedan amañar de los toros. No tiene que ver una cosa con otra, porque la fiesta de los toros no cuenta con protección alguna; no está inmersa en un determinado ministerio, ni goza de privilegios, ni prebendas. Está en manos de los profesionales que se juegan la vida unos, y los dineros otros. Y gracias a un considerable número de esos profesionales, la fiesta de los toros, la más importante desde la óptica puramente españolista, se ve amparada y protegida en lo que cabe. Pero Televisión Española olvida que su alto presupuesto proviene en parte de los elevados impuestos que paga el taurino desde cualquier faceta. Al empresario le desbordan los enormes gastos, que a veces alcanzan cifras impresionantes. El torero aporta a la Administración una suculenta cantidad anual. Nadie se libra de contribuir con impuestos, muchas veces brutales. Los taurinos no eluden el bulto, y sin embargo no reciben el recíproco trato por parte de la televisión oficial. ¡Qué daño más atroz está recibiendo el mundo del toro por parte de la nefasta cajita.

## El récord anual de actuaciones de los matadores de toros, en lo que va de siglo

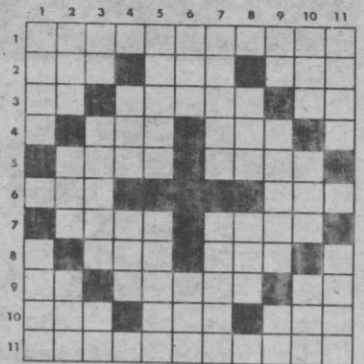
1901 Antonio Fuentes	48	1943 M. Rodríguez «Manolete»	73
1902 Ricardo Torres «Bombita»	57	1944 M. Rodríguez «Manolete»	93
1903 Antonio Fuentes	60	1945 Carlos Arruza	108
1904 Rafael González «Machaquito»	65	1946 Luis Miguel Dominguín	62
1905 Ricardo Torres «Bombita»	61	1947 Agustín Parra «Parrita»	71
1906 Rafael González «Machaquito»	65	1948 Luis Miguel Dominguín	100
1907 Ricardo Torres «Bombita»	51	1949 Manolo González	78
1908 Ricardo Torres «Bombita»	63	1950 Manuel Dos Santos	80
1909 Ricardo Torres «Bombita»	54	1951 Luis Miguel Dominguín	98
1910 Rafael González «Machaquito»	62	1952 Antonio Ordóñez	74
1911 Rafael González «Machaquito»	66	1953 Pedrés	48
1912 Rafael Gómez «El Gallo»	74	1954 César Girón	54
1913 José Gómez «Gallito»	80	1955 Chicuelo II	67
1914 José Gómez «Gallito»	74	1956 César Girón	68
1915 José Gómez «Gallito»	102	1957 Gregorio Sánchez	73
1916 José Gómez «Gallito»	104	1958 Gregorio Sánchez	87
1917 José Gómez «Gallito»	103	1959 Curro Girón	81
1918 José Gómez «Gallito»	102	1960 Diego Puerta	71
1919 Juan Belmonte	109	1961 Curro Girón	74
1920 Ignacio Sánchez Mejías	90	1962 Jaime Ostos	79
1921 Manuel Granero	94	1962 Diego Puerta	79
1922 Marcial Lalanda	79	1963 Paco Camino	76
1923 Manuel García «Maera»	64	1964 El Viti	77
1924 José García «Algabeño»	50	1965 El Cordobés	111
1925 Marcial Lalanda	75	1966 Paco Camino	95
1926 Niño de la Palma	78	1967 El Cordobés	109
1927 Niño de la Palma	65	1968 Miguel Márquez	101
1928 Manuel Jiménez «Chicuelo»	81	1969 Miguel Márquez	97
1929 Marcial Lalanda	85	1970 El Cordobés	121
1930 Marcial Lalanda	87	1971 El Cordobés	87
1931 Domingo Ortega	93	1972 Paquirri	86
1932 Domingo Ortega	91	1973 Niño de la Capea	84
1933 Domingo Ortega	68	1974 Antonio J. Galán	91
1934 Domingo Ortega	79	1975 Niño de la Capea	92
1935 Manuel Mejías Bienvenida	64	1976 Niño de la Capea	86
1935 Fermín Espinosa «Armillita»	64	1977 José Mari Manzanares	86
1936 Domingo Ortega	45	1978 Niño de la Capea	80
1937 Domingo Ortega	35	1979 Niño de la Capea	76
1938 Jaime Noain «El Estudiante»	25	1980 Dámaso González	70
1939 Juanito Belmonte	39	1981 Niño de la Capea	67
1940 Domingo Ortega	57	1982 Espartaco	69
1941 Pepe Luis Vázquez	68	1983 Paco Ojeda	84
1942 Pepe Luis Vázquez	68	1984 José Mari Manzanares	72

# ROLDÁN EL TEMERARIO

por Dan Barry



## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.** — 1. Estado de EE.UU. 2. Del verbo ir. Desgaste. Al revés, cierto licor. 3. Al revés, carta de la baraja. Escultor griego famoso. Consonante repetida. Adjetivo posesivo (PI). Artículo (PI). 5. Arbusto oleáceo, de flores de color morado. Tuesten. 6. Afluente del Miño. Al revés, letra del alfabeto griego. 7. Cierta clase de pintura. Expelo sudor. 8. Adverbio de modo. Periodo de tiempo. 9. Nombre personal. Afluente del Duero. Pronombre personal. 10. Onda. Demostrativo. Monte de Creta. 11. Famosa teoría de Einstein.

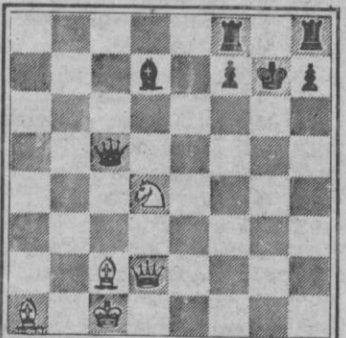
**VERTICALES.** — 1. Ciudad italiana. Conjunto de los órganos de la reproducción de las plantas fanerógamas. 2. Periodo de tiempo. Jaleo. Nombre de consonante. 3. Símbolo del sodio. Medida itineraria, usada principalmente por los marinos. Contracción. 4. Cierta número. Demostrativo. 5. Presenta reflejos con los colores del arco iris. Al revés, aburrimiento. 6. Hogar. Adverbio de modo. 7. Instrumento músico de cuerda. Al revés, maltratas, persigues a uno haciéndole padecer. 8. Pronombre personal. Lámina córnea que crece en las extremidades de los dedos. 9. Consonante repetida. Prefijo que significa supuesto, falso. Del verbo ir. 10. Radical simple o compuesto que se disocia de las sustancias al disolverse éstas y da a las disoluciones carácter de conductividad eléctrica. Embarcación. Composición poética. 11. Río de Italia. Empleado.

### SOLUCION

HORIZONTALES. — 1. Pensilvania. 2. Ira. Rat. nor. 3. Na. Mil. 4. Mis. Los. 5. Mitrón. NN. 6. Sil. uat. 7. Oleo. Lila. Asen. 8. Ast. Año. 9. Le. Adaja. Sud. 10. Ola. Ese. Ida. 11. Rela. tividad. VERTICALES. — 1. Pisa. Fior. 2. Era. Lo. Ele. 3. Na. Mil. 4. Al. 4. Mil. Esa. 5. Irla. oldet. 6. Lar. Ast. 7. Viola. save. 8. Nos. Uña. 9. NN. Sen. do. Id. 10. Ion. Nao. Oda. 11. Arno. Usad.

## PROBLEMA DE AJEDREZ.

NEGRAS



BLANCAS Por HARRY SMITH

Juegan blancas y dan mate en dos. ¿Cómo?

SOLUCION:

1. C5A+. R3C  
2. D5F mate



«Caso Flick»

## «Por ahí jamás van a "trincar" al presidente del Gobierno», dice Felipe González

Madrid.— De absoluta falsedad en todos sus términos calificó ayer el presidente del Gobierno Felipe González, las presuntas implicaciones del PSOE en el «escándalo Flick».

A su llegada al Congreso de los Diputados el jefe del Gobierno dijo a los informadores que «por ahí jamás van a «trincar» al presidente del Gobierno» y anunció que llegará hasta las últimas consecuencias «en este —añadió— y en todos los asuntos».

«Jamás caeré —dijo Felipe González— en la tentación de quedarme con dinero de nadie». «Se pedirá a la República Federal Alemana —añadió— las informaciones oportunas para conocer si el caso Flick ha tenido alguna derivación en España y cuál ha sido».

Indicó que los ciudadanos deben «estar tranquilos», pues las acusaciones hechas «son de una absoluta falsedad».

### EL FISCAL GENERAL CONSIDERA ESCASOS LOS DATOS SOBRE EL «CASO FLICK»

Madrid.— El fiscal general del Estado considera difícil la investigación del caso Flick por la escasez de los datos aportados. El PSOE reconoció ayer haber recibido dinero de la RFA en los años de la clandestinidad.

### KOHL CONFIRMA QUE RECIBIO DONATIVOS DE FLICK

Por otra parte, según informa Efe desde Bonn, el jefe del Gobierno alemán, Helmut Kohl, confirmó ayer que había recib-

do donativos del consorcio «Flick», entre 1977 y 1979, por un total de 155.000 marcos (unos 7,5 millones de pesetas) y que entregó estos al tesorero de su Partido Cristianodemócrata Aleman CDU.

Kohl se presentó ayer ante la comisión parlamentaria que investiga el escándalo de los donativos y sobornos del consorcio Flick, a políticos y partidos alemanes, y añadió que los donativos que recibió no estuvieron condicionados a ninguna prebenda política ni exenciones fiscales.

Por otra parte, el industrial alemán Friedrich Karl Flick, dueño del consorcio «Flick» se ha trasladado a Estados Unidos por «motivos de salud», según informó ayer el diario sensacionalista «Bild».

Flick, que por medio de sus donativos consiguió ventajas fiscales, fue operado el pasado verano y se le puso una cadenera artificial que, según un allegado suyo, le produce tales dolores que no se puede mover.

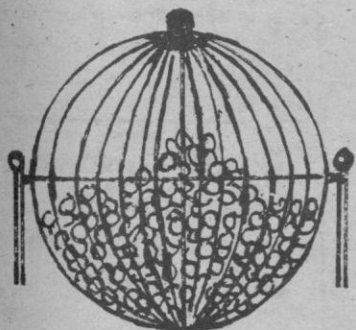
Un portavoz del consorcio informó de que nadie sabe cuando volverá Flick a Alemania y que, actualmente, se encuentra en el sur de Estados Unidos bajo tratamiento médico y en periodo de rehabilitación.—Efe.

### El Tribunal Supremo admite a trámite el recurso de CC. OO. contra el AES

Madrid.— El Tribunal Supremo ha admitido a trámite el recurso presentado por Comisiones Obreras contra la decisión del Gobierno de constituir Comisiones relacionadas con el Acuerdo Económico y Social y del que se excluía como no firmante del mismo. El acto gubernamental recurrido fue publicado como anexo al AES suscrito entre UGT, CEOE y el Gobierno. Comisiones Obreras solicitó en el recurso que se formara pieza separada, para que se suspendan los efectos del acuerdo y la constitución de las Comisiones hasta que se resuelva el contencioso.

La Sala Tercera del Tribunal Supremo ha reclamado el expediente por vía telegráfica y con carácter de urgencia a la Presidencia del Gobierno, que en un plazo de cinco días deberá alegar lo que estime pertinente.

## EDIFICIO VIA LUZ



Dentro de este bombo  
*¡Su piso gratis!*

Gran sorteo-regalo de  
**40 VIVIENDAS**

en combinación con la Lotería Nacional de 21 diciembre 1984 que ofrece a sus clientes

**MIGUEL TOVAR**  
Su Agencia Inmobiliaria

Comprando su vivienda en VIA LUZ tiene 6 ocasiones para que le resulte

- 1.º TOTALMENTE GRATIS
- 2.º Regalar a usted el 50% de su importe
- 3.º Regalar a usted el 25% de su importe

Infórmese en **MIGUEL TOVAR**  
Ezequiel González, 6 (de 5 a 8 tardes)

SINTONICE RADIO SEGOVIA (O. Media)  
TODOS LOS DIAS, DE LUNES A VIERNES,  
A LAS SEIS Y CINCO DE LA TARDE

## SUCESOS

### ASESINO A UNA MUJER CON UN PAQUETE-BOMBA

Madrid.—Un súbdito británico que había dado muerte a una mujer en Inglaterra por medio de un paquete-bomba ha sido detenido en un chalé de Benidorm (Alicante, donde residía).

Según la Dirección General de la Policía, a primeros del mes de junio, miembros de la Brigada de Policía Judicial de Benidorm tuvieron noticias de que en la Costa Blanca podía estar residendo un súbdito británico, presunto autor de la muerte de una mujer llamada Barbara Harrold, en Gran Bretaña, concretamente en Jersey, por medio de un paquete-bomba, hecho ocurrido el pasado 21 de mayo.

Confirmada la noticia a través de Interpol, y puestas en contacto las policías inglesa y española, se supo que en Benidorm residía un sospechoso de tal hecho en un chalé situado en la carretera de Jávea a Ondara. Finalmente, inspectores de Policía de las Comisarias d Benidorm y de Denia detendrían al residente en dicha edificación bajo la acusación de ser el presunto responsable del crimen. Se trata de Kheitk Raymond Cottingham, de cincuenta años, casado, jubilado, súbdito británico.

En el interior del chalé, y en una pieza reservada, se hallaron una escopeta, un rifle, dos revólveres, cartuchos y otras municiones, además de utensilios para fabricar munición y tres paquetes con flechas de tiro al blanco que se lanzan con carabinas de aire comprimido. Estas flechas tienen gran importancia para los investigadores por cuanto el paquete que causó la muerte de la mujer en Inglaterra llevaba gran cantidad de ellas, que se le clavaron en el vientre al hacer explosión el artefacto.

### ASALTABA A TRAVESTIS EN EL PASEO DE LA CASTELLANA

Madrid.—Un hombre de veinticinco años, F.J.D.A., fue detenido por la Policía cuando atracaba a varios travestis y vendedores de lotería en el paseo de la Castellana. La captura fue posible gracias a la intervención de un capitán del Ejército de Tierra.

Los hechos ocurrieron hacia las dos menos diez de la madrugada, en la confluencia del paseo de la Castellana con la calle de Pedro de Valdivia. En ese momento pasaba con su vehículo hacia la plaza de Castilla un capitán del Ejército de Tierra, que observó una reyerta entre varias personas, una de las cuales efectuó varios disparos con una pistola.

Seguidamente el agresor se dio a la fuga perseguido por el capitán, que había descendido de su vehículo y quien, tras efectuar un disparo de intimidación, logró dar alcance al agresor al que desarmó y retuvo hasta la llegada de la Policía.

Dado que había quedado tendido en el suelo, por estar herido de bala en una pierna, recabó la ayuda de un conductor para trasladarle a la Residencia Sanitaria La Paz, donde quedó ingresado. Se trata de M.V.R., de veintiséis años.

Con posterioridad, la Policía encontró en el lugar de los hechos una pistola Star, calibre 9 milímetros, así como cinco casquillos correspondientes a balas disparadas por dicha arma y una navaja.

Según han declarado varios testigos, F.J.D.A. y otro desconocido que logró huir, estaban atracando a varios travestis y a dos vendedores de lotería.

### INCAUTACION DE HEROINA Y COCAINA VALORADA EN 600 MILLONES

Barcelona.—La Policía ha incautado, en tres operaciones diferentes, diversas cantidades de heroína y cocaína que hubieran supuesto, una vez adulteradas, unos seiscientos millones de pesetas.

La operación más importante fue la detención del súbdito francés Michel Bernard, a quien, en una bolsa con doble fondo, escondida en el apartamento donde residía, fueron ocupados 2.200 gramos de heroína de gran pureza.

El sistema utilizado por el detenido consistía en recibir regularmente, en una dirección de París, paquetes con heroína procedente de Tailandia. El detenido la iba a buscar a Francia y volvía con ella a bordo del tren Talgo.

También fue detenida su cómplice en Barcelona, Marie Caffin, de la misma nacionalidad, que se hospedaba en un hotel de la Ciudad Condal.

En otro servicio realizado fueron detenidos José Fernández Jiménez y Rafaela Luna García, ambos de Córdoba y a quienes se les ocuparon 200 gramos de heroína que, adquirida en Holanda, fue introducida en España, también por ferrocarril.

La droga fue hallada en el interior de unos preservativos que, en forma de huevo, Rafaela había camuflado perfectamente entre el sujetar y los pechos.

En la tercera operación, la Policía detuvo a los súbditos colombianos Rodrigo Patiño Garcés y Diego Hernando Llera Valverde, con 130 gramos de cocaína. Recibían la droga por correo certificado y camuflada en el interior de libros o sobres abultados, como si fuesen impresos.—Efe



# CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

Resultado del  
**SORTEO**

**25 AÑOS**  
DE AHORRO

en las Oficinas de

**AYLLON - FUENTEPELAYO**

**NAVA DE LA ASUNCION y SACRAMENIA**

**40 Televisores color de 20 pulgadas**



## OFICINA DE AYLLON

Notario: D. Carlos Ramos Villanueva

Números premiados:

08.349 - 09.945 - 16.483 - 18.597 - 18.735  
20.985 - 34.211 - 37.770 - 41.376 - 44.921

## OFICINA DE FUENTEPELAYO

Notario: D. José Montoliu García

Números premiados:

05.034 - 06.628 - 09.198 - 09.699 - 13.010  
22.967 - 25.088 - 26.079 - 28.425 - 29.422

## OFICINA DE NAVA DE LA ASUNCION

Notario: D. José L. García Mayán

Números premiados:

04.977 - 07.735 - 08.926 - 25.045 - 27.413  
36.249 - 37.621 - 40.486 - 41.058 - 55.047

## OFICINA DE SACRAMENIA

Notario: D. José Montoliu García

Números premiados:

00.485 - 03.915 - 10.813 - 11.786 - 15.785  
17.787 - 27.481 - 32.281 - 32.324 - 33.173

LA ENTREGA DE PREMIOS ESTARA SUJETA A LAS CONDICIONES  
SEÑALADAS PARA ESTE SORTEO

### López Cobos recupera la obra del compositor Gerhard

Madrid.— Jesús López Cobos, dirige hoy y mañana «Primera sinfonía», del compositor catalán Robert Gerhard, con la Orquesta Sinfónica de Radiotelevisión, en el Teatro Real de Madrid.

López Cobos desea recuperar la obra de este músico para el repertorio nacional. «Tengo la idea —dijo a Efe— de rescatarlo también para el repertorio de la Orquesta Nacional, porque considero que es un gran músico, muy virtuosístico para las orquestas, aunque los ingleses se apropiaran de él».

Poco conocido en España, la obra de Gerhard es considerada, internacionalmente, como una de las más importantes de la generación nacional intermedia entre la denominada «del 27» y la «del 50», por su claridad de lenguaje y su expresividad.

Emigrado a París en 1939, consiguió una beca de investigación del Gobierno francés para la Universidad de Cambridge, donde se estableció como compositor y donde impartió clases de composición, al igual que en diversas universidades de Europa y de Estados Unidos.

López Cobos, que no dirigía la Orquesta de Radiotelevisión desde 1980, dijo a Efe que este conjunto sinfónico «se halla en buena forma, concentrado en el trabajo y con ilusión, aunque todavía no he podido ensayar en el Teatro Real que es mi punto de referencia».

### Borau estrena «Río abajo», su dura odisea americana

Madrid.— José Luis Borau estrena hoy en Madrid su esperada película «Río abajo», difícil y costosa odisea del director-productor de cine español en Norteamérica, donde esta obra le retuvo los últimos cuatro años.

El director de películas tan notables como «Furtivos» y «La sabina» no pudo resistirse a la tentación de hacer cine en Hollywood, y ahora su difícil experiencia le lleva a afirmar que «si en algún lugar del mundo no se perdona el fracaso es precisamente allí, en Hollywood, donde el éxito se exige por encima de todo».

En «Río abajo» Borau reflexiona una vez sobre las fronteras, tema por el que confiesa sentir pasión. Pero esta vez resume y concluye sus obras anteriores al presentar una situación de choque y conflicto primero geográfico, luego cultural y finalmente político.

«Río Abajo» transcurre en la frontera entre Tejas y el norte de Méjico. la mayor frontera del mundo —precisó el director—, porque divide el superdesarrollo capitalista y el Tercer Mundo».

EN DEPORTE...

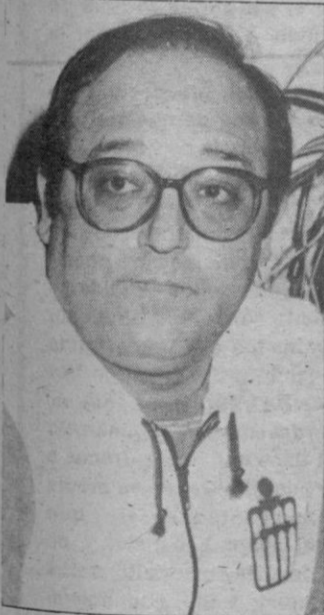
# PROTAGONISTAS

El deporte y en cada jornada, existen anécdotas, deportistas que destacan, cuestiones que merecen un comentario, goles que hay que destacar... Y un «montón» de cosas que teniendo su importancia, a veces dejamos pasar de forma desapercibida. No podremos llegar a todo, pero algunas cosas seguro que sí.



Javi

JAVIER AYUSO, que el pasado domingo fue expulsado del campo de fútbol de VICALVARO en una equivocación del árbitro. Aunque parece ser que no va a tener sanción del Comité de Competición, a los directivos de su club, el ACUEDUCTO, se lo hizo pasar muy mal, ya que es el único portero con que cuenta el equipo.



Jesús Moreno

JESUS MORENO MADROÑO, entrenador del Caja Segovia de balonmano, quien comentaba al final del encuentro que había ganado su equipo: «No comprendo cuál es el motivo por el que el equipo durante cinco o diez minutos del primer tiempo nadie es capaz de controlar el balón. Y ello me ocurre en todos los partidos».

JULIAN FUENTE, entrenador del Europol CBS que ante la ferrotea de su equipo comentaba: «Los sorianos han sido superiores. La altura que nos falta a nosotros la tenían ellos, a la vez que hay que destacar los buenos sistemas de juego que emplearon y el coraje de los niños».

M.ª CRUZ DELGADO «CUBA», que al término del partido el pasado domingo y en torno a sus cuatro canastas desde los 25, señalaba: «El entrenador dice que ensayemos el lanzamiento en los entrenamien-

tos, aunque no es una cosa que nos preocupe». Mientras que en torno al encuentro, en el que fue máxima anotadora, indicaba: «Hemos comenzado bastante desorientadas y se no han marchado las oponentes por delante en el marcador, pero el final nuestro de la primera parte ha sido genial. A partir de ahora vamos hacia arriba. Fijo».

JUAN CARLOS GARCIA «JUAMPI», jugador del HUCHA-Claret, quien comentaba así el encuentro de su equipo: «Creo que nosotros hemos debido controlar la «mesa» ya que en un momento del encuentro creíamos llevar catorce puntos de diferencia y resultó que eran cuatro. No hemos luchado como en otros partidos».

NACHO JARQUE, entrenador del IMPERIO CAJA SEGOVIA, que por encontrarse de maniobras con su unidad militar, no podrá estar dirigiendo a su equipo el próximo domingo frente a MARISTAS.

JUAN GARCIA ARCONES y PEDRO LUIS GARCIA VELASCO, dos ciclistas segovianos que una vez concluido su caminar por el campo juvenil, pasan al aficionado y firmarán por el conjunto SANTISTEBAN-ZEUS; de Laredo (Santander).

CARLOS DIEZ ALVAREZ y PEDRO JIMENO VEGA, que se han presentado candidatos por Segovia al Pleno de la Federación Española de Ciclismo, representando a deportistas y clubes.

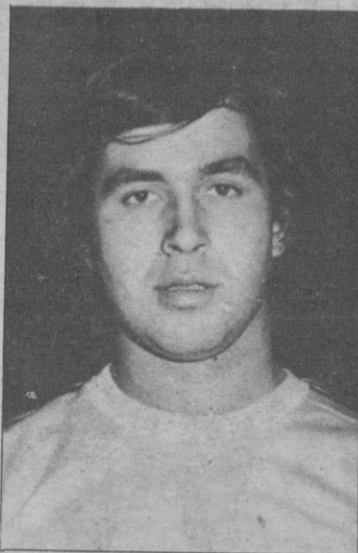


Gonzalo Muñoz

GONZALO MUÑOZ, presidente del C. D. ACUEDUCTO, que pese a intentar paliar la

falta de porteros en su equipo, visitando a unos y a otros, no ha conseguido nada positivo. Por lo que dice que a la hora de ayudar a unos y a otros, como el club hizo hasta el momento, se lo pensará dos veces.

Los más de 800 futbolistas que en la provincia de Segovia tienen derecho a votar por sus candidatos a la Federación Española y que, salvo muy raras excepciones, ninguno tiene idea de cuándo, cómo y dónde.



Santi

SANTI, Jugador del NAVA ASUNCION de balonmano, que el pasado domingo jugando en LEON frente a Bodegas La Seca, consiguió marcar nada menos que DOCE goles, uno de ellos de penalty. Lo que supuso más de la mitad del total logrado por su equipo.



Nacho Hernangómez

IGNACIO HERNANGOMEZ, árbitro del encuentro JESUITINAS-Compañía de María, quien nos comentó al final del mismo: «Es cierto que el encuentro ha sido muy duro, pero debido a

las ganas que ambos han puesto y la lucha constante de las jugadoras. Pese a todo ello estos encuentros son los más bonitos para nosotros, es donde mejor se hace un árbitro. Debido a los nervios y a la rapidez que han intentado imprimir las jugadoras, se han señalado infracciones de cinco segundos, pasos y violaciones en el juego. Al final del partido nos han felicitado el entrenador y la capitana del equipo gallego».

TONO LAGARES, entrenador de COMPAÑIA DE MARIA, que nos dijo: «El partido, tras jugar muy bien, lo hemos perdido en dos minutos de la primera parte, al no saber contrarrestar el press de JESUITINAS. Los árbitros no fueron ecuanimes pitando, ya que un equipo que realiza press todo el rato no se entiende que tenga menos personales que nosotros, que sólo lo hicimos en los cinco minutos finales. El triunfo de JESUITINAS es evidente. Lo mereció».



Félix

FELIX GOMEZ MONJA que opinaba así tras el encuentro: Mis jugadoras merecen por este partido un monumento y además con canción. De los árbitros prefiero no opinar en absoluto. El público lo ha podido ver y, en todo caso, vosotros sois los que teneis que enjuiciar su labor. Para mí hay cosas que no entiendo ni entenderé».

La FEDERACION PROVINCIAL DE BALONMANO, que cuando parecía que iba a tener muchas dificultades para organizar la competición de primera en esta temporada ha confeccionado un calendario con DOCE EQUIPOS. Todo un éxito.



Francisco Monjas Ayuso

FRANCISCO MONJAS AYUSO, árbitro de División de Honor de baloncesto que tras dirigir el partido ESTUDIANTES-BREOGAN comentaba: «Los últimos cincuenta segundos de este encuentro han sido los más largos de mi vida y los que más ganas tenía de que se terminaran».

C. D. LA ESCUELA CAJA SEGOVIA que no pudo vencer el pasado domingo al TOLEDEPORT en un encuentro amistoso, ganando los toledanos por el tanteo de 4-7.



Paco Santiuste

FRANCISCO SANTIUSTE y DAMASO MARTINEZ, árbitros de División de Honor de fútbol sala, que no están conformes con los nombramientos que se están efectuando desde MADRID y en los que se ven un tanto discriminados en relación con los colegiados de la capital de España.

J. M.ª  
(Fotos: Antonio)

## CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

Es un consejo de  
EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

## BALONCESTO

## 84 - 92 No pudo Claret - Hucha mantener su imbatibilidad frente al Palencia

Informa: ANGEL LLORENTE



Colegio Claret de Segovia

Por ocho puntos de diferencia, 84-92, venció el pasado domingo el C.B. Palencia al Hucha-Claret en encuentro disputado en la cancha del colegio Claret. Pese a que la mañana fue lluviosa y con viento, hubo un excelente ambiente que crearon los seguidores del equipo colegial, pues pese a que su equipo iba perdiendo no dejaron en ningún momento de tocar la dulzaina y el tamboril. Sin duda una gran afición.

Por el Hucha-Claret jugaron y anotaron: Martín (2), Andrés, López (13), Guerra (2), Díez (17), Trigueros (6), Encinas (6), Díaz (7), Ferreiro (3), Casas (20), Juampi (8) y Gallegos.

Dirigieron el encuentro los árbitros segovianos Menéndez y Mínguez, que intentaron ser ecuanímenes. No siempre lo consiguieron. Señalaron 29 personales y tres técnicas a los locales y 28 personales y las mismas técnicas a los palentinos. Hucha-Claret consiguió dos canastas desde los 6,25.

Como incidencia desagradable hay que describir la lesión de Juan Martín «Juanito». Una baja importante, por cuanto Juan había alcanzado un buen nivel de juego, cuestión que de-

que llevó a tener ventaja en el marcador por 8-0. Quizás ello pudo ser un «espejismo». Pues

ventaja era de 34-32, mas tras el minuto final el parcial fue de 39-42.

Aumentaron su ventaja los palentinos en la segunda parte que ya era en el minuto seis de 47-57. La defensa de Claret se hizo más fuerte, logrando empatar el encuentro en el minuto once con el marcador a sesenta y dos puntos. En ese momento se señala una técnica —entendemos que con excesiva rigurosidad—, a Gustavo por golpear el balón con el pie. Ello propicia un nuevo despegue de los palentinos. Creemos que no hubo mala intención, cuando la técnica se señaló en lucha de varios jugadores por la posesión del balón en el suelo.

Presiona Claret a partir de aquí y se sitúa en un 72-75 a falta de cuatro minutos. También aquí fue decisiva la acción de los



C.B. Palencia fue superior al Hucha-Claret.

si bien dio la impresión de que el encuentro se podía ganar con facilidad, pronto se iban a cambiar las cosas. El Palencia, un

árbitros, señalando otra técnica al base del Claret. El motivo fueron los gritos de ánimo que el jugador daba a sus compañeros.

Creemos, como cierre final a esta crónica, que el Claret no debió dejar escapar esta victoria. Puede que existiera un exceso de confianza en el planteamiento del encuentro. El buen triunfo de Soria pudo incidir en ello. Esperemos que del desplazamiento a Medina del Campo, donde se jugará frente a Sarabris, se consiga paliar la derrota del domingo en casa.

(Fotos: Antonio)



Lanzamiento de una personal sobre el aro palentino.

mostró el pasado jueves en Soria.

### UN SEÑOR ENCUENTRO

Comenzó muy bien el Claret defendiendo en zona 2-1-2, lo

equipo con muchos jugadores junior en sus filas, luchador y buen reboteador, consiguió ganar la lucha bajo los tableros. En la primera parte los colegiales dominaron el marcador hasta el minuto 19. En ese momento su

## TENIS

## Higuera y Aguilera participarán en el torneo de Amberes

Amberes (Bélgica).—Las figuras mundiales del tenis, disputarán del 12 al 18 de noviembre la tercera edición del torneo de exhibición «Campeonato Europeo de Campeones», en el palacio de deportes de Amberes, anunciaron hoy los organizadores.

El tablero de figuras tuvo que ser modificado a última hora, a causa de la sanción recaída en el norteamericano John McEnroe.

Los españoles Juan Aguilera y José Higuera, participarán desde las eliminatorias, junto con el argentino Guillermo Vilas, mientras que el ecuatoriano Andrés Gómez sólo jugará a partir de los octavos de final, al ser tercera cabeza de serie.

Ivan Lendl (Tch), Mats Wilander (Swe), Gómez (Ecu), Anders Jarryd (Swe), Henryk Sundstroem (Swe), Joachim Nystroem (Swe), Yannick Noah (Fra) y Tomas Smid (Tch) son los cabezas de serie de este torneo en pista cubierta.

En el torneo de veteranos del 17 y 18 de noviembre, los españoles Manuel Orantes y Manuel Santana se enfrentarán, respectivamente, a Tom Okker (Hol) y Claudio Panatta (Ita.).

Además de ser uno de los torneos mejor dotados del mundo (200.000 dólares —33 millones de pesetas— al vencedor), el campeonato de Amberes ofrece una raqueta de oro macizo, con diamantes, a quien lo gane tres veces en cinco años.—Efe

## CON CRITERIO PROPIO

VARIACIONES SOBRE UN MISMO TEMA:  
LOS CANDIDATOS

Es conocido que los programas de JOSE MARIA GARCIA tienen una gran audiencia. Luego, tras escucharle, cada cual hará la interpretación según le convenga. Pero lo suyo es buscar el problema latente y lanzarle a las ondas con valentía. Desde hace muchas fechas expone ideas, criterios y acusaciones, sobre la campaña electoral y algunas formas de «manejo». Con ello levanta «polvareda» e intenta apartar la paja del grano.

Pero si ello es noticia a escala nacional, preocupaciones similares se mueven en el reducido entorno de nuestra provincia. Las elecciones al pleno de la Española de Fútbol han vuelto a meternos de nuevo en temas que creíamos olvidados, cuando no enterrados.

Si el aficionado al fútbol mira las candidaturas que han sido presentadas a la presidencia de la Española podrá observar, leer y escuchar, cómo la gran mayoría de los candidatos que se han barajado hasta el momento se mueven alrededor de la «élite» de PORTA. Por denominarlos de alguna forma son continuistas. No están por el cambio. Sin embargo hay un pre candidato, PEDRO A. HERNANDEZ ESCORIAL, que va «por libre». Es el único que puede «desentonar» y ponérselo difícil a los «continuistas». Alguien tiene que poner «freno» a ese «riesgo». Lo mejor será intentar «cargársele» en su propia provincia. Y los continuistas lanzan el ataque. «Hay que cortar la trayectoria ascendente del señor Escorial». Y se buscan «afines». No importa quién sea. Hay que quitar votos como fuere. Y siempre hay quien se presta a ello. ¿Conocerán los clubes que han de votar todo esto? ¿Estarán suficientemente informados? Lo que si podemos asegurar es que la Federación Castellana prohibió que se mandara información —única y concretamente—, sobre las normas electorales a los clubes. ¿Por qué? ¿No era lo más normal que los que votan conocieran cómo han de llevarlo a efecto? ¿Se ha cambiado en algo? ¿A quién interesa que exista ese desconocimiento?

Cinco candidatos en Segovia. Un segoviano que por vez primera en la historia de nuestra provincia se «lanza» a la presidencia. ¿Entiende Vd., lector que en su propia casa se le pongan «zancadillas»? Pues si ha leído con atención lo que hasta ahora hemos escrito lo comprenderá con facilidad. Y si alguien se pregunta por qué apoyamos la candidatura del señor Hernández Escorial, no tenemos ningún reparo en contestar: porque es el único segoviano, de los cinco, que acude a la presidencia de la Federación Española; porque entencemos que podrá apoyar al fútbol segoviano mejor que cualquier otro presidente; porque, llegue o no llegue después a la presidencia, al menos en Segovia hemos de defender lo nuestro... y porque no me gustaría volver a oír, como ha sucedido cuando las cosas se han hecho mal, «ESTO SOLO PASA EN SEGOVIA».

Esa es mi postura.

J. M.ª

## GOLF

## ESPAÑA VA SEPTIMA EN EL CAMPEONATO DEL MUNDO «AMATEUR»

El equipo de los Estados Unidos encabeza la clasificación del Campeonato del Mundo «amateur» por equipos de golf, una vez realizado el primer recorrido, con una ventaja de cuatro golpes sobre el combinado británico-irlandés, que va en segunda posición. El equipo español, compuesto por Olazábal, Gabarda, Bernardo y De la Riba, ocupa la séptima posición.

Si este espacio le ocupara su anuncio, le verían miles de lectores

FUTBOL. COPA DE LA U.E.F.A.

# El Real Madrid eliminó al Rijeka por 3 - 0

Madrid.— El Real Madrid se clasificó para los octavos de final de la Copa de la UEFA al derrotar al Rijeka por 3-0 (0-0) en partido de vuelta de cuartos de final (en la ida ganaron por 3-1 los yugoslavos) disputado en el estadio «Bernabéu».

Real Madrid: Miguel Angel, Chendó, Fraile (Butragueño), Stielike, Camacho, San José, Lozano (Sanchis), Michel, Juanito, Santillana y Valdano.

Rijeka: Ravníc, Milenkovic, Tivic, Sredojevic, Hrstic, Gracan, Juricic, Fegic, Stvanovic (Sestan), Matrljan (Radmanovic) y Desnica.

Arbitro: Schoeters (Bélgica). Expulsó por doble amonestación a Milenkovic (35 minutos) y Desnica (75 minutos) y por tarjeta roja directa a Tivic (89 minutos). Mostró amarillas a Milen-

kovic, San José, Desnica, Juricic, Stielike, Valdano, Ravníc, Pasó por alto un penalti de Chendo a Desnica (42 minutos).

Goles. 1-0, minuto 68. Penalty a Butragueño que transformó Juanito.

2-0, minuto 87. Santillana culmina una jugada de Camacho.

3-0, minuto 87. Larga jugada que remacha Valdano en la misma línea.

Difícil ha tenido el Real Madrid su clasificación para los oc-

tavos de final de la Copa de la UEFA. En un primer tiempo muy flojo, no pudo con el mar-

caje encimista de Rijeka que se mostraba muy duro y supo salir muy bien al contragolpe casi en bloque lo que frenaba, aún más, los intentos de ataque del Real Madrid que sólo disparó una vez a puerta en los primeros cuarenta y cinco minutos, pese a que los yugoslavos se quedaron con diez hombres en el minuto 35.

La entrada de Sanchis por Lozano fue un revulsivo, y mucho

más la de Butragueño por Fraile porque era absurdo mantener a cuatro defensas cuando el Rijeka estaba en franca desventaja numérica. El Real Madrid mostró más fuerza bajo la torrencial lluvia, pisó mucho el área y creó peligro, pero sin puntería. Y los yugoslavos, con ocho hombres, se fueron abajo por completo.

No obstante, supieron colocar algún contragolpe que puso en un puño las aspiraciones madridistas. Más que nada por confianza e indecisión de la zaga

local. En honor del Rijeka se debe decir que su fútbol fue valiente y que sólo se echó para atrás cuando estaba en notoria desventaja de hombres.— Efe

## Resultados de los tres torneos europeos y la Copa del Rey

Madrid.— Los resultados de los partidos de vuelta de los tres torneos europeos jugados ayer —entre paréntesis, los tanteadores de los encuentros de ida, y en cursiva, los equipos clasificados— fueron los siguientes:

*Copa de Europa* (Octavos de final): *Austria Viena*-Dinamo Berlín, 2-1 (3-3). *Dnieper*-Levski Spartak, 2-0 (1-3). *Linfield*-*Panathinaikos* Atenas, 3-3 (1-2). *Lyngby-Sparta* Praga, 1-2 (0-0). *Benfica* Lisboa-*Liverpool*, 1-0 (1-3). *Dinamo* Bucarest-*Girondins* Burdeos, 1-1 (0-1). *Grasshoppers* Zürich-*Juventus* Turín, 2-4 (0-2).

*Recopa* (Octavos de final): *Everton*-*Inter* Bratislava, 3-0 (1-0). *Hamrun Spartans*-*Dinamo* Moscú, 1-0 (0-5). *Wrexham*-*Larissa*, 0-1 (1-2). *Celtic* Glasgow-*Rapid* Viena, 3-0 (1-3). *Wisla* Cracovia-*Fortuna* Sittard, 2-1 (0-2). *Trakia* Plovdiv-*Bayern* Munich, 2-0 (1-4).

*Copa de la UEFA* (Dieciseisavos de final): *Real Madrid*-*Rijeka*, 3-0 (3-1). *Spartak* Moscú-*Lokomotiv* Liepzig, 2-0 (1-1). *Dundee United*-*Linz*, 5-1 (2-1). *Sion*-*Zeljeznicar* Sarajevo, 1-1 (1-2). *Olimpiakos* Pireo-*Universitatea* Craiova, 0-1 (0-1). *Partizan* Belgrado-*Queen's Park* Rangers, 4-0 (2-6). *Manchester United*-*PSV* Eindhoven, 1-0 (0-0). *Glasgow Rangers*-*Inter* Milán, 3-1 (0-3). *Colonia*-*Standard* Lieja, 2-1 (2-0). *Tottenham Hotspur*-*Brujas*, 3-0 (1-2). *Dinamo* Minsk-*Sporting* Lisboa, 2-0 (0-2). *Bohemias* Praga-*Ajax* Amsterdam, 1-0 (0-1). *Widzew* Lodz-*Borunssia* Moenchengladbach, 1-0 (2-3). *Anderlecht*-*Florentina*, 6-2 (1-1). *CSKA* Sofía-*Hamburgo*, 1-2 (0-4). *Videocon*-*París Saint Germain*, suspendido por la niebla (4-2).

### COPA DEL REY

También se jugaron ayer partidos de ida de la segunda ronda de la Copa del REy de España. Lérida, 3, Barcelona, 1. Andorra, 0, Español, 1. Barcelona Atlètic, 3, Granollers, 2. Valladolid, 1, Salamanca, 1. Deportivo, 3, Pontevedra, 0. Manacor, 0, Mallorca, 1. Atlético Madrileño, 4, Calvo Sotelo, 0. Lorca, 1, Illicitano, 0. Arnedo, 0, Zaragoza, 1. Colliera, 2, Logroñés, 3. Iliciturgi, 0, Málaga, 0. Endesa, 1, Osasuna, 0. Güimar, 1, Las Palmas, 0. Icodense, 1, Tenerife, 2. Orense, 1, Celta, 2. Oviedo Aficionados, 0, Sporting, 1. Parla, 2, Atlético de Madrid, 3. Eibar, 1, Athletic, 1. Sestao, 0, Racing, 0. Pegaso, 0, Castilla, 0. Mérida, 1, Badajoz, 1. Don Benito, 1, Extremadura, 0. Figueras, 1, Sabadell, 3. Levante, 1, Valencia, 4. Alcira, 0, Castellón 1. Albacete, 1, Hércules 1. Granada, 1, Estepona, 1. Sanluqueño, 0, Sevilla, 0. Cádiz 2, Betis Dep. 0. Betis, 3, Recreativo, 1.

# FRENTE A LAS DEMANDAS DE CALIDAD

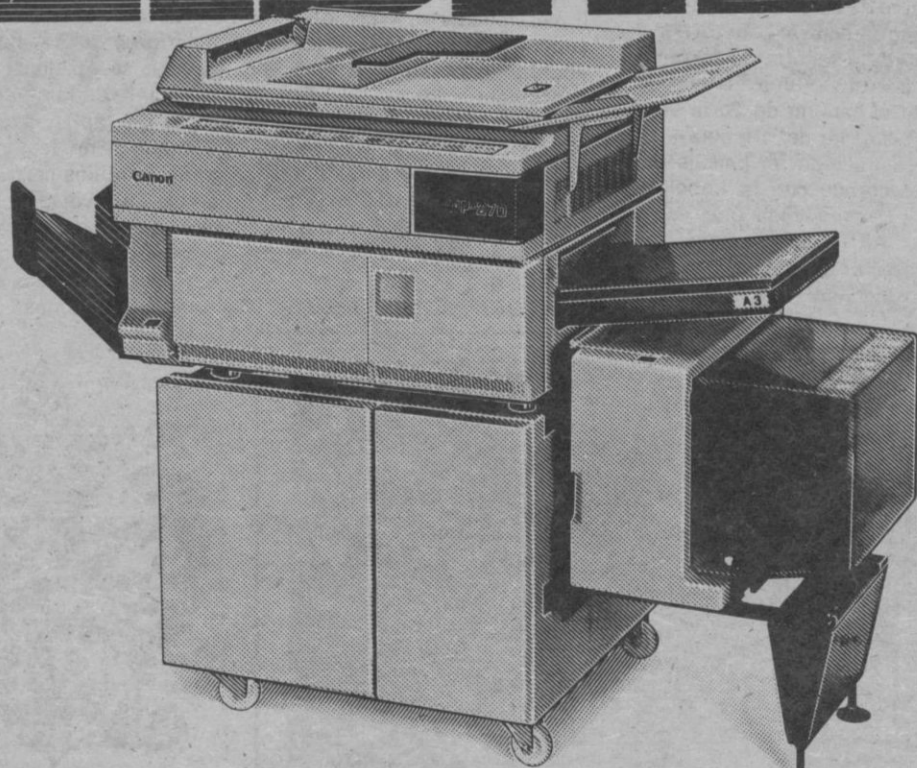
Si compra una copiadora NP270 con alimentador semiautomático del 16 al 23 de noviembre, le regalamos una copiadora personal PC15 ampliadora y reductora.

La NP270 de Canon tiene un bello diseño, sorprendentes innovaciones técnicas, accesorios opcionales de todo tipo, y un precio extraordinario en relación con el volumen de su oferta.

Pero, sobre todo, una calidad de reproducción constante.

Calidad: he aquí la primera preocupación de Canon.

¿Es también la suya?



**Canon**  
ACABARAN COPIANDONOS

NP270

Copiadoras de Segovia  
Sargento Provisional, 1. 40005 Segovia

**911-42 56 47**

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

Evocando a Machado y Emiliano Barral en Soria

## Entrevista con un sepulvedano, Frutos Barral

Soria, ciudad por la que siempre nos hemos sentido atraídos, nos ha deparado la ocasión de observar la metamorfosis de lo antiguo a lo moderno.

Frutos Barral, el escultor y marmolista del Espino, con el que nos unía una cordial amistad desde hace un buen puñado de años, nos ha recibido en su piso de la calle Cortes.

Frutos tiene ochenta años, cumplidos precisamente el día del Patrono de Segovia. Le cono-

por su falta de orden y mesura en sus construcciones modernas, algunas monstruosas.

Frutos Barral Cristóbal, sepulvedano de pro, evoca aquellos años de infancia y adolescencia, pasados en su villa natal, en la que vivió once años, viniendo a Soria toda la familia con ocasión de ser su padre cantero y marmolista a participar en una construcción en Burgo de Osma, pasaron en esta villa

compartidas con los ojos humedecidos por lágrimas de alegría.

—¿No sientes nostalgia de haber dejado los cinceles y escoplos?

—Mucha, muchísima, por eso aguanté tantos años, pues me hubiera gustado morir trabajando, esta era mi obsesión, en contra de los deseos de mi mujer e hijos que querían lo dejara ya. Me jubilé a los 72 años, en 1976.

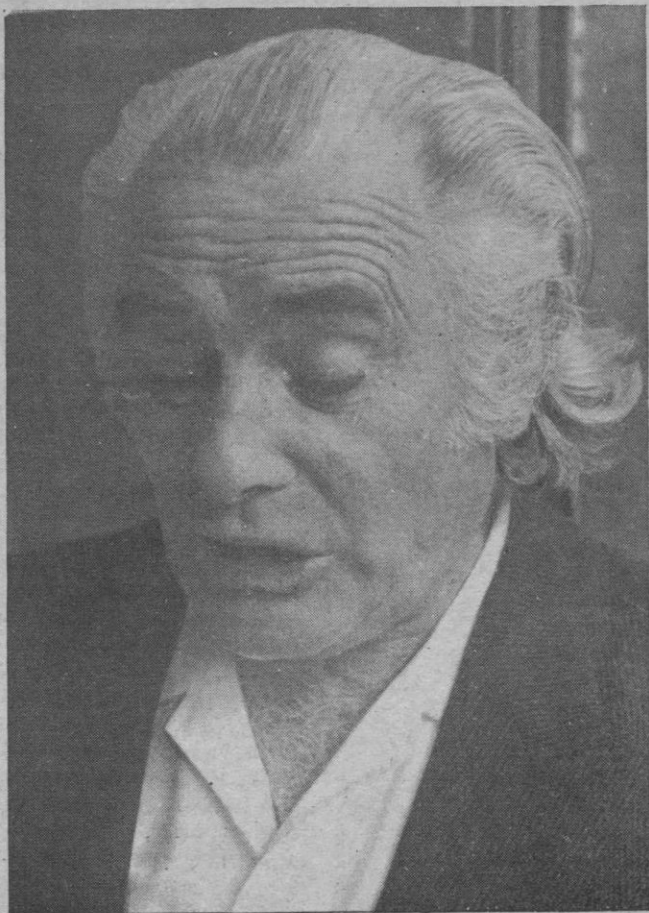
—En mi anterior estancia en Soria, como recordarás, visité la tumba de Leonor Izquierdo, de Machado, en el cementerio del Espino. ¿Hiciste tú alguna lápida funeraria de ésta en tu taller?

—Las dos sepulturas circundadas por una verja, que son iguales, las hice yo, la de la izquierda, que es donde está enterrada Leonor, es la original, la dedicó don Antonio a su mujer, pues fue hecha en Madrid por encargo del poeta.

—Dime algo de tu relación artística con tu primo Emiliano Barral.

—Cuando yo tenía 13 años, en Burgo de Osma, y hallándose pasando una temporada en el verano, yo le ayudaba con herramientas apropiadas en la parte decorativa de la casa en la que trabajaba mi padre, como te he dicho. Tres hermanos de Emiliano eran también escultores, desde sacar las piedras de las canteras, hasta esculpir las dándoles formas. Era un bohemio de casta y además, en Sepúlveda, le llamaban el «anarquista» y fue buscado como presunto matador de Canalejas cuando tenía 14 años y se había escapado de casa, fue detenido por la Guardia Civil, pero le pusieron en libertad. Era maravilloso su arte, que haciendo un grupo escultórico titulado «Fe, Esperanza y Caridad», para el cementerio de Burgo de Osma, fueron los cinco sacerdotes de Sepúlveda y pueblos limítrofes a ver su obra y a la vez felicitarle, y como es de suponer, fueron indulgentes, «perdonando» aquel «título» de anarquista, pues era un chavalillo. Sería interminable lo que podría contarte de este primo, cuya genialidad era evidente, y como es sabido pasó a la posteridad en los diccionarios, junto a la muestra copiosa de sus obras.

ANTONIO GOMEZ SANTOS



cidos en aquel viaje que hicimos a la ciudad del Duero el año 1968, cuando nos acercamos al cementerio del Espino, en cuyos alrededores tenía Frutos su taller de escultura y marmolistería.

En aquel entonces, conversamos y evocamos la figura de Antonio Machado y de Leonor Izquierdo. Ahora, en este viaje, Frutos nos contesta a las preguntas que le hacemos para EL ADELANTADO DE SEGOVIA.

—¿Qué vínculos familiares tienes con aquel malogrado escultor Emiliano Barral?

—El de ser primo carnal, ya que su padre, Isidro, era hermano del mío, llamado Blas. Yo he querido perpetuar ese nombre de mi primo en mi único hijo varón, Emiliano Barral Serrano. Mis otros hijos, son tres hembras. Emiliano es licenciado en Filosofía y Letras y profesor de E.G.B.

—En estos dieciséis años en que no volví a Soria, me he encontrado con una ciudad en la que lo antiguo y bien conservado en orden a los monumentos, está acorralado y «enjaulado» por las construcciones modernistas y agresivas, de gran volumen y altura que de manera claramente anárquica dan a la Soria de nuestros días una estampa de ciudad ultramoderna. ¿Qué opinas?

—Sencillamente que arquitectónicamente hablando y a pesar de tener un plan de urbanización, han hecho de éste caso omiso y han construido como les ha parecido y naturalmente la Soria típica no existe y además la ha dado un viso antiestético

15 años, y fijaron después su residencia en la capital soriana.

—Frutos, ¿no has vuelto a Sepúlveda hace muchos años?

—La última estancia en mi pueblo fue justamente el 17 de marzo de este año, donde por una sugrencia mía nos reunimos toda la familia de la rama Blas Barral Antona. Recuerdo que en el camino de Soria —límites con la de Segovia— y hasta Sepúlveda, el paisaje estaba decorado con la impoluta y alba gran nevada que había caído. Allí nos reunimos 52 personas, y mi emoción fue tan grande que me pasé las horas



## Una visita a Candelario

Con motivo de participar en la entrega de trofeos y en la cena que anualmente celebra el Grupo Bejarano de Montaña, los componentes del grupo de montaña segoviano «El Nevero» que tomaron parte en esta reciente salida a Béjar programaron realizar algunas visitas culturales a la zona.

«Una vez en Béjar y después de habernos reunido con grupos de montaña de varias provincias e instalados en el lugar donde pernoctaríamos, nos trasladamos para hacer una visita nocturna, al pueblo de Candelario situado a 4 kilómetros de Béjar.

De Candelario, pueblo típico y turístico, podíamos hablar largo y tendido. No sólo es el pueblo de llegar, dar el paseo «típico» y marchar. Candelario es algo más. Dentro de «El Nevero» los noveles, quedaron gratamente agradecidos por la visita, pero también los que la repiten, encuentran nuevos motivos para disfrutar.

Algunos apuntes, sin extenderlos demasiado, de este pue-

Candelario fue a finales del siglo pasado rico en chacinería, llegando a tener casi 100 fábricas, por ello, la mayor parte de las casas están hechas para este fin con muchas ventanas y amplios desvanes para secados. Los salones o picaderos en las casas, y las célebres batipuestas, además de proteger de la nieve, hacían de hurladero desde donde mataban a las reses, sujetas a una argolla, que se conservan con esmero hoy día.

También hay que destacar, como en muchos pueblos típicos, los clásicos paseos del «vinito». Haríamos mención a muchas bodeguillas de la zona y sus amables gentes, de las que siempre se aprende algo, pero quisiéramos hacer mención (si van no olviden pasar por el lugar), a la bodega de «El Tolo» agradable por su ambiente y sobre todo, por la amabilidad de Clemente y Manolo, siempre atentos. Buen vino y sabrosos «pinchos», entre los que destacaríamos la oreja de cerdo ado-



blo serrano pueden ser los siguientes: Para empezar, nada menos que un párrafo textual de la declaración del conjunto histórico-artístico por decreto 6-3-75 que publica el B.O.E. declarándolo monumento nacional el 10-4-75.

«El caserío del pueblo de Candelario en la provincia de Salamanca, se escalona en la gran pendiente de la montaña... Hay casas de tapial, ladrillo, o entramado de madera y todas ellas tienen amplios corredores, bajo aleros muy volados, muchos de ellos dobles para defensa de las nieves». Llegados al punto de las batipuestas o bajo aleros muy volados, haremos una anota-

bada con especies campestres de la zona, ¡una delicia!

La cena del grupo bejarano, compañía de su presidente José Enrique Rodríguez, y su esposa Ana María. «Zorongollo», «calderillo», truchas fritas fue el típico menú.

A la mañana siguiente, después de levantarnos y el paso obligado por la churrería, subimos a la plataforma del Traviieso, desde donde realizamos una corta travesía por las lomas del Calvitero para observar los bellos paisajes de las lagunas del Trampal. Sobre las 13,30, bajada a Candelario donde se terminaba el partido de balonpie entre el G. Bejarano y un combinado de clubs foraneos, donde dejaron su buen hacer los segovianos Frutos Postigo y «Lorenzillo» Gil. Con la victoria rotunda de los locales de 6-1. Acto seguido visitamos la zona del Llano Alto y el Santuario de Nuestra Sra. del Castañar, con unas vistas de Béjar excelentes. De regreso a «casa» repusimos fuerzas en el pueblo de Sorihuela, para llegar a Segovia sobre las 19 horas de la tarde.

«EL NEVERO»



ción. Algunos del grupo observamos estas contrapuestas, de las que quisimos hacer más averiguaciones. Hablando con gentes del lugar oímos una versión (que más tarde hemos constatado con un libro publicado sobre Candelario por José Luis Buenadicha Martín en el año 79). Esta versión es la siguiente:

**MANTENGAMOS  
LIMPIA  
LA CIUDAD**

Es una recomendación  
de EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

CHALET en Parque Robledo. Teléfono 420246.

ALQUILO piso. Corralillo San Sebastián. Teléfono 91-7153294.

ALQUILO nave 900 m<sup>2</sup>. Polígono «El Cerro». Teléf. 425214.

## COMPRAS

COMPRO bibliotecas enteras. Teléfono 431268.

## GANADOS

VENDO 200 ovejas vida jóvenes. Teléfono (91) 6878018.

## ENSEÑANZA

CLASES particulares de inglés, mañana y tardes. Teléf. 434749.

PROFESORA titulada da clases de EGB, lengua y literatura españolas y francés a nivel superior. Teléfono 431886. San Gabriel, 13, 3.º A.

PREPARACION Oposiciones Policía Municipal. Funcionarios de Prisiones. Celadores. Teléfono 430691.

## TRABAJO

SE NECESITA aprendiz de camarero 16 años. Bar JC, Segovia. (Ref. INEM M001).

SE NECESITA interna, buen sueldo. Teléfono 434699.

NECESITO persona para atender hogar. Teléfonos 426879-420717.

MINISTERIO DE ECONOMIA Y HACIENDA



Si fraccionó Usted el pago del Impuesto sobre la Renta de 1983, no olvide que ahora deberá ingresar el 40% restante.

Ya que aplazó el pago no lo demore.

El plazo de ingreso finaliza el 10 de Noviembre.

# YA QUE FRACCIONO USTED EL PAGO, NO LO DEMORE. TIENE HASTA EL 10 DE NOVIEMBRE.

**DATOS BASICOS.** ■ El pago debe efectuarse exclusivamente en Bancos, Cajas de Ahorros y Caja Postal de Ahorros. ■ Si no conserva el impreso (mod. 102), puede adquirirlo en las Delegaciones y Administraciones de Hacienda. ■ Recuerde ingresar también el importe pendiente del 2.º Plazo del Recargo Municipal si estuviera obligado a ello (Impreso Mod. 106). ■ No deje de consignar en los impresos el número de Código de su Delegación o Administración de Hacienda.



IMPUESTO SOBRE LA RENTA  
2º PLAZO

## TRASPASOS

TRASPASO local comercial, muy céntrico, totalmente instalado, para oficina. Teléfono 432412.

SE TRASPASA tienda de alimentación, por no poder atender. Renta 8.000 Ptas./mes. Llamar a los teléfonos 435469-437842.

POR TRASLADO a Galerías Gigantes, traspaso Hipermercado del Zapato, Roble, 19. Tel. 420246.

LOCAL comercial muy céntrico, poca renta. Teléfonos 432825 - 431748.

SE TRASPASA librería rentable, información personal. Teléfono 437134 (llamar desde 8,30 tarde).

SE TRASPASA local. 1.000.000 de pesetas a pagar en un año. Teléfono 436730.

## INMOBILIARIAS

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

TOVAR, Lotería 40 viviendas gratis. Sintonice Radio Segovia 6 tarde.

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

EUROFORM, S. A. Fábrica de confección alta calidad. Venta directa al público. Depósitos, n.º 18 (detrás de los Depósitos del agua). Teléfono 421466.

DEUDAS, cobramos toda España. Personal especializado. Seriedad. Garantía. Profesionalidad. 983/341406.

## VEHICULOS

SEAT 600-E, seminuevo, toda prueba, barato. Teléfono 420473.

SE VENDE coche Mini 1.000 L, buen estado. Teléfono 420892.

## VENTAS

PISOS 1, 2, 3 dormitorios, céntricos. Facilidades. GHERSA. Plaza Dr. Laguna, 4. 434725.

AZULEJOS TABANERA. Materiales de construcción. José Zorrilla, 44. Teléfono 420826.

SE VENDE piso Rancho, 12, 3.º piso. Teléfono 426779.

URGE venta piso 150 m<sup>2</sup>, muy céntrico, con plaza garaje. Teléfonos 431748 - 432825.

SE VENDEN patos en Cogeces del Monte (Valladolid). Tel. 36.

LOCAL 50 metros cuadrados en Galerías Gigantes. Teléf. 420246.

CAMISAS caballero actualidad, calidad. Precios increíbles. Desde 700 pesetas. Venta sólo comerciantes. Infórmese. Teléfono (986) 216616, Vigo.

VENDO piso seminuevo 70 m<sup>2</sup>, 1.700.000 pesetas. Razón: Teléfono 420916.

¿MUEBLES? ¡Hernando!, por su calidad, surtido y precio. Abierto incluso sábados tarde. Travesía Obispo Quesada, 21.

VENDESE terreno 300 m<sup>2</sup>, Terminillo Alto. Teléfono 437632 (noches).

VENDO piso, Malconsejo, 4, 2.º exterior. Mínimos gastos. Teléfono 428197.

## MESA REVUELTA

VEHICULO TODOTERRENO QUE EN VEZ DE RODAR, CAMINA

Científicos soviéticos han diseñado un vehículo todoterreno que, en vez de rodar, camina. Sus pies férreos suben y bajan suavemente.

El vehículo es controlado tan sólo por tres botones: el del medio da la orden de avanzar directamente, el de la izquierda y el de la derecha indican la dirección adonde hace falta doblar.

En su diseño fueron utilizados muchos inventos de la electrónica, la biomecánica y la técnica de cómputo. A través de una señal de mando, enviada por un dispositivo electrónico, se ponen en funcionamiento los sistemas hidráulicos, que forman los «músculos» del vehículo.

El vehículo está equipado con un sistema cinemático, semejante al de una motocicleta, y por ello rodará perfectamente por la carretera, igual que un automóvil común. Y, para avanzar por los pantanos, la tundra o las montañas, el vehículo caminará, trasladando cargas considerables.

## FRUTOS DE FRUTOS

Querida Estefanía...

... me tienes muy preocupada con tus altermes, que si Belmondo Junior, que si Antony Delon...

¡Cuidado, cordera, que Alain Prost está casado y requitencasado...

... y recuerda que el hombre es fuego, y la mujer estopa, y llega el diablo y sopla

ESE FINAL NO LO MEJORA NI LA SEÑORA FRANCIS, DOÑA GERVASIA

MADRID

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Críticas árabes a las posibles relaciones de España con Israel

Madrid.— Los parlamentarios árabes han mostrado su total desacuerdo con que España inicie relaciones diplomáticas con Israel, lo que interpretarían como una postura adversa al mundo árabe. El encuentro entre parlamentarios españoles y árabes, dentro del décimo diálogo parlamentario euroárabe que tiene lugar en el Congreso de los Diputados, concentró su atención en la posibilidad de que España inicie relaciones con Israel.

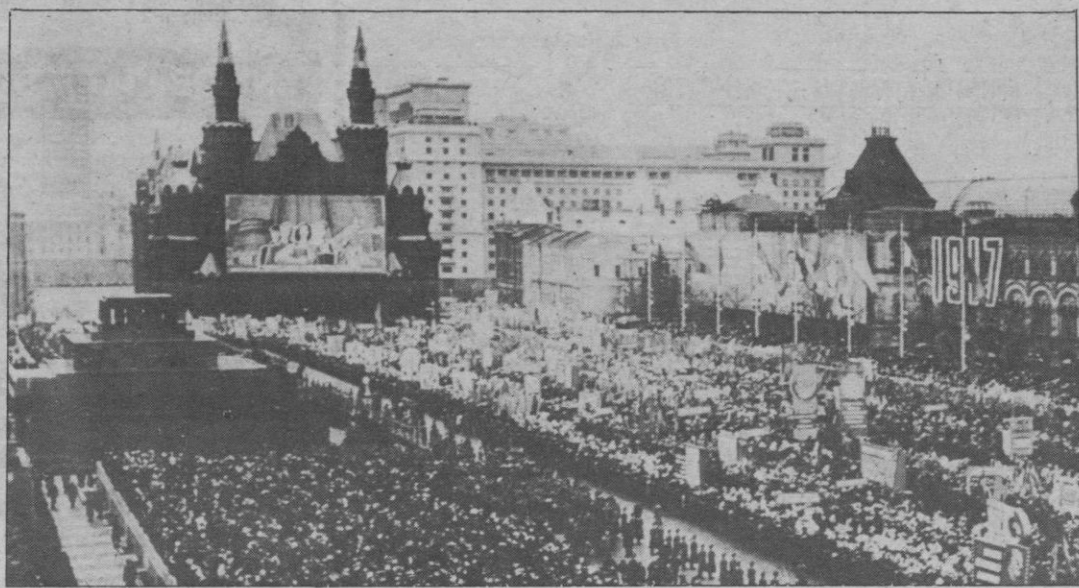
El representante palestino dijo que los árabes admiran a España por su política favorable hacia ellos, y que espera de nuestro país la mejora de relaciones entre Europa y Oriente Medio. Añadió que la posibilidad de inicio de relaciones entre España e Israel no podía pasarlo por alto y que la posición mantenida por España hasta ahora gustaba a los países árabes.

«Es preciso tener en cuenta —dijo— la situación del Golán y del sur del Líbano a la hora de entablar esas relaciones, aunque no pretendemos inmiscuirnos en asuntos soberanos de España».

El presidente del diálogo hispano-árabe, el senador Rafael Estrella, dijo que las relaciones con Israel eran estudiadas por el Gobierno español desde la base de la «universalidad» de las relaciones y desde el posible ingreso de España en las comunidades europeas.

Rafael Estrella insistió en que el Gobierno español aún no ha tomado una decisión sobre el es-

tablecimiento de relaciones diplomáticas con Israel. «En la medida en que las relaciones entre España y los países árabes se desarrollen —dijo Estrella—, tendrán menos fuerza las presiones de quienes quieren la apertura de relaciones con Israel».— Efe.



Moscú.—Gran manifestación en la Plaza Roja de Moscú ayer, en conmemoración del 67 aniversario de la revolución Socialista de Octubre.—(Foto EFE)

### Gran Bretaña

## La prensa insiste en que habrá un próximo acuerdo sobre Gibraltar

Londres.— La prensa británica ha vuelto a insistir en que

Gran Bretaña y España están a punto de llegar a un acuerdo que permitirá la apertura total de la verja de Gibraltar.

«The Times», señala que, en virtud de tal acuerdo, España levantará todas las restricciones todavía existentes sobre tránsito de personas y mercancías la próxima primavera, nueve meses antes de la fecha prevista del ingreso español en la Comunidad Económica Europea. Por su parte, Gran Bretaña permitirá a los españoles trabajar y adquirir propiedades en la Roca, pero no autorizará una «masiva importación» de mano de obra barata española, por temor a la reacción de los gibraltareños.

El diario económico «Financial Times» subraya que, aunque el acuerdo que España negocia con la CEE contempla el acceso a los mercados de trabajo de la Comunidad, incluido Gibraltar, hay unas cláusulas que indican que tal acceso sólo podrá ser puesto en práctica tras un periodo de transición de entre cinco y siete años.

## Dice el Gobierno sandinista: Las relaciones USA-Nicaragua, en un momento de «extrema gravedad»

Managua.— Las relaciones entre Nicaragua y Estados Unidos se encuentran en un momento de «extrema gravedad», según el Gobierno nicaragüense.

Los temores de Nicaragua de que Estados Unidos realice acciones militares directas en este país se han incrementado en las últimas horas, especialmente a raíz de la persecución, ayer, de un barco mercante soviético por parte de dos fragatas de la marina de guerra de Estados Uni-

dos, cerca de las costas nicaragüenses.

Las fragatas norteamericanas acosaron al mercante soviético muy cerca del puerto de Corinto, en la costa del Pacífico, en aguas jurisdiccionales de Nicaragua, y un avión no identificado sobrevoló la misma zona, exponiéndose a los disparos intimidatorios que le hizo la artillería antiaérea sandinista.

Nicaragua no informó sobre el tipo de carga que llevaba el mencionado mercante soviético.

Este suceso se registró horas después de que Estados Unidos denunciara el acercamiento a costas nicaragüenses de una nave soviética, en la que, según la Administración norteamericana, podrían transportarse aviones «Mig-21», de fabricación soviética.— Efe.

## Morán regresó de Nueva York

Madrid.— El ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán, ha llegado a las diez de esta mañana a Madrid, procedente de Nueva York, donde ha permanecido durante seis días de visita privada.

Fernando Morán, que viajó acompañado de su mujer, no hizo declaraciones a su llegada al aeropuerto de Madrid Barajas.

### MAÑANA, A ALEMANIA

El ministro viajará mañana a la República Federal Alemana donde se entrevistará con su colega Hans Dietrich Genscher.

### EL DOMINGO, A BELGICA

Desde Bonn, el ministro se trasladará el domingo a Bruselas donde asistirá a una reunión informal de ministros de Asuntos Exteriores de la CEE.— Efe

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO**, Felipe González, ha remitido un telegrama de felicitación a Ronald Reagan en el que le muestra su seguridad de que, en este nuevo mandato, la paz y la distensión recibirán «atención prioritaria».

**EL SECRETARIO DE ESTADO** de Economía, Miguel Angel Fernández Ordóñez, dijo ayer a RNE que no hay razones para que el precio de la gasolina suba próximamente.

**TODOS LOS LIDERES** de la Coalición Popular expresaron ayer su «satisfacción» por la victoria de Reagan en las elecciones norteamericanas. El jefe de la oposición conservadora, Manuel Fraga, dijo que el resultado «consolida la Administración americana» y que en Estados Unidos «se ha podido ver que el Presidente cumple sus promesas».

**LA JUNTA DE LA FEDERACION CATALANA** de Joyeros, Orfebres y Relojeros adoptó ayer, en el transcurso de una reunión urgente convocada con motivo del asesinato del joyero José Carrera y Maciá, el acuerdo de reiterar la solicitud de destitución del ministro de Justicia, Fernando Ledesma, y del director general de RTVE, José María Calviño.

### EXTRANJERO

**EL MINISTRO DE AGRICULTURA** español, Carlos Romero, llegó ayer a La Haya para tratar con las autoridades holandesas los aspectos agrícola y pesquero de la negociación para la adhesión de España a la CEE.

**MANUEL FRAGA IRIBARNE**, líder de «Alianza Popular», llegó ayer a Londres para dar una conferencia en el «Centro Europeo de Documentación» sobre política internacional.

**EL PAPA JUAN PABLO II** recibió en audiencia privada al secretario general del Consejo de Europa, el español Marcelino Oreja.

### En la asamblea ecologista, en Madrid

## España, acusada de complicidad en tráfico ilegal de miles de chimpancés

Madrid.— España es cómplice en el tráfico ilegal de miles de chimpancés, usados en las playas para las fotos de los turistas, denunciaron ayer ecologistas en la Asamblea de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza. Estos animales son comprados de crías en África por unas 11.000 pesetas, pero en el mercado español llegan al medio millón de pesetas, afirmó hoy el periodista y ecologista Imre de Borovizeny.— Efe.